



Doctor  
und Apotheker.

Komische Oper  
von

Carl Ditters von Dittersdorf.



Verlag von Bartholf Senff in Leipzig.

2080.



# Doctor und Apotheker.

Komische Oper in zwei Acten.

Text nach dem Französischen des Grafen von N...

L'Apothicaire de Murcie

von  
Stephani dem Jüngeren.

Musik  
von

# Carl Witters von Wittersdorf.

Clavierauszug mit Text und vollständigem Dialog.

Nach der Partitur berichtigt und neu bearbeitet

von

## Richard Kleinmichel.

In dieser Ausgabe Eigenthum des Verlegers für alle Länder.

Leipzig, Verlag von Bartholf Senff.

2080.

Lith Anst v. C. G. Röder. Leipzig.

c

# Doctor und Apotheker.

## Personen.

Stössel, ein Apotheker.....	Bass.
Claudia, dessen Frau.....	Mezzosopran.
Leonore, beider Tochter.....	Sopran.
Rosalie, Stössel's Nichte.....	Sopran.
Krautmann, ein Doctor.....	Bass.
Gotthold, dessen Sohn.....	Tenor.
Sturmwald, ein invalider Hauptmann (mit einem hölzernen Bein und einem Pflaster über dem einen Auge).....	Tenor.
Sichel, ein Feldscherer.....	Tenor.
Gallus, Bedienter eines Patienten.....	Tenor.
Ein Polizeicommissär.....	Bass.

## Inhalt.

Ouverture.....	Pag. 3
----------------	--------

### Erster Act.

N <sup>o</sup> 1. Quintett. „O wie herrlich! O wie labend“.....	Pag. 8
N <sup>o</sup> 2. Arie. (Leonore.) „Wie kann wohl Freude“.....	17
N <sup>o</sup> 3. Terzett. (Claudia, Sturmwald, Stössel.) „Für's Erste ist zu wissen“.....	22
N <sup>o</sup> 4. Arie. (Gotthold.) „Wann hörst du auf“.....	29
N <sup>o</sup> 5. Arie und Duettino. (Sichel, Gotthold.) „Wenn man will zum Mädchen gehen“.....	33
N <sup>o</sup> 6. Terzett. (Gotthold, Sichel, Stössel.) „Holla, aufgemacht“.....	39
N <sup>o</sup> 7. Arie. (Stössel.) „Galenus und Hippocrates“.....	48
N <sup>o</sup> 8. Arie. (Sturmwald.) „Der Wein ist ein Specificum“.....	55
N <sup>o</sup> 9. Duett. (Leonore, Rosalie.) „Zwei Mädchen sassen manche Nacht“.....	60
N <sup>o</sup> 10. Arie. (Rosalie.) „Verliebte brauchen keine Zeugen“.....	68
N <sup>o</sup> 11. Finale. „Wer wird im Schiffbruch sich besinnen“.....	70

### Zweiter Act.

N <sup>o</sup> 12. Arie. (Krautmann.) „Ein Doctor ist, bei meiner Ehr“.....	112
N <sup>o</sup> 13. Duett. (Gallus, Krautmann.) „Vermaledeit sei die Methode“.....	120
N <sup>o</sup> 14. Arie. (Stössel.) „Viel eher soll sie gar nicht freih“.....	125
N <sup>o</sup> 15. Arie. (Gotthold.) „Wahre Liebe lässt zwar hoffen“.....	133
N <sup>o</sup> 16. Sextett. „Was ist das für ein Betragen?“.....	138
N <sup>o</sup> 17. Arie. (Leonore.) „Zufriedenheit gilt mehr als Kronen“.....	159
N <sup>o</sup> 18. Arie. (Sturmwald.) „So verfährt man mit Soldaten“.....	167
N <sup>o</sup> 19. Arie. (Claudia.) „Mit dir, du Esel, geht sein Spiel“.....	175
N <sup>o</sup> 20. Arie. (Sichel.) „Nur nicht lange sich besonnen“.....	181
N <sup>o</sup> 21. Duett. (Krautmann, Stössel.) „Sie sind ein Charlatan“.....	186
N <sup>o</sup> 22. Arie. (Rosalie.) „Jedem ist sein Loos beschieden“.....	192
N <sup>o</sup> 23. Duett. (Leonore, Gotthold.) „Nie werd' ich mich so weit vergessen“.....	197
N <sup>o</sup> 24. Finale. „Ha! potz Pulver und Kanonen“.....	202

## Carl Ditters von Dittersdorf,

geb. am 2. November 1739 in Wien, gest. am 31. October 1799 in Rothhotta, unweit Neuhaus, im Kreise Tabor (Böhmen), auf dem Gute seines Beschützers, des kunstsinnigen Freiherrn von Stillfried. Dittersdorf führte ein bewegtes Leben; als ausgezeichnete Violinist gehörte er einige Jahre dem Wiener Hoforchester an, war dann fünf Jahre lang als Capellmeister in Diensten des Bischofs von Gross-Wardein in Ungarn, später Forstmeister des Fürstbischofs von Breslau, Grafen Schafgotsch, der ihn zum Landeshauptmann von Freienwaldau ernannte und ihm ein kaiserliches Adelsdiplom verschaffte. Unter Dittersdorf's zahlreichen komischen Opern und Singspielen nimmt „Doctor und Apotheker“ (der weitläufigere ursprüngliche Titel lautet: „Der Apotheker und der Doctor“) die erste Stelle ein und erreichte auch von allen die grösste Popularität. Zum ersten Male aufgeführt wurde die Oper im Jahre 1786 in Wien.



# Doctor und Apotheker.

## Ouverture.

C. Ditters v. Dittersdorf.

Vivace.

The first system of the score consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a common time signature (C), and a key signature of one sharp (F#). It contains a series of eighth notes with stems pointing up. The bass staff begins with a bass clef, a common time signature (C), and a key signature of one sharp (F#). It contains a series of eighth notes with stems pointing down. The first measure of the bass staff is marked with a double forte dynamic (ff).

The second system continues the rhythmic patterns. The treble staff features a sequence of chords and eighth notes. The bass staff continues with eighth notes, showing some rests in the second and fourth measures.

The third system shows more complex rhythmic and melodic development. The treble staff has chords and eighth notes. The bass staff continues with eighth notes, with some notes beamed together.

The fourth system features a mix of eighth and sixteenth notes. The treble staff has chords and eighth notes. The bass staff continues with eighth notes, with some notes beamed together.

The fifth system continues the rhythmic patterns. The treble staff has chords and eighth notes. The bass staff continues with eighth notes, with some notes beamed together.

The sixth system features a mix of eighth and sixteenth notes. The treble staff has chords and eighth notes. The bass staff continues with eighth notes, with some notes beamed together.

The seventh system concludes the page. The treble staff has chords and eighth notes. The bass staff continues with eighth notes, with some notes beamed together. Dynamic markings include *fz* (forzando) and *p* (piano) in the final measures.

31019, 200000, 2.50

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with eighth notes and slurs. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. Dynamic markings include *fz* and *p*.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with slurs and ties. The left hand accompaniment includes chords and eighth notes. Dynamic markings include *fz* and *p*.

Third system of musical notation. The right hand features a more active melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment includes chords and eighth notes. Dynamic markings include *fz* and *ff*.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment includes chords and eighth notes.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment includes chords and eighth notes. Dynamic marking includes *p*.

Sixth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment includes chords and eighth notes. Dynamic marking includes *f*.

Seventh system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment includes chords and eighth notes. Dynamic marking includes *ff*. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two sharps.

Andantino.

The first system of the Andantino section consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The music begins with a piano (*pp*) dynamic. The right hand features a series of chords and arpeggiated figures, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

The second system continues the Andantino section. It maintains the same key signature and time signature. The piano (*pp*) dynamic is indicated. The right hand continues with complex chordal textures, and the left hand has a consistent eighth-note accompaniment.

The third system of the Andantino section. The piano (*p*) dynamic is marked. The right hand shows a melodic line with some grace notes, while the left hand continues with eighth-note accompaniment.

The fourth system of the Andantino section. The piano (*p*) dynamic is marked. The right hand features a melodic line with grace notes, and the left hand continues with eighth-note accompaniment.

The fifth system of the Andantino section. The piano (*p*) dynamic is marked. The right hand continues with complex chordal textures, and the left hand has a consistent eighth-note accompaniment.

The sixth system of the Andantino section. The piano (*pp*) dynamic is marked. The right hand features a melodic line with grace notes, and the left hand continues with eighth-note accompaniment.

Vivace.

The Vivace section begins with a forte (*ff*) dynamic. The key signature changes to one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The right hand features a melodic line with grace notes, and the left hand has a consistent eighth-note accompaniment.

This page of piano sheet music, numbered 6, contains eight systems of music. Each system is written for a grand staff, with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature consists of two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The music features a variety of textures, including dense chordal passages and flowing melodic lines. Dynamic markings such as *f* (forte) and *p* (piano) are used throughout to indicate changes in volume. The piece concludes with a double bar line and repeat signs.

This page of musical notation consists of eight systems of grand staff notation, each with a treble and bass clef. The music is written in a key signature of two sharps (F# and C#). The notation includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamics are indicated by *f*, *ff*, *p*, and *sf*. The piece concludes with a double bar line at the end of the eighth system.

# Erster Act.

Strasse. Rechts Stössel's Haus mit einer Hausthür und einer Thür, die in die Apotheke führt. Es fängt an, Abend zu werden.

## Erste Scene.

Stössel, Claudia, Sturmwald, Leonore und Rosalie.

(Sie sitzen ins gesamt vor Stössel's Hause unter einem Vorprung oder Laube; die Mädchen mit Handarbeit beschäftigt.)

### Nº 1. Quintett.

Andante. (Der Vorhang geht auf.)

Leonore u. Rosalie. ist auf ei - - nen  
 O wie herr-lich! O wie la-bend ist auf ei - nen hei-ssen Tag so ein

Claudia.  
 O wie herr-lich! O wie la-bend ist auf ei - nen hei-ssen Tag so ein

Sturmwald.  
 O wie herr-lich! O wie la-bend ist auf ei - nen hei-ssen Tag so ein

Stössel.  
 O wie herr-lich! O wie la-bend ist auf ei - nen hei-ssen Tag so ein

wo man sich er - ho-len mag.  
 schöner, küh-ler A-bend, wo man sich er - ho-len mag.

schöner, küh-ler A-bend, wo man sich er - ho-len mag.

schöner, küh-ler A-bend, wo man sich er - ho-len mag.

schöner, küh-ler A-bend, wo man sich er - ho-len mag.

schöner, küh-ler A-bend, wo man sich er - ho-len mag.

O wie herr-lich, o wie la-bend ist ein schö-ner,

O wie herr-lich, wie la-bend ist ein

O wie herr-lich, wie la-bend ist ein

O wie herr-lich, wie la-bend ist ein

*p*

küh-ler A-bend. O wie la-bend ist ein A-bend, wo man sich er-ho-len

küh-ler A-bend. O wie la-bend ist ein A-bend, wo man sich er-ho-len

küh-ler A-bend. O wie la-bend ist ein A-bend, wo man sich er-ho-len

küh-ler A-bend. O wie la-bend ist ein A-bend, wo man sich er-ho-len

wo man sich er-ho-len

mag, mag, o wie herr-lich, o wie la-bend ist ein schö-ner, küh-ler A-bend,

mag, o wie herr-lich, o wie la-bend ist ein schö-ner, küh-ler A-bend,

mag, o wie herr-lich, o wie la-bend ist ein schö-ner, küh-ler A-bend,

mag, o wie herr-lich, o wie la-bend ist ein schö-ner, küh-ler A-bend,

*cresc.* *mf*



mag,

wo man sich er-ho-len mag, o wie herr-lich, o wie la-bend ist ein schö-ner, küh-ler

wo man sich er-ho-len mag, o wie herr-lich, o wie la-bend ist ein schö-ner, küh-ler

wo man sich er-ho-len mag, o wie herr-lich, o wie la-bend ist ein schö-ner, küh-ler

wo man sich er-ho-len mag, o wie herr-lich, o wie la-bend ist ein schö-ner, küh-ler

*p* *cresc.*

A-bend, wo man sich er-ho-len mag, wo man sich er-ho-len mag.

A-bend, wo man sich er-ho-len mag, wo man sich er-ho-len mag.

A-bend, wo man sich er-ho-len mag, wo man sich er-ho-len mag.

A-bend, wo man sich er-ho-len mag, wo man sich er-ho-len mag.

*f* *p* *piu. f* *mf*

Leonore. (für sich)

Rosalie.

Noch weit schö-ner wär' der A-bend, köm-te

*p*



Arm in Arm al - lein                      mein Ge - lieb - ter bei mir sein,                      mein Ge -

Sturmwald (für sich)  
 lieb - ter bei mir sein. O wie köst - lich, wie er - la - bend, o wie köst - lich, wie er -

la - bend                      müss - te jetzt ein gut Glas Wein                      für Ver - stand und

Leonore. Wel - che an - ge - neh - me Zeit,  
 Rosalie. Wel - che an - ge - neh - me Zeit, wel - che an - ge -  
 Claudia,                      Welche an - ge - neh - me Zeit,                      wel - che an - ge -  
 Lun - ge sein! Stössel. Wel - che an - ge - neh - me Zeit,                      wel - che an - ge -  
 Wel - che an - ge - neh - me Zeit,  
*crese.*

neh - me Zeit, welche an-ge-neh-me Zeit!

neh - me Zeit, welche an-ge-neh-me Zeit! Denk'ich mei-ner jun-gen Jah-re, denk'ich

neh - me Zeit, welche an-ge-neh-me Zeit!

- - - - - me Zeit! Denk'ich mei-ner jun-gen Jah-re, denk'ich

**Claudia.**  
mir so man-che Nacht, die ich göttlich hin-ge-bracht, die ich gött-lich hin-ge-bracht, die ich

**Stössel.**  
mir so man-che Nacht, die ich göttlich hin-ge-bracht, die ich gött-lich hin-ge-bracht, die ich

**Leonore.** ist auf ei - - nen

**Rosalie.** O wie herr-lich, o wie la - bend ist auf ei - nen

gött-lich hin-ge-bracht. O wie herr-lich, o wie la - bend ist auf ei - nen

**Sturmw.** O wie herr-lich, o wie la - bend ist auf ei - nen

gött-lich hin-ge-bracht. O wie herr-lich, o wie la - bend ist auf ei - nen

wo man

hei - ssen Tag so ein schö - ner, küh - ler A - bend, wo man  
 hei - ssen Tag so ein schö - ner, küh - ler A - bend, wo man  
 hei - ssen Tag so ein schö - ner, küh - ler A - bend, wo man  
 hei - ssen Tag so ein schö - ner, küh - ler A - bend, wo man

sich er - ho - len mag.

sich er - - ho - len mag.  
 sich er - - ho - len mag.  
 sich er - - ho - len mag.  
 sich er - ho - len mag.  
 sich er - - ho - len mag.

Allegretto.

Un-ver - gleichlich, herz - er - quickend ist so ei - ne Sommer - nacht, fro - hen Mu - thes und ent -  
 Un-ver - gleichlich, herz - er - quickend ist so ei - ne Sommer - nacht, fro - hen Mu - thes und ent -  
 Un-ver - gleichlich, herz - er - quickend ist so ei - ne Sommer - nacht, fro - hen Mu - thes und ent -  
 Un-ver - gleichlich, herz - er - quickend ist so ei - ne Sommer - nacht, fro - hen Mu - thes und ent -

Allegretto.



zü-ckend wird sie ger-ne durchge-wacht. Un-ver-gleichlich, herz-er-  
 zü-ckend wird sie ger-ne durchge-wacht. Un-ver-gleichlich, herz-er-  
 zü-ckend wird sie ger-ne durchge-wacht. Un-ver-gleich-lich, herz-er-  
 zü-ckend wird sie ger-ne durchge-wacht. Un-ver-gleich-lich, herz-er-



qui-ckend, fro-hen Mu-thes und ent-zü-ckend wird sie ger-ne durch-ge-wacht, durchge-wacht,  
 qui-ckend, fro-hen Mu-thes und ent-zü-ckend wird sie ger-ne durch-ge-wacht,  
 qui-ckend, fro-hen Mu-thes und ent-zü-ckend wird sie ger-ne durch-ge-wacht,  
 qui-ckend, fro-hen Mu-thes und ent-zü-ckend wird sie ger-ne durch-ge-wacht,  
 qui-ckend, fro-hen Mu-thes und ent-zü-ckend wird sie ger-ne durch-ge-wacht,



un-ver-gleich-lich, herz-er-qui-ckend ist so ei-ne Sommernacht, fro-hen Mu-thes und ent-durchge-  
 un-ver-gleich-lich, herz-er-qui-ckend ist so ei-ne Sommernacht, fro-hen Mu-thes und ent-  
 un-ver-gleich-lich, herz-er-qui-ckend ist so ei-ne Sommernacht, fro-hen Mu-thes und ent-  
 un-ver-gleich-lich, herz-er-qui-ckend ist so ei-ne Sommernacht, fro-hen Mu-thes und ent-durchge-

wacht, wird sie gerne durchge-wacht,durchge-wacht,

zückend wird sie gerne durchge-wacht, un-ver-gleichlich,herz-er-quickend ist so

zückend wird sie gerne durchge-wacht, un-ver-gleichlich,herz-er-quickend ist so

zückend wird sie gerne durchge-wacht, un-ver-gleichlich,herz-er-quickend ist so

zückend wird sie gerne durchge-wacht, un-ver-gleichlich,herz-er-quickend ist so

*piu. f* *p*

durch-ge-wacht, wird sie ger-ne durchge-wacht,

ei-ne Sommer-nacht, fro-hen Mu-thes und ent-zückend wird sie ger-ne durchge-wacht, wird sie

ei-ne Sommer-nacht, fro-hen Mu-thes und ent-zückend wird sie ger-ne durchge-wacht, wird sie

ei-ne Sommer-nacht, fro-hen Mu-thes und ent-zückend wird sie ger-ne durchge-wacht, wird sie

ei-ne Sommer-nacht, fro-hen Mu-thes und ent-zückend wird sie ger-ne durchge-wacht, wird sie

*f* *cresc.*

ger-ne durchge-wacht,wird sie ger-ne durch-ge-wacht.

ger-ne durchge-wacht,wird sie ger-ne durch-ge-wacht.

ger-ne durchge-wacht,wird sie ger-ne durch-ge-wacht.

ger-ne durchge-wacht,wird sie ger-ne durch-ge-wacht.

ger-ne durchge-wacht,wird sie ger-ne durch-ge-wacht.

*ff*

- Stössel.** Nicht wahr, Herr Hauptmann! Sie haben auch manche schöne Nacht verwacht?
- Sturmwald.** Ja, mein Six, Herr Stössel! und gärgern noch einmal mein verlorenes Bein hin, wenn ich wieder anfangen könnte.
- Stössel.** Aber was ist denn dir, Leonore. Du bist immer so nachdenkend da. Bist nicht mehr so munter; was fehlt dir?
- Leonore.** (seufzend) Nichts, lieber Vater!
- Claudia.** Nichts und immer nichts; sonst bringt man nichts aus dir? Wie sie wieder da sitzt, das Kinn im Magen drin. Den Kopf in die Höhe! was soll das heissen? Kein bischen Art! wird's nicht heissen, ich habe dich ohne Erziehung aufwachsen lassen?
- Stössel.** Aber warum denn schon wieder auszanken?
- Claudia.** Kümre du dich um deine Pflaster und Schmelztiegel; das magst du verstehen, aber ein Mädchen zu erziehen, verstehst du so wenig, als ich deine Rezepte.
- Stössel.** Nun, meinewegen, brumme, schelte mit deinem Mädchen, dein Reich hat bald ein Ende. Nicht wahr, Herr Hauptmann?
- Sturmwald.** Das kömmt auf Sie und Ihre Tochter an; ich habe nichts zu thun, kann also alle Stunden heirathen.
- Stössel.** Nun Alte! wie wär's, wenn wir einmal zu Werke schritten?
- Claudia.** Hm! Alte! hast du keinen andern Namen für mich? Muss ich deswegen alt sein, weil ich meine Tochter verheirathe?
- Stössel.** Es ist dir ja noch nie aufgefallen! Du willst doch deswegen nicht jünger werden, weil dir deine Tochter von der Seite kömmt.
- Claudia.** Seht mir doch den Papelhanns an!
- Sturmwald.** O Mamachen! auf die Art kommen wir ja nicht zum Zweck.
- Claudia.** Nun gut, Ihnen zu Liebe will ich seine Dummheit übersehen. Wir wollen also von der Hochzeit reden.
- Leonore.** Beste Mutter! da Sie über mein künftiges Glück entscheiden wollen, dürft' ich nicht bitten, mit mehr Ueberlegung zu Werke zu gehen?
- Claudia.** Mit mehr Ueberlegung? Wir sind also unbesonnen, wissen nicht, was wir thun? Und du willst uns überlegen lehren? Nun, Stössel, was sagst du dazu?
- Stössel.** Glaub mir, mein Kind, wir haben nur dein Glück in Augen, und eben deswegen verheirathen wir dich an unsern guten Freund hier, an den Herrn Hauptmann.
- Claudia.** Meister Dumbbart! wenn Er als Vater mit seiner Tochter reden will, so nehm' Er einen andern Ton an, geb' Er sich ein Ansehen, und steh Er nicht da, wie Matz beim Pflaumenmus.
- Stössel.** (räuspert sich, sucht sich in Autorität zu setzen und spricht folgende Rede mit starker Stimme!) Hör' einmal, Leonore, wenn der Hauptmann nur ein Bein hat, so hat er desto mehr Geld; wenn er nicht mehr so reizend aussieht, wie die jungen Herren, die euch Mädchen freilich besser gefallen, so hat er mehr Erfahrung und wird dir manches erzählen können; und — wenn er älter ist, als du vielleicht wünschest, so — wird er desto eher sterben, und dich zur Wittwe machen. —
- Claudia.** Was der Kilian daher dahlt! kannst du nichts anderes zu Markte bringen, als solch' dummes Zeug?
- Stössel.** Claudia. Du verrückst mir den Kopf, ich weiss wahrhaftig nicht mehr, wie ich reden soll.
- Claudia.** Kurz und gut. (zu Leonore:) Du musst den Hauptmann heirathen, und damit ist's alle.
- Leonore.** Aber liebste Mutter! —
- Claudia.** Kein Wort weiter.
- Rosalie.** Meine arme Muhme bittet ja nur um Zeit. Sie will erst sehen, ob es ihr möglich ist.
- Claudia.** Bist du auch da? Wer hat dich zu ihrem Advokaten gemacht? Sicher kömmt ihre Widersetzlichkeit von dir her, denn von mir kann sie so was nicht geerbt haben. Wie mir meine Mutter da meinen Mann anrug, sagt' ich auf der Stelle ja.
- Stössel.** (etwas leise zu ihr:) Das war doch auch ein Unterschied, Claudia, ich hatte meine geraden Glieder. —
- Claudia.** Halt' Er's Maul, ich bitt' ihn, mit seinen geraden Gliedern. Uebrigens hab' ich auch was rechts an ihm erhascht. Hätt' ich's nur so verstanden, wie jetzt, ich hätte mich wohl nach was besserm umgesehen.
- Sturmwald.** Mamsell, sollten Sie wirklich Anstand nehmen? Hm! Da wüsst' ich doch nicht, warum? Fürchten Sie sich vor nichts, ich bin gewiss meines Preises werth.
- Leonore.** Daran zweifl' ich nicht. Aber vergeben Sie, Herr Hauptmann, die Liebe lässt sich nicht erzwingen.
- Claudia.** Hinein, ungerathenes Mädchen! und du, Hofmeisterin, pack' dich auch.
- Stössel.** Ja, geht Kinder und macht die Kräuter in Packete, die drin auf dem Tisch liegen. (heimlich zu Leonore, welche Rosalie, die abgeht, folgen will:) Nicht traurig, liebes Kind. Du weisst, wie sehr ich dich liebe, ich werde auch gewiss für dein Glück sorgen.

## Nº 2. Arie.

Adagio.

The piano introduction consists of two staves. The right hand begins with a series of chords and moving lines, while the left hand provides a steady accompaniment of chords. The tempo is marked Adagio.

Leonore.

Leonore's vocal line begins with the lyrics: "Wie kann wohl Freu-de noch in mei-nem Her-zen wohnen, in". The piano accompaniment is marked *p* (piano).

*cresc.*

The second vocal line continues with the lyrics: "mei-nem Her - - - zen woh-nen? Ich". The piano accompaniment features a complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand and is marked *cresc.*, *f*, *p*, and *pp*.

The third vocal line begins with the lyrics: "zitt - - - re vor dem Joch, wo -". The piano accompaniment continues with dense sixteenth-note textures.

The fourth vocal line continues with the lyrics: "mit man mich will loh-nen, wo -". The piano accompaniment remains dense and rhythmic.



mit — man mich will lohnen. Süß ist das

*cresc.* *pp*

Band so Hy - - men knüpft, wenn Herz und Hand zu-gleich, zu-

*f p f p f p*

gleich — ent-schlü - pft. Süß ist das

Band so Hy - - - men knü-pft, wenn Herz und

*f p f*

Hand zu - gleich, zu - gleich

*p f p f p*



Allegro assai.

entschli - - - pfet. Doch die sich

*cresc.* *f* *ff*

fre-ventlich un-gleiche Gat-ten wählen, die müssen e-wig sich in schweren Ket-ten

*cresc.* *f*

Adagio.

quälen, in schwe - ren Ket - - - ten quälen. Süß ist das

*p* *ff* *p* *p*

Band so Hy - - - men knüpft, wenn Herz und

Hand, wenn Herz und Hand zu-gleich, zu - gleich.

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

## Allegro vivace.

ent-schlü - - - pfet. Doch die sich fre - vent-lich

un-gleiche Gat-ten wäh-len, die müs-sen sich in schwe - - -

ren Ket-ten quä - - len,

doch die sich fre - vent-lich un - glei-che Gat - ten wäh-len, die

müs-sen sich in schwe - - -

ren Ket-ten quä - - len, sich quä - - len, sich

quä - - len, sich quä - - len.

(geht ab.)

## Zweite Scene.

Stössel. Claudia. Sturmwald.

**Claudia.** Nein, das thut nicht mehr gut; das Mädchen muss aus dem Hause, je eher, je lieber. Wenn's möglich wäre, heute noch.

**Stössel.** Nu, nu, liebes Weib, nur nichts übereilt.

**Claudia.** Schreib' Er mir nur nichts vor, das bitt' ich mir aus. Sollen wir zusehen, bis die Naseweisheit deiner saubern Nichte uns vielleicht einen Streich spielt? Ich weiss das ganze Komplot; meine Tochter würde sich nicht so sperren, wenn sie ihr nicht den jungen Krautmann in den Kopf gesetzt hätte.

**Stössel.** Was? des Doctor Krautmanns Sohn? meines ärgsten Feindes? meines Gegners bei der Fakultät? Nein, da wird mein Blut bocksteif! eh' soll sie — ha! recht, Weibchen, liebes Herzensweibchen! die Hochzeit soll, so bald es möglich — morgen vor sich gehen.

**Claudia.** Das ist einmal ein Entschluss, der sich hören lässt! Sind Sie's zufrieden, Herr Hauptmann?

**Sturmwald.** Ich? alle Stunden. Ein schlechter Bräutigam, der um Aufschub bittet.

**Claudia.** Nun so wollen wir von der Mitgabe sprechen.

**Stössel.** (sie mahndend) Claudia!

**Sturmwald.** Was? Mitgabe? Ich brauche keine; ich habe Geld genug.

**Stössel.** (munter) Und es wäre ohnehin nicht der Mühe werth, was ich mitgeben könnte. Es macht Ihnen desto mehr Ehre, wenn Sie meine Tochter nehmen, wie sie geht und steht.

**Claudia.** Und mir desto mehr Schande. Das würde ein Glossiren sein. Mit Fingern würde man auf mich weisen. Nein, da wird nichts draus. Wenigstens 2000 Gulden musst du ihr mitgeben.

**Stössel.** Zweitausend Gulden? Claudia! Bist du rasend? Wo soll ich die hernehmen?

**Claudia.** Aus deiner Kasse.

**Stössel.** Wo nicht so viel Kreuzer sind!

**Claudia.** So magst du dafür sorgen. Ohne das kommt meine Tochter nicht aus dem Hause, das sag' ich dir, und sollte sie morgen mit dem jungen Krautmann davon laufen.

**Stössel.** Brr! Ein eiskalter Schauer läuft mir über den Rücken. Aber sag' mir nur, was du davon hast, dass du mich ruiniren willst, da der Bräutigam zufrieden ist?

**Claudia.** Bei solchen Gelegenheiten muss man sich zeigen, so haben die Leute Respekt. Und nun an die Ausstattung.

**Stössel.** Extra noch?

**Claudia.** Versteht sich! nimm deine Schreibtafel und schreib dir's auf.

**Stössel.** Siehst du, dass du nicht weisst was du red'st; es ist ja finster, wie soll ich denn schreiben.

**Claudia.** Nun, so merke dir's.

## Nº 3. Terzett.

Andante agitato. Claudia.

Für's Er-ste ist zu

wis-sen, dass sie ganz na-gel-neu, — vom Kopf bis zu den

Fü-ssen, vom Kopf bis zu den Fü-ssen zwei-mal

ge-klei-det sei. Stössel. Sturmwald. Zweimal? welch ei-ne Fordrung! Einmal ist auch ge-

Claudia. nug. Nein, nein, so muss es sein, ich geh's nicht anders ein. Stössel. Zwei-mal? welch ei-ne

Claudia.

Sturmwald. Neinnein, so muss es sein, ich geh's nicht anders

Stöss. Einmal ist auch ge-nug, einmal ist auch ge-nug,

Fordrung, zweimal? welch ei-ne Fordrung, zweimal? welch ei-ne

ein, nein, nein, so muss es sein, ich geh's nicht anders ein, ich geh's nicht anders

einmal ist auch ge-nug, ist auch ge-nug, ist auch ge-

Fordrung, zweimal? welch ei - - ne Fordrung, welch ei - - ne

ein, ich geh's nicht anders ein. (heimlich zu Stössel)

nug, ist auch ge-nug. Wir wollen sie nicht stören.

Fordrung, zwei-mal, zweimal? Lasst al-so weiter

Stössel. Claudia. Stössel. Claudia.

hö-ren. Ein doppelt Bett-ge-gwand. He! ein doppelt Bett-ge-

Stöss. Claudia. Stöss. Sturmw.

wand — Wie? mit schönen Ü - ber - zü - gen. Nur alles doppelt, schön! So

Claudia.

lass' sie doch nur gehn! So ist es, so muss es

sein, so ist es, so ist es Brauch;

Sturmw. lass' sie gehn, lass' sie gehn, lass' sie gehn!

Stöss. Schön, schön! schön, schön! schön, schön!

dann muss sie auch von fei - - - ner Leinwand zwei

lass' sie gehn, lass' sie gehn, lass' sie

Schön! schön, schön! schön, schön!

Dutzend Hem - den kriegen.  
 gehn, lass'sie gehn! Ha!ha!ha!  
 schön,schön! Claudia, du bist be-sessen! weisst du nicht,dass ich als

The first system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "Dutzend Hem - den kriegen. gehn, lass'sie gehn! Ha!ha!ha! schön,schön! Claudia, du bist be-sessen! weisst du nicht,dass ich als". The piano accompaniment is in a bass clef with the same key signature. It includes dynamic markings such as *f* and *f p*.

Sturmw.  
 Ha!ha!ha! Ha,ha,ha,nicht zu vergessen,dass ich nureinKriegsman  
 Stössel.  
 Mann nur sechs Hemden ha - ben kann.

The second system continues the musical score. The vocal line has a tempo marking of "Sturmw." (Sturmwind). The lyrics are: "Ha!ha!ha! Ha,ha,ha,nicht zu vergessen,dass ich nureinKriegsman Stössel. Mann nur sechs Hemden ha - ben kann." The piano accompaniment includes dynamic markings *f* and *p*.

Allegretto.  
 Claudia.  
 bin, wo soll ich wohl damit hin, wo soll ich wohl damit hin? Tischzeug hätt'ich bald ver -

The third system features a tempo marking of "Allegretto." and a character name "Claudia." The vocal line lyrics are: "bin, wo soll ich wohl damit hin, wo soll ich wohl damit hin? Tischzeug hätt'ich bald ver -". The piano accompaniment includes dynamic markings *cresc.*, *f*, and *p*.

gessen, das muss sechs-fach, und recht fein, von der schönsten, von der schönsten, von der

The fourth system concludes the musical score with the lyrics: "gessen, das muss sechs-fach, und recht fein, von der schönsten, von der schönsten, von der". The piano accompaniment continues with a steady rhythmic pattern.

schönsten Gat-tung sein. Tischzeug hätt'ich bald vergessen,  
 (hin?) Ha! ha! ha! ha! Ha! ha! ha!  
 (kann.) Claudia, du bist be-ses-sen! weisst du

*fz p* *fz p* *fz p*

das muss sechsfach und recht fein, vorder schönsten Gattung sein, das muss  
 ha! Ha! ha! ha! ha! Ha! ha!  
 nicht, dass ich als Mann nur sechs Hemden ha-ben kann, Clau-di-

*fz p* *fz p* *fz p* *fz p*

sechsfach und recht fein, das muss sechs-fach und recht fein, von der schönsten, von der  
 ha! nicht zu ver-gessen, dass ich nur ein Kriegsmann bin, wo soll ich wohl, wo soll  
 a, du bist be-ses-sen! weisst du nicht, dass ich als Mann nur sechs Hemden, nur sechs



schönsten, von der schönsten Gat-tung sein, von der schönsten, von der schönsten, von der  
 ich wohl, wo soll ich wohl da - mit hin, wo soll ich wohl, wo soll ich wohl, wo soll  
 Hemden, nur sechs Hemden ha-ben kann, nur sechs Hemden, nur sechs Hemden, nur sechs

schönsten Gat - tung sein, von der schönsten, von der  
 ich wohl da - mit hin, wo soll ich wohl, wo soll ich wohl,  
 Hem-den ha - ben kann, nur sechs Hemden, nur sechs Hemden,

schönsten, von der schönsten Gat- - tung sein, von der  
 wo soll ich wohl damit hin, wo soll ich wohl damit hin, wo soll ich wohl,  
 nur sechs Hemden haben kann, nur sechs Hemden haben kann, nur sechs Hemden,

schönsten, von der schönsten, von der schönsten Gat-tung  
 wo soll ich wohl, wo soll ich wohl damit hin, wo soll ich wohl damit  
 nur sechs Hemden, nur sechs Hemden haben kann, nur sechs Hemden haben

(Claudia ab.)  
 sein, von der schönsten Gattung sein, von der schönsten Gattung sein.  
 hin, wo soll ich wohl da-mit hin, wo soll ich wohl da-mit hin?  
 kann, nur sechs Hemden ha-ben kann, nur sechs Hemden ha-ben kann.

### Dritte Scene. Stössel. Sturmwald.

Stössel. Das Weib will mich zur Stadt hinausjagen

Sturmwald. Ruhig, Freund! bis morgen ist die Zeit zu kurz, dass alles anzuschaffen, und ist die Hochzeit vorbei, dann giebt sich's von selbst.

Stössel. Also Sie verlangen —

Sturmwald. Nichts, Herr, als Ihre Tochter.

Stössel. Nun, die sollen Sie haben, und das morgen.

Sturmwald. Topp! Gute Nacht! Ich will noch erst ein Glas Wein zu mir nehmen.

Stössel. Gute Nacht, lieber Hauptmann! Morgen um diese Zeit sind wir näher verwandt.

Sturmwald. An mir soll's nicht liegen, gute Nacht, gute Nacht! (geht ab.)

Stössel. (allein) Ein Glück, dass ich solch einen Schwiegersohn bekomme, meine liebe Eehälfte hätte mir sonst den Kopf warm gemacht. Nun muss es im Ernste drüber hergehen. Ich will jetzt nach meinen Experimenten sehen, gelingt mir's, so will ich doch gewiss noch den Doktorhut davon tragen, und wenn mein Widersacher Krautmann auch darüber platzt. (ins Haus ab.)

## Vierte Scene.

Gotthold (in einen Mantel gehüllt, und mit einer Handlaterne).

N<sup>o</sup> 4. Arie.

Larghetto.

Gotthold.

Wann hörst du auf, — ge -

lieb - - te Qual, an mei - nem Herz zu na - gen, wann enden sich denn wohl ein -

mal der Lie - be Sehn - suchts - klagen, der Lie - be Sehn - suchts - klagen?

O Le - o - no - re! voll — Ent - zü - cken komm' ich so

man - che Nacht schon her, und hoffe dich einst zu er - bli - cken, doch

stets bleibt Wunsch und Hoff - - nung leer.

Bald schwindet al - - le Hoff - nung hin, bald tröst' ich mich ver -

ge - bens, bald freut mich nicht mehr, dass ich bin, bald e - - kelt mir des

Le - - - - bens, des Le - - - - bens.

Wann

hörst du auf, — ge - lieb - - te Qual, an mei - nem Herz zu

na - gen, wann en - den sich denn wohl ein - mal der Lie - be Sehn - suchts -

kla - gen, der Lie - be Sehn - suchts - kla - gen? O Le - o - no - re, voll Ent -

zü - cken komm ich so man - che Nacht schon her, — und hoffe dich ein - st zu — er -

bli - cken, doch stets bleibt Wunsch — und Hoff - nung leer.



# Fünfte Scene.

Gotthold . Sichel.

## Nº 5. Arie und Duettino.

Vivace con garbo.

Sichel.

Wenn man will zu Mäd-chen ge - hen,

sei man froh und wohl - ge - muth,

sei man froh und wohl - ge - muth, und vor al - lem muss der Hut

so recht un - ter - neh - mend ste - hen, vor al - lem muss der Hut

so recht un - ter - neh - mend stehn.

Denn die Mäd - chen sehn es

ger - ne, wenn man et - was um sie wagt, die Mäd - chen sehn es

ger - ne, wenn man et - was um sie wagt, die Mäd - chen sehn es

ger - ne, wenn man et - was um sie wagt.



First system of musical notation, featuring a vocal line with rests and a piano accompaniment with a rhythmic pattern of eighth notes.

Second system of musical notation, including the vocal line with the lyrics "Wenn man will zu Mäd - chen ge - hen," and piano accompaniment with a *pp* dynamic marking.

Third system of musical notation, including the vocal line with the lyrics "sei man froh und wohl - ge - muth," and piano accompaniment with a *ff* dynamic marking.

Fourth system of musical notation, including the vocal line with the lyrics "sei man froh und wohl - ge - muth und vor al - lem muss der Hut" and piano accompaniment with a *cresc.* dynamic marking.

Fifth system of musical notation, including the vocal line with the lyrics "so recht un - ter - neh - mend ste - hen, vor al - lem muss der Hut" and piano accompaniment with *p* and *cresc.* dynamic markings.

so recht un-ter-neh-mend steh'n.

D'rum Cou-ra-ge, nicht von

ferne, frisch drauf los, und nicht verzagt! So er-langt man, was man

will, und er-reicht ge-wiss sein Ziel. D'rum Cou-ra-ge,

frisch drauf los, so er-langt man, was man will, und er-reicht gewiss sein Ziel.



Gotthold. (für sich) Wenn ich betrogen wäre!

Sichel. (für sich) Was der wohl da herumstreift? (sieht auf das Fenster) Ha! das Signal! ein Licht am Fenster, Herr Klysterius ist also in seinem Laboratorium. Gut, der muss aus dem Hause practicirt werden. (schleicht ans Haus.)

Gotthold. (für sich) Wahrhaftig er macht sich an die Thüre. (laut) Wer geht da?

Sichel. Einer, der ein Paar Beine hat.

Gotthold. (auf ihn zugehend) Wer bist du?

Sichel. Ein Mensch.

Gotthold. Du willst spassen; aber wart', ich will dir's vertreiben—(packt ihn an) Ich will wissen, wie du heisst und was du hier suchst?

Sichel. (macht sich los und stösst Gotthold zurück) Wenn dich jemand fragt, so sag du nur, du weisst es nicht. (für sich) Dass der Teufel den Kerl hole!—

Gotthold. Lass doch sehen, worauf du pochst. (leuchtet ihm mit der Laterne unter das Gesicht) Sieh' da, Sichel! er ist's?

Sichel. Mit Leib und Seele. Und Sie, Herr Krautmann? Mich freut's, dass Sie sich wohl befinden.

Gotthold. Was sucht Er hier?

Sichel. Etwas, was mein Vater ganz sicher auch gesucht haben muss, sonst könnt ich nicht in seine Fusstapfen treten.

Gotthold. Lass Er die Possen, und red' Er vernünftig.

Sichel. Nun gut. Sie wissen, dass ich vor Ihnen keine Geheimnisse habe— also — ich habe eine Bestellung mit einem Mädchen hier im Hause.—

Gotthold. (für sich) Wäre es möglich?

Sichel. Dabei wissen Sie wohl, ist nun der dritte gemeiniglich überflüssig, also thun Sie mir hübsch den Gefallen, und gehn Sie ihrer Wege.

Gotthold. Das würd' ich auf der Stelle thun, aber ich bin in der nämlichen Angelegenheit hier.

Sichel. Was? Sie haben auch eine Bestellung?

Gotthold. Ja.

Sichel. Hier in diesem Hause?

Gotthold. Ja. Sieht Er wohl, wo das Licht am Fenster steht?

Sichel. Das Licht ist mein Signal.

Gotthold. (für sich) Aha! wart! (laut) Das nämliche Signal hat man mir auch gegeben.

Sichel. Verflucht! da bin ich schön genarrt!

Gotthold. Weil Er nun selber sagt, dass bei dergleichen Gelegenheiten der dritte gemeiniglich überflüssig ist, so thu' Er mir hübsch den Gefallen, und geh' Er seiner Wege.

Sichel. O ho! so mit trockenem Maule lass ich mich nicht von der Schlüssel jagen, ich muss erst wissen, ob der Tisch wirklich für Sie gedeckt ist.

Gotthold. Will Er, dass wir uns die Häuse brechen sollen?

Sichel. Dann würd' es mit unsrer Liebhaberei schlecht aussehen. Lassen Sie uns—Ha! mir fällt was ein: Soviel ich weiss, sind zwei Mädchen hier im Hause, vielleicht, wenn es Gottes Wille ist, lieben Sie die eine, und ich die andere.

Gotthold. Das gebe der Himmel! Wie heisst sein Mädchen?

Sichel. Ja, das ist bedenklich. Wenn ich es Ihnen nun nenne, und es wäre das Ihrige, könnte Sie leicht der Schlag treffen; und ob ich gleich eines Nebenbuhlers dadurch los würde, wäre mir's doch leid um Sie. Hören Sie, ich bin nicht so schreckhaft, denn ich war Feldscherer bei der Armee, und habe Blut genug über meine Finger laufen lassen; nennen Sie mir ohne Furcht die Ihrige, ich bin gefasst.

Gotthold. Die meinige heisst—

Sichel. Halt! Wie viel Silben hat die Ihrige?

Gotthold. Viere.

Sichel. Sapperment, die meinige hat auch viere. Herr! nun wird's Ernst.— Den ersten Buchstaben?

Gotthold. L.

Sichel. Victoria! die meine hat ein R.

Gotthold. Le—

Sichel. Ro—

Gotthold. Leo.

Sichel. Rosa.

Gotthold. Leonore!

Sichel. Rosalie!

Gotthold. Die Tochter des Apothekers Stüssel.

Sichel. Ich nehme mit der Nichte vorlieb.

Gotthold. Vortrefflich! Nun können wir uns desto sicherer einander vertrauen.

Sichel. Ich steh' zu Befehl.

Gotthold. Er weiss nun meine Liebe, aber mein Unglück weiss Er noch nicht. Leonore soll nächster Tage an den invaliden Hauptmann Sturmwald verheirathet werden. Meinem Vater darf ich von meiner Liebe nichts wissen lassen, denn Er weiss wohl, wie er mit dem Apotheker Stössel steht. Also bleibt mir kein ander Mittel, als Leonoren zu entführen. Ich komme deswegen acht Tage schon vergebens her; und wenn es mir nicht bald gelingt, so bin ich ohne Rettung um mein Mädchen gebracht.

Sichel. Lustig, Ihr Wunsch soll heute noch befriedigt werden.

Gotthold. Heute?

Sichel. Ja, ich geb' Ihnen mein Wort!

Gotthold. O Sichel! Er ist mein grösster Freund! mein Erretter! mein Wohlthäter!

Sichel. Sachte, sachte, Sie erdrücken mich. Wenn Sie so mit ihrer Braut umgehen, so gnade Gott dem armen Kinde.

Gotthold. Zur Sache, lieber Sichel! Wie wollen wir's anfangen?

Sichel. Das erste Erforderliche ist, den Alten aus dem Hause zu locken.

Gotthold. Ja, aber wie das anfangen?

Sichel. Das geht leicht. Sehn Sie, jeder reitet sein Steckenpferd. Sobald man es ihm also nur gesattelt vorführt, setzt er sich drauf und gallopirt damit herum.

Gotthold. Was soll das heissen?

Sichel. Unser Mann ist ein Narr, ein Schwärmer, der sich mit Quacksalberei, Magie und verborgenen Wissenschaften abgiebt; der sich einbildet, besondere Geheimnisse zu besitzen und oft seine ganze Apotheke vergisst, wenn sich nur die mindeste Gelegenheit zeigt, eine Kunst zu treiben, von der er nur die unvollkommensten Begriffe hat, der—

Gotthold. Was soll das aber nützen?

Sichel. Was das nützen soll?— Finden Sie denn nicht, dass ich ihn führen will, wohin es mir nur beliebt, sobald ich ihm nur Gelegenheit gebe, seine Leidenschaft zu befriedigen?

Gotthold. Ach, ich begreife.

Sichel. Gut! es liegt hier ein fremder Cavalier krank, für den Herr Stössel die Arzneien liefert; der arme Herr ist durch seinen dummen Doktor schon halb umgebracht, ob ihn nun der, oder der Apotheker vollends umbringt, das ist am Ende alles eins. Ich will mich also für einen Kammerdiener des Halbtöden ausgeben, und sagen, mein Herr hätte von seiner grossen Kunst gehört und liesse ihn zu sich bitten. Der entdoctorirte Apotheker wird also nicht säumen, seinem Rufe Ehre zu machen.

Gotthold. Schmeichelt Er sich nicht zu viel?

Sichel. Ganz und gar nicht. Sie sollen gleich die Probe sehen, treten Sie nur bei Seite, und halten sich hübsch verborgen. ( Gotthold tritt zur Seite.)

## Sechste Scene.

Sichel. Gotthold (versteckt). Stössel (im Hause).

### Nº 6. Terzett.

Presto.

Sichel. (an die Thür klopfend, mit verstellter Stimme)

Hol - la, hol - la, auf - gemacht! lasst mich

nicht zu lan - ge weilen, denn ich muss auf's schnellste ei - len, darum hurtig, auf - ge -

Stössel.(von innen)

macht, darum hurtig, auf-ge-macht. He! he! wer lärmt so an der

Stössel.(reisst das Fenster auf)

Sichel.  
Thür? Wohnt nicht Meister Stössel hier? Mei-ster Stös-sel! Mei-ster Stös-sel!

Welch' Er - fre - chen, mit mir wagt man so zu

Sichel.  
spre - chen, wie mit ei - nem Handwerks - mann! Machen Sie keinsolch Ge-

tö-se, denn ich mein' es nicht so bö-se, hören Sie mich lieber an, hören Sie mich lieber

an Uns-re Ab - sicht geht ver - lo - ren, uns-re Ab - sicht geht ver-

lo-ren.  
Stössel. (macht heftig das Fenster zu)

Fort! Fort! und lasst mich un - ge - schoren.

Andante.

Sichel. (stark schreiend)

Ex-celen-tis-si-me! et super doc - te, ex-celen-tis-si-me Pharmaco-pae-e!

Stössel. (das Fenster wieder aufmachend)

Ob - li - ga - tis - si - me, ob - li - ga - tis - si - me, quid vis ha - be - re, bo - ne a -

(kommt heraus)

Gotth. (bei Seite)

mi - ce! Ha! nun wird mir wieder leicht, nun wird unser Zweck er - reicht.

Presto.

Sichel.

E - ben hat mein Herr ver-nom-men, welch' ein grosser Mann Sie sind, dass Hip-

*p*

po-crates ein Kind, oh-ne al-le Schmei-che-lei, ge-gen Sie im Wissen sei, ge-gen

Stössel.

Sie im Wis-sen sei. Gra - ti - as! mein lie-ber

Sichel.

Eilendsschickter mich nun her, bit-tet Sie, zu ihm zu kommen.

Herr! Sogleich, so -

Sichel.

gleich, wer ist sein Herr? Es ist der frem-de Ca - va -

*p*



hier, er wohnt gar nicht weit von hier.

Stössel.  
Nur vor - - an, ich kom - - me

Sichel.  
Doch ich bit - te, ja zu ei - len. Ich bit - te, ja zu  
Stössel.  
gleich. O, ich will auch gar nicht weilen, ich will auch gar nicht

Gotth.  
Su - per stul - tis - sime!  
Sichel.  
eilen, ich bit - te, ja zu eilen. Ser - vus, doc - tis - sime!  
Stössel.  
weilen, ich will auch gar nicht weilen.

Superstul - tis - sime! Te expec -  
 Servus, doc - tis - sime! Te expec - ta - bimus,  
 Ob - li - ga - tis - sime, ob - li - ga - tis - sime!

Gotth. Stössel. Sichel. ta - bimus, te ex - pec - ta - bi - mus, te ex - pec -  
 Cer - to, cer - tis - si - mus, cer - to, cer - tis - si - mus, cer - to, cer -

Gotth. Allegretto. ta - bimus, te ex - pec - ta - bimus. Herrlich, herrlich, o wie schön! recht nach  
 Sichel. ta - bimus, te ex - pec - ta - bimus. Herrlich,  
 Stössel. tis - si - mus, cer - to, cer - tis - si - mus. Allegretto.

Wunsch und nach Ver - lan - gen lässt der al - te Fuchs sich fan - gen, recht nach  
 herr lich, o wie schön! recht nach Wunsch und nach Ver - lan - gen lässt der  
 Herr - lich, herr - lich, o wie schön! recht nach

*cresc.*

Wunsch und nach Ver - lan - gen lässt der al - te Fuchs sich fan - gen.  
 al - te Fuchs sich fan - gen, lässt der al - te Fuchs sich fan - gen.  
 Wunsch und nach Ver - lan - gen, ich muss noch als Doc - tor pran - gen.

*f* *p*

O wie herr - lich, o wie  
 O wie herr - lich, o wie  
 O wie herr - lich, o wie

*mf*

schön lässt er sich die Na - se dreh'n.  
 schön lässt er sich die Na - se dreh'n.  
 schön wird der Doc - tor - hut mir steh'n.

*cresc.* *f* *p*

0 wie herr-lich, o wie schön lässt er sich die Na - se drehn, o wie  
 0 wie herr-lich, o wie schön lässt er sich die Na - se drehn, o wie  
 0 wie herr-lich, o wie schön wird der Doc-tor-hut mir stehn, o wie

*mf* *f* *mf*

herrlich, o wie schön lässt er sich die Na - se drehn, lässt er sich die Na - se  
 herr-lich, o wie schön lässt er sich die Na - se drehn, lässt er sich die Na - se  
 herrlich, o wie schön wird der Doc-tor-hut mir stehn, wird der Doc-tor-hut mir

*cresc.* *f* *mf*

drehn, lässt er sich die Na - se drehn, lässt er sich die Na - se drehn, lässt er  
 drehn, lässt er sich die Na - se drehn, lässt er sich die Na - se drehn, lässt er  
 stehn, wird der Doc-tor-hut mir stehn, wird der Doc-tor-hut mir stehn, wird der

*f* *mf* *f* *cresc.*

sich die Na - se drehn, lässt er sich die Na - se drehn, lässt er  
 sich die Na - se drehn, lässt er sich die Na - se drehn, lässt er  
 Doc - tor-hut mir stehn, wird der Doc - tor-hut mir stehn, wird der

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with lyrics underneath. The bottom two staves are piano accompaniment in bass and treble clefs. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes with slurs and a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the final measure.

(Gotthold und Sichel ziehen sich zurück.)

sich die Na - se drehn.  
 sich die Na - se drehn.  
 Doc - tor-hut mir stehn.

The second system of the musical score also consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with lyrics underneath. The bottom two staves are piano accompaniment in bass and treble clefs. The piano part continues with the same rhythmic pattern as the first system, ending with a final chord and a double bar line.

Stössel. Meine neue Methode macht Aufsehn. So bald ich nur einen einzigen Kranken aufbringe, so werd' ich in allen Zeitungen berühmt werden, und man wird mir von der Fakultät durch eine Deputation den Doktorhut schicken. (ruft ins Haus) He, Marx! nimm eine Laterne und bring mir das Laxirtränkel, das ich vorgestern für den Kranken präparirt habe, der zwei Stunden darauf gestorben ist. Setz' es über's Feuer und thu' eine Dosis Aloe dazu, dann vermisch' es mit einem Extrakt Coquelicot. Vielleicht hilft's auf diese Art, man muss nicht verzweifeln. Die Naturen sind nicht gleich; was dem einen ins Grab hilft, kann dem andern auf die Beine helfen. Und ein Laxativ ist nie schädlich, es zeigt der Krankheit den Weg, den sie zu nehmen hat. Wenn der Kranke aber keine Kräfte mehr hat?— Auch dann schadet's nichts. Es irritirt, und lockt gleich einem Physikatorium die verborgensten Kräfte herbei. Lauter neue Sätze, wovon die Welt bisher nichts gewusst hat.

N<sup>o</sup> 7. Arie.

Larghetto.

Stössel.

Ga - le - nus und Hip-

po - crates sind ge - gen mich nur Stümper, und al - le Herrn in

us und es führ'n ei - nerlei Ge - klimper. Nur Pa - ra - cel - sus ist mein

Mann, Pa - ra - cel - sus ist mein Mann, und wenn ich den er - rei - chen

kann, dann, gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, Doc - - to - res!

Allegretto.

Dann reiss'ich mich stolz aus dem niedern Gewimmel, und glän-ze vor al-len wie

Ve-nus am Himmel, dann wer-den sie vor mir sich bü-cken und dre-hen, und

ich werd' ver-ächtlich auf sie her-ab se-hen, auf sie her-ab werd' ich

Agitato non presto.

seh'n. Dann, A-po-the-ke, gu-te Nacht! dann zier' ich das Ca-

theder, von mir lernt dan ein Je-der, welch self-ne und ge-heime Macht

ich durch Chy - mie her - vor - ge - bracht, dann A - po - the - ke, gu - te

The first system of music features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The vocal line begins with a half note 'ich' followed by eighth notes for 'durch Chy - mie her - vor - ge - bracht,'. The piano accompaniment starts with a piano (*pp*) dynamic and includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

Nacht, dann zier' ich das Ca - the - der, dann ler - net ein

The second system continues the vocal line with 'Nacht, dann zier' ich das Ca - the - der, dann ler - net ein'. The piano accompaniment features a prominent melodic line in the right hand with a crescendo (*crest.*) marking.

Je - der, welch' selt' - ne und ge - hei - me Macht ich durch Chy -

The third system shows the vocal line with 'Je - der, welch' selt' - ne und ge - hei - me Macht ich durch Chy -'. The piano accompaniment includes a fortissimo (*ff*) dynamic marking and a piano (*pp*) dynamic marking at the end of the system.

mie her - vor - ge - bracht, ich durch Chy - mie her - vor - - ge -

The fourth system continues with 'mie her - vor - ge - bracht, ich durch Chy - mie her - vor - - ge -'. The piano accompaniment features a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking and a piano (*p*) dynamic marking.

bracht, ich durch Chy - - mie her - -

The fifth system shows 'bracht, ich durch Chy - - mie her - -'. The piano accompaniment is characterized by a dense texture of sixteenth-note patterns in both hands, with triplets in the left hand.

vor - - ge - - bracht, ich durch Chy - -

The sixth system concludes with 'vor - - ge - - bracht, ich durch Chy - -'. The piano accompaniment continues with the dense sixteenth-note texture.



mie her - - - vor - - - ge - - - bracht, her - - -

vor - - - ge - - - bracht, her - - - vor - - - ge - - -

bracht, Ga -

le-nus und Hip-po-cra-tes, und Hip-po-cra-tes und Ga-le-nus, und Ga-

le-nus und Hip-po-cra-tes sind ge-gegen mich nur Stümper, und al-le Herrn in

us und al-le Herrn in es, und al-le Herrn in us, und al-le Herrn in

es, in us, in es, in us, in es führ'n ei-ner-lei Ge-

klimper, nur Pa-ra - cel - sus ist mein Mann, nur Pa-ra -

cel - sus ist mein Mann, und wenn ich den er - rei - chen kann, dann

gu - te Nacht, Doc - to - res, dann gu - te Nacht, Doc - - to - res!

*cresc.* *mf*

### Allegretto.

Dann reiss' ich mich stolz aus dem nie-dern Ge-wimmel und glänze vor al-len wie

Ve-nus am Himmel, dann wer-den sie vor mir sich bü-cken und dre-hen, und

*cresc.*

ich werd' ver-ächtlich auf sie her-ab se-hen, auf sie her-ab werd' ich

*Agitato non presto.*

seh'n. Dann Apo-the-ke, gu-te Nacht, dann zier' ich das Ca-the-der, von

mir lernt dann ein Je-der, welch' self-ne und ge-hei-me Macht ich durch Chy-

mie her-vor-ge-bracht, dann A-po-the-ke, gu-te Nacht, dann

zier' ich das Ca-the-der, dann ler-net ein Je-der, welch'

self-ne und ge-hei-me Macht ich durch Chy-mie her-vor-ge-bracht,

ich durch Chy - mie her - vor - - ge - bracht, ich

durch Chy - - - mie her - - - vor - - - ge - - -

bracht, ich durch Chy - - - mie her - - -

vor - - - ge - - - bracht, her - - - vor - - - ge - - -

bracht, her - - - vor - - - ge - - - bracht, her - vor - ge - -

bracht, her - vor - ge - bracht, her - vor - ge - bracht.

(Er geht mit dem Apothekerjungen, der gegen den Schluss hin mit einer Laterne und einem Glase Medicin herausgekommen ist, ab.)

## Siebente Scene.

Gotthold. Sichel.

Sichel. Ha! ha! ha! Haben Sie wohl je einen grössern Narren gesehen? Gott gnade seinen Kranken.

Gotthold. O Sichel! Er ist ein vortrefflicher Mann, sein Einfall war gut. Aber nun, wie kommen wir in's Haus?

Sichel. Das ist das wenigste. (geht an die Thür, um zu versuchen, ob sie offen ist) Vielleicht — ha! die ist verschlossen. (er geht an den Fensterladen vor der Apotheke) Wie sieht's denn da aus? — Victoria! Da hier ist offen Feld. (er öffnet den obern Theil) Es ist Ihnen doch hoffentlich einerlei, ob Sie durch's Fenster oder durch die Thüre zu Ihrer Geliebten kommen?

Gotthold. Treibe Er jetzt keine Possen. Nur hinein.

Sichel. Sachte, sachte; ich muss Sie erst unterrichten. Es ist eng und winklich darin, wie bald könnten Sie was umstossen, dann wäre unsere ganze Mühe verloren und wir würden obendrein als Diebe angehalten. Lassen Sie mich voran steigen, ich weiss Bescheid, weil ich täglich hier bin, und halten Sie sich an mich, ich werde Sie schon führen.

Gotthold. Nur zu. Alles wie Er will. Aber — mir fällt noch ein. — Wie werden wir die Mädchen sprechen können? die Mutter wird ihnen auf dem Halse sitzen.

Sichel. Ich hoffe, die Mutter schläft schon, mithin wird es nicht schwer halten, zur Nachttoilette der Mädchen zu kommen; und wäre das nicht, je nun — so müssen wir warten bis sie schlafen geht. Das wird sich alles von selbst finden, ich werde schon recognosciren, damit wir nicht dem Feinde in die Hände laufen. Kommen Sie nur, kommen Sie. (steigt zum Laden hinein.)

Gotthold. Allons! Courage! (steigt ihm nach.)

## Achte Scene.

Sturmwald (etwas betrunken).

Sturmwald. Was Teufel! Seh' ich recht? da steigen ja, glaub ich, zwei durchs Fenster in meines zukünftigen Schwiegervaters Apotheke? — (geht hinzu) Richtig, sie haben Licht bei sich (er probirt an dem Laden und macht ihn auf) Auf einmal finster. Das sind ein Paar Spitzbuben. Allons! nach, und meinen Schwiegervater gerettet. (er will nachsteigen, besinnt sich aber eines Bessern) Aber — zwei? ich allein? — wer weiss, wie viel ihrer schon voraus sind und — die Parthie ist zu ungleich. Das lasse ich bleiben — dass ich. — Und vielleicht sinds nicht einmal Diebe? Könnten es nicht Liebhaber sein? Einer von Rosalien, der andere von Leonoren? — Das werden's auch sein. Was sollte man in einer Apotheke wohl stehlen können! Richtig, es sind Liebhaber! Wart', die will ich bezahlen. Ich will meinen Schwiegervater suchen, er ist mir ja nicht längst begegnet — die sollen attrapirt werden. Aber Sturmwald? schon vor der Hochzeit in die grosse Bruderschaft eingeschrieben werden? — das ist toll! taugt nichts. Narr! willst du allein übrig bleiben? ein paar Wochen früher oder später, kommt's nicht auf eins hinaus? Doch ich will meinen Schwiegervater aufsuchen — fort, fort! — Holla! was ist das? Warum kann ich denn nicht gerade gehen? Mir kommt's vor, ich taumle. Bin ich denn etwa benebelt? Ah! — bin ja nur zum Bräutigam ausgerüstet.

Allegretto.

Nº 8. Arie.

Sturmwald.

Der Wein, der Wein, der

Wein ist ein Spe-ci - fi - - cum, der

Wein, der Wein ist ein Spe-ci - fi - cum, für

mun - - tern Geist und fri - - sche Kräf-te, er giebt uns neu - - e

Le - - - bens-säf - te, und wirft er uns auch manch-mal um, und

wirft er uns auch manchmal um, und wirft er uns auch manch-mal um,

was schadt's,

was schadt's, was schadt's, er bleibt ein

treff - - - - - li - ches Re - me - di - um, und

um, bleibt ein Re - me - di - um, und ein Spe - ci - fi - cum, und ein Re - me - di -

um, ein Speci - fi - cum, ein Reme - di - um, ein Speci - fi - cum, ein Reme - di - um.



Der

Wein, der Wein, der Wein ist ein Spe-ci - - fi -

cum, der Wein, der

Wein ist ein Spe-ci - fi - cum für mun - tern Geist und

fri - - sche Kräf - te, er giebt uns neu - - e Le - - bens-säf - te und

wirft er uns auch manchmal um, und wirft er uns auch manchmal um, und wirft er uns auch



manch-mal um, was schadt's,

*p*

was schadt's, was schadt's, er bleibt ein

*piu f*

treff - - - li - ches Re-me - di - - um, und

1.

um, bleibt ein Re-me - di - - um, und ein Speci - fi - - cum, und ein Re-me - di -

*cresc.*

um, ein Specificum, ein Remedi-um, ein Specificum, ein Remedi-um.

*f* *ff*

(geht ab)

## Verwandlung.

Ein Zimmer mit drei Thüren, rechts Claudia's Schlafzimmer, links Stössel's Laboratorium, in der Mitte der allgemeine Eingang.

### Neunte Scene.

Leonore und Rosalie (sitzen an einem Tisch und machen Kräuter in Packete).

#### Nº 9. Duett.

Andantino.

*dolce*

§ Leonore.

1. Zwei Mäd - chen sa - ssen man - che Nacht und  
2. Einst sa - ssen sie und gräm - ten sich beim

§ Rosalie.

3. Bald hör - ten sie trotz Sturm und Wind, den  
4. Nun brach man schnell trotz Sturm und Graus, ent -

*pp*

harr - ten ih - rer Rit - ter, man gab auf sie sehr sorg - sam Acht, ihr  
schreckli - chen Ge - wit - ter, die Win - de brau - sten fürch - ter - lich, es

Klang von ei - ner Zi - ther, und ei - ne Stimm: „ich kom - me, Kind,“ und  
zwei das Fen - ster - git - ter, d'rauf lös - ch - te man die Lich - ter aus, und

Fen-ster währt ein Git-ter. Sie sa-s-sen da und seufz-ten, und  
 ras-sel-te am Git-ter. Heut', dach-ten sie, kommt er wohl nicht, kommt

lie-fen schnell an's Git-ter. Und sah'n und horch-ten was ge-schah, und  
 zog her-ein die Rit-ter. Ein hei-sser Kuss er-folg-te dann, ein

*p*

seufz-ten schwer, sie sa-s-sen da und seufz-ten schwer, und seufz-ten  
 er wohl nicht, heut', dach-ten sie, kommt er wohl nicht, kommt er wohl

horchten was ge-schah, und sah'n und horchten was ge-schah, und horchten was ge-  
 Kuss er-folg-te dann, ein hei-sser Kuss er-folg-te dann, er-folg-te

*4. Strophe.*

schwer:  
 nicht: Ach! Ach! Ach! Ach! Ach!

schah:  
 dann: Ach! Ach! Ach! Ach! Ach!

### Allegretto.

1. Schwester, sieh doch hin und her, und sprich:  
 2. Schwester, komm, lösch' aus das Licht, heut' kommt er  
 3. Schwester, sieh doch, wer wohl da, es kommt ganz  
 4. Schwester, was doch wohl ein Mann nicht wa-gen

*p*

kommt er?  
nicht.  
nah:  
kann!

Der  
Der  
Der  
Gäb'

1. Nein, Schwester, es ist al - les leer, es ist al - les leer. Der  
2. So schon - te er wohl sein Ge - sicht, sein Ge - sicht? Der  
3. Ha! Schwester, frisch, er ist es ja, er ist es ja! Der  
4. Ja, was fing wohl ein Mädchen an, was fing ein Mädchen an? Gäb'

1. un - ge - treu - e Rit - ter, der un - ge - treu - e Rit - ter,  
2. weichlich - ed - le Rit - ter, der weichlich - ed - le Rit - ter,  
3. lie - be, muth'ge Rit - ter, der lie - be, muth'ge Ri - ter,  
4. es nicht muth'ge Rit - ter, gäb' es nicht muth'ge Ri - ter,

der un - ge - treu - e Rit - - ter,  
der weichlich - ed - le Rit - - ter,  
der lie - be, muth' - ge Rit - - ter,  
gäb' es nicht muth' - ge Rit - - ter,

*p*

der un - ge - treu - e Rit - - ter!  
der weichlich - ed - le Rit - - ter!  
der lie - be, muth' - ge Rit - - ter!  
gäb' es nicht muth' - ge Rit - - ter!

*f*

**Leonore.** Meinst du nicht auch, Salchen, dass die Mädchen vormals, da die Männer noch was für sie wagten, glücklicher waren als jetzt? Es bricht jetzt keiner mehr ein Gitter aus, und befreit sein Mädchen.

**Rosalie.** Dafür, Liebe, haben sie aber jetzt weichere Hände.

**Leonore.** Weniger weichlich wäre besser! Sieh, mein Gotthold würde dann nicht so gleichgültig und gelassen zusehn, dass man mich einem andern an den Hals wirft. Ach! was bist du glücklicher gegen mich!

**Rosalie.** Doch nur verhältnissmässig.

**Leonore.** Was willst du denn mehr? Dein Liebhaber sucht dich doch zu sprechen, scheut weder Zeit noch Ort, aber der meine! — Ach! du bist wirklich viel glücklicher!

**Claudia.** (aus ihrem Schlafzimmer) He! Leonore! Warum gehst du nicht schlafen?

**Leonore.** (leise zu Rosalie:) Die schläft wahrhaftig noch nicht. (laut gegen die Thür) Der Vater hat mir ja befohlen, erst die Kräuter in Packete zu machen.

**Claudia.** Das kann Rosalie thun. Du musst morgen munter sein, weil du heirathest, mithin leg' dich zu Bette.

**Leonore.** (leise) Deshalb wollt' ich mich lieber mein Lebtag nicht mehr niederlegen.

**Rosalie.** Du musst doch gehen, sonst kommt sie noch heraus.

**Claudia.** Nun? Wie wird's? Antwortest du nicht?

**Leonore.** Ich geh' schon! gute Nacht, Salchen! Ach! — was bist du glücklich!

**Rosalie.** Lass es gut sein, Liebe. Vielleicht geht es noch besser als du denkst.

**Leonore.** Ich seh' es nicht ab. Ja, wenn mein Liebhaber so viel Herz hätte als der deinige!

**Rosalie.** Geh', geh', sonst kommt deine Mutter.

**Leonore.** Ach! — (geht langsam ab.)

## Zehnte Scene.

Rosalie allein.

**Rosalie.** Gottlob! dass sie geht! — Mein Junge kann unmöglich lange ausbleiben — er sollte eigentlich schon da sein. — Weiss der Himmel, wo der Schäker heute bleibt? — wär' er etwa zur Abwechslung anders wohin gegangen? Ach! das kann nicht sein. Er kommt gewiss. Mir wär's also gar nicht lieb gewesen, wenn sie uns auf dem Hals geblieben wäre. Ich habe sie recht von Herzen lieb, aber mit meinem Geliebten will ich allein sein.

## Nº 10. Arie.

**Allegro.**

**Rosalie.**

Ver-



denn selbst ein weit ent-fern - -tes Rau-schen hemmt sie in ih - -rem

sü - -ssen Lauf hemmt sie in ih - -rem sü - -ssen Lauf,

*cresc.*

*f p* *f p* *f p* *f p* *f p* *f*

in ih - rem sü - -ssen Lauf.

*p* *f* *p* *p*

Ver-lieb-te brau - chen kei - - ne Zeu - gen,

sie sind sich selbst ge - nug al - lein, auch wenn sie satt vom

Re - - den, schweigen, ist doch ihr Wunsch al - lein zu sein

Die Liebe scheut so - gar das Lauschen, sie sucht ver - borg - - ne

Win - - kel auf, denn selbst ein weit ent - fern - - tes Rau - schen,



selbst ein weit ent - fern - -tes Rau - schen hemmt sie in ih - -rem

sü - ssen Lauf.

Ver - lieb - te brauchen kei - ne Zeugen, sie


sind sich selbst ge - nug al - lein, auch wenn sie satt vom Re - den,

schweigen, ist doch ihr Wunsch al - lein zu sein: Die Lie - be

scheut so - gar das Lau-schen, sie sucht ver - borg - ne Win - kel



auf, denn selbst ein weit ent - fern - tes Rau-schen hemmt sie in



ih - - rem sü - - ssen Lauf, hemmt sie in ih - - rem sü - ssen



Lauf,

*p* *cresc.* *mf*



in ih - rem sü - ssen Lauf,

*p*



ih - - - - rem sü - - - - ssen Lauf.

*cresc.* *f*

### Elfte Scene.

Rosalie. Leonore.

Leonore. (ängstlich) Bestes Salchen! ich weiss nicht, was das ist. Als ich über den Gang wollte, merkte ich, dass am andern Ende etwas herum tappte; ich blieb stehen, hörte zischeln, und so viel ich im Finstern ausnehmen konnte, waren es zwei Mannsbilder.

Rosalie. Zwei?

Leonore. Ja zwei, das machte mich eben stutzen. Denn wenn es einer wäre, so hätt' ich geglaubt, es wäre dein Liebhaber. — Wenn es nun Diebe wären? — Ich wollte schon schreien, glaubte aber, es könnten doch Leute sein, vor denen wir uns nicht zu fürchten brauchen. Was ist nun zu thun? allein geh' ich nicht schlafen.

Rosalie. Still nur, damit deine Mutter nichts merkt. Wir wollen abwarten, was draus entsteht.

### Zwölfte Scene.

Die Vorigen. Gotthold. Sichel.

Leonore. (schreit) Ach!

Gotthold, Sichel und Rosalie. St! St!

Claudia. (in ihrem Zimmer) Was giebt's? (Alle sind erschrocken und ängstlich.)

Rosalie. (nach einer Pause) Der Kater sprang mir auf den Tisch, ohne dass ich mir's versah.

Claudia. Wie kommt denn der Kater in's Zimmer?

Rosalie. Leonore hat die Thüre offen gelassen, wie sie schlafen gegangen. (als ob sie etwas hinaus jagte) Hinaus! — Fort! — tscha! tscha!

Claudia. Das ist doch entsetzlich, dass man keine Ruhe hat. Wenn ich noch einmal aufgeweckt werde, so sieh' zu.

(Das Folgende wird alles mit halblauter Stimme gesprochen.)

Gotthold. } (zugleich) Göttliche Leonore!

Sichel. } Bestes Salchen!

Leonore. } (zugleich) Mein Herr! was wollen Sie.

Rosalie. } Ist das eine Art? So kommt man zu mir?

Gotthold. Was ich will? Ich bin in Gefahr Sie zu verlieren, und sollte nicht alles wagen?  
Leonore. Daran hätten Sie eher denken sollen. Nun ist es zu spät. Morgen heirath' ich  
den Hauptmann Sturmwald.

Sichel.(der Rosalie indessen angestaunt) Sag' mir nur, bist du besessen? Wie soll ich denn anders  
zu dir kommen, als wie ich leib' und lebe?

Rosalie. Hätt'st du lieber eine ganze Compagnie mitgebracht.

Gotthold.(ganz erstaunt) Zu spät? Morgen heirathen Sie? und das sagen Sie mit solcher  
Gleichgültigkeit?

Leonore.(seufzend) Meine Schuld ist es nicht!

Sichel.(zu Rosalie) Ha! ha! ha! Ist's das? deshalb sei ruhig. (redet heimlich mit ihr, sie scheint an-  
fangs nicht hören zu wollen, nach und nach aber wird sie aufmerksam und zuletzt ganz munter.)

Gotthold.(zu Leonore:) Meine Schuld ist es wahrhaftig auch nicht! Ich suche seit acht Tagen  
mit Ihnen zu sprechen, bin fast immer bis über Mitternacht vor Ihrem Haus herum ge-  
stiegen, aber immer fruchtlos. Heute bin ich endlich so glücklich Sie zu sehen, und  
muss mein Todesurtheil hören.

Leonore. Was kann ich thun? Sie wissen, ich steh' unter meiner Eltern Willen, ich muss  
gehorschen und meine Hand nach ihrem Befehl vergeben.

Gotthold. Das sollen Sie nicht, wenn Sie anders nicht selbst wollen. Entfliehen Sie mit  
mir, Alles ist dazu bereit; morgen mit Tagesanbruch lassen wir uns gehörig verbind-  
den. Zu Ihrer Beruhigung hab' ich hier einen Ehecontract, der Sie für die Zukunft  
sicher stellen wird.

Leonore. Was fordern Sie?

Rosalie. Keine Umstände, Liebe, ich gehe sammt meinem Zukünftigen ebenfalls mit; wir  
lassen uns in Eurer Gesellschaft trauen, dann suchen wir zusammen Vergebung, erhal-  
ten sie, und nur auf die Art kommen wir zu unserm Zweck.

Leonore. Aber bedenk' doch nur, Salchen!

## Nº 11. Finale.

*Agitato.* Rosalie.

Wer wird im Schiff-bruch sich be -

Gotthold.

Sichel.

Wer wird im Schiff-bruch sich be -

*Agitato.*

*sempre p*

sinnen, auf einem Bret - te zu ent - rinnen;

sinnen, auf einem Bret - te zu ent - rinnen;

der gar zu si - cher ge - hen will, er-reicht am we - nig - sten sein

der gar zu si - cher ge - hen will, er-reicht am we - nig - sten sein

Ziel, der gar zu si - cher ge - hen

Ziel, der gar zu si - cher ge - hen

Leonore.

will, er-reicht am we - nig - sten sein Ziel. Wer meidet wohl der Liebe

will, er-reicht am we - nig - sten sein Ziel.

we - gen der El - - - tern Haus und ih - - - ren

Gotth.  
Sich.

Se-gen? Wer wahrhaft liebt, wagt wohl noch mehr, wer wahrhaft liebt, wagt wohl noch

mehr, wer wahrhaft liebt, wagt wohl noch mehr, wer wahrhaft liebt, wagt wohl noch

Leon.

mehr: Wohl-an! ich fol - ge, doch sehr

Leon.

schwer.

Gotth.

Sich.

Ros. Wir wollen al - ler Furcht ent - sa - gen, es muthig  
 Gotth. Wir wollen al - ler Furcht ent - sa - gen, es muthig

und voll Hoffnung wagen; und uns nun  
 und voll Hoffnung wagen; *ff* und uns nun

ganz der Lie - be weiñ, das Glück wird uns doch gün - stig sein,

ganz der Lie - be weiñ, das Glück wird uns doch gün - stig sein, *tr*

und uns nun ganz der Lie - be weiñ, das Glück wird

und uns nun ganz der Lie - be weiñ, das Glück wird

uns doch gün - stig sein, das Glück wird uns doch günstig sein, das Glück wird

uns doch gün - stig sein, das Glück wird uns doch günstig sein, das Glück wird

*più f*

Leon. (Sie geben sich die Hände und sind im Begriff fortzugehen.)

Ros. uns doch gün - stig sein. Claudia. (aus ihrem Zimmer)

Gotth. Ro - sa - lie! Ro - sa - lie! wer

Sich. uns doch gün - stig sein.

*p*

Leon.

Die Mutter, Ros. die Mutter,  
Die Al - te, die  
Claud.  
ist denn nun schon wieder da?  
Gotth.  
Sich. Die Al - te, die

Leon.

die Mutter, ach! fort, fort, geschwinde! damit sie uns nicht mehr hier  
Ros. Al - te, ach! fort, fort, geschwinde! damit sie uns nicht mehr hier  
Al - te, ach! fort, fort, geschwinde! damit sie uns nicht mehr hier

fin-de.

Dies hat mir

fin-de.

Claud. (noch von innen)

Nun, wird's bald, o-der soll ich kommen?

fin-de.



Leon. Ros.  
al-len Muth be-nommen. Ich will sie stil-len, nur vor-an!

Leon. Ros.  
Ich bin voll Angst, was fang' ich an?

Goth.  
Sich. Fort, dass man uns nicht hin-tern

Leon. Ros.  
Ich bin voll Angst, was fang' ich an, ich bin voll Angst, was fang' ich  
kann, fort, dass man uns nicht hindern kann, fort, dass man uns nicht hindern

Claud. (innen) Ros.  
an? Nun, wirst du reden. Ja doch, ja.  
(führen Leonore ab.)  
kann.

## Andante.

Ros.

Es war der kleine Jun - ge da, und woll - te hier die Kräu - ter

ho - len, die ich, wie mir der Herr be - foh - len, in Päckchen ha - be

ab - ge - theilt; und weil er denn nun im - mer eilt, so stieß er an den

Tisch, ich schmälte, weil er so tölpisch war und fehl - te; das ist es al - les

Claud.

auf ein Haar, das ist es al - les auf ein Haar. Du lügst, du lügst, da

Claud. Sie können's glau - ben auf mein Wort!  
ist kein Wörtchen wahr. Geh' nur zu

Ros. Bet-te jetzt, fort, fort! Von Herzen ger-ne, von Herzen

(Sie will fort, als Leonore, Gotthold und Sichel wieder eintreten.) Leon. (ängstlich)  
gerne, gu - te Nacht, gu-te Nacht. 0

*Allegretto agitato.*  
weh! wir sind ver - lo - ren, der Va - ter ist zu Haus, die

(Alle bleiben betroffen stehen.) Ros. Was  
Thü-re fest verschlossen, kein Mensch kann mehr hin-aus. Gotth. Was fangen wir nun

Leon.  
Was fangen wir nun an, was fan-gen wir nun an?

Ros.  
doch der Henker kann, was doch der Henker kann, was der Henker kann! Claud.  
(innen)  
Was

Gotth.  
an, was fangen wir nun an, was fan-gen wir nun an?

Sich.  
Was fangen wir nun an, was fan-gen wir nun an?

Leon.  
Ros. Mir zit - tern

Henker giebt's schon wieder? ich muss schon selber seh'n.

Gotth.  
Sich. Mein Muth fällt

al - - le Glie - - - der, mir zit - tern al - - le Glie - - - der, sie  
nun dar - nie - - - der, mein Muth fällt nun dar - nie - - - der, was

kommt, wie wird's uns geh'n, sie kommt, wie wird's uns geh'n? Geschwind in unser  
 wird wohl nun ge - seh'n, was wird wohl nun ge - seh'n?

*cresc.* *f* *p*

Beide.

Zimmer, da ist der Va - ter e - ben, so weiss ich mir, beim Le - ben, wahr -  
 Da ist der Va - ter e - ben, so weiss ich mir, beim Le - ben, wahr -

haf - tig kei - nen Rath, wahr - haf - tig kei - nen Rath. Sich. (zeigt auf das Cabinet links) Da  
 haf - tig kei - nen Rath, wahr - haf - tig kei - nen Rath. Kann man hier sicher

*più f* *p*

kann kein Mensch hin - ein, da kann kein Mensch hin - ein, kein Mensch hin - ein.  
 sein? kann man hier sicher sein?

*cresc.* *f*

Presto.

Gotth. (der indessen probirt hat und die Thür nicht verschlossen findet.)

Vic - to - ria! Vic - to - ria! ge - trof - fen! ge - trof - fen! Vic -

Leon.  
Rosal.  
Die Thü-re wä-re of-fen?

to - ria! die Thü-re ist ja of - fen. Ja,

Hin - ein, Gotth. hin - ein, hin - ein, hin - ein, hin -

ja, die Thür ist of - fen. Sichel. Her-ein, her-ein, her-ein, her-ein,

ein, hin - ein, bis sie zu Bet-te sein, hin - ein, hin - ein, hin -

her-ein, her-ein, bis sie zu Bet-te sein, herein, her-ein,

ein, hin - ein, hin - ein, hin - ein, bis sie zu Bet-te sein, hin-  
 her-ein, her-ein, her-ein, her-ein, bis sie zu Bet-te sein,

ein, hin - ein, bis sie zu Bet-te sein, bis sie zu Bet-te sein. (Gotthold und  
 her-ein, her-ein, bis sie zu Bet-te sein, bis sie zu Bet-te sein. Sichel gehen  
 in das Cabinet.)

Andante. Claudia. (im Nachtkleide)  
 Nun wol-len wir doch

(zu Leonore zornig)  
 se-hen, nun wol-len wir doch se-hen. Bist du noch immer

Leon. Claud.

da? Ach! lieb-ste Mut-ter, ja, lieb-ste Mut-ter, ja! Du solltest

Leon.

schla - - fen ge-hen, hab ich vor-hin ge - sagt. Es wär auch schon ge-

Claud.

schehen, doch hab ichs nicht ge-wagt. Warum nicht? sprich, wes - we - gen?

Rosal. Leon.

Sie woll-te sich just legen - Ich

(schüchtern) Rosal. Leon.

woll-te mich just le-gen - und ging auch des-halb hin, und ging auch deshalb

Claud. (zu Rosalie, die sie voll Eifer von Leonore wegführt und an die Seite stellt.)

hin. Du wirst dich gar nicht re-gen, Frau Pro-cu -



(zu Leonore, die sie an die andre Seite führt, sich zwischen Beide stellend.)

ra-to-rin. Nun sprich!

Leon. (zitternd) Ich ging - Rosal. nach meinem Zimmer,  
 Sie ging - nach ihrem Zimmer,  
 Claud. (zu Rosalie) Halt's Maul! Sprichst du noch

ich ging, ich ging, ich ging nach meinem Zimmer.  
 sie ging, sie ging, sie ging nach ih-rem Zimmer. Da sah sie jemand  
 immer? Halt's Maul! halt's Maul! sprichst du noch immer?

Da sah ich je-mand stehn, da sah ich, da  
 stehn, da sah sie, da  
 Wird, was ich will, ge-schehn? Halt's Maul!

sah ich, da sah ich je - mand stel'n.  
 sah sie, da sah sie je - mand stel'n. Sie woll-te nun nicht wei-ter  
 halt's Maul! wird, was ich will, ge - scheh'n?

Ich woll-te nun nicht wei-ter geh'n, und kam des-halb  
 geh'n, und kam des-halb zu-  
 Halt's Maul! halt's Maul!

zu-rü-cke und kam des - halb zu - rü-cke, weil ich nicht  
 rü-cke, und kam des - halb zu - rü-cke, weil sie nicht  
 halt's Maul! ich brech dir das Ge - ni-cke! Halt's Maul!

woll - - te wei - - ter geh'n, weil ich nicht  
 woll - - te wei - - ter geh'n, weil sie nicht  
 halt's Maul! sonst ist's um dich ge - sehn, halt's Maul!

## Moderato.

woll - - te wei - - ter geh'n.  
 woll - - te wei - - ter geh'n.  
 halt's Maul! sonst ist's um dich ge - sehn!

Wüss-te sie was vor - - ge - gan-gen,  
 Wir voll - en - den nach Ver - lan-gen,  
 Hier ist et - was vor - - ge - gan-gen,  
 Gotth.  
 Sichel.  
 Wir voll - en - den nach Ver - lan-gen,

o - der könn - te sie — mich fan - gen,    welch Ge - tö - se fing sie  
 wenn sie sich nur nicht — lässt fan - gen,    un - sern an - ge - leg - ten  
 lass nun seh'n, wie ich — sie fan - gen    o - der ü - ber - wei - sen  
 las - sen sie sich nur nicht fan - gen,    un - sern an - ge - leg - ten

an,    welch Ge - tö - se fing sie an,    wüsste sie, was  
 Plan,    un - sern an - ge - leg - ten Plan,    wir voll - en - den  
 kann,    o - der ü - ber - wei - sen kann,    hier ist et - was  
 Plan,    un - sern an - ge - leg - ten Plan,    wir voll - en - den

vor - ge - gan - gen,    o - der könn - te sie mich fan - gen,    welch Ge -  
 nach Ver - lan - gen,    wenn sie sich nur nicht lässt fan - gen,    un - sern  
 vor - ge - gan - gen,    lass nun seh'n, wie ich sie fan - gen    o - der  
 nach Ver - lan - gen,    las - sen sie sich nur nicht fan - gen,    un - sern

tö - se fing sie an, welch Ge - tö - se fing sie an.  
 an - ge - leg - ten Plan, un - sern an - ge - leg - ten Plan.  
 ü - ber - wei - sen kann, o - der ü - ber - wei - sen kann.  
 an - ge - leg - ten Plan, un - sern an - ge - leg - ten Plan.

(Claudia, welche bald die eine, bald die andre angeschickt hat, erblickt auf einmal bei Leonore den Heiraths-  
 contract, der aus ihrer Tasche ragt; sie läuft schnell auf sie zu, reißt ihr denselben heraus und liest ihn.) Leon.

*Più mosso.*

weh! was ist zu ma - chen, nun hilft kein Läu - gen mehr,  
 Rosal.  
 O weh! was ist zu ma - chen, nun hilft kein Läu - gen

weh! was ist zu ma - chen, nun hilft kein Läu - gen mehr.  
 mehr, was ist zu ma - chen, nun hilft kein Läu - gen mehr.

Claud. (nachdem sie den Contract angesehen )

Ei! Ei! al - lerliebste Sachen! nun hilft kein Lüggen mehr, nun

Andante.

hilft kein Lüggen mehr.

Claud. (nachdem sie Beide zornig  
angesehn, zu Leonore )

Rosal.

Claud.

Wie kommt die Schrift hie - her? Ich will es Ih-nen sa-gen. Du

Rosal. (lässt sich nicht stören )

Claud.

sollst dich gar nicht wa-gen. Sie sah, wie Sie schon wis-sen - Ich tret' dich noch mit

Rosal.

vor-hin beim Schla-fen-gelin, was an der Thü-re stehn. Herr  
Fü-ssen. Hat man so was ge-sehn!

Kraut-mann war es e-ben, er wollt' die Schrift ihr ge - ben. Sie  
Es ko-stet dich dein Le-ben!

lief ganz ängst-lich fort, er folgt' ihr bis hie - -  
Sprichst du noch ein Wort, halt's Maul, kein Wort sprich

her, er folgt' ihr bis hie - - her, und bat sie auf den  
mehr, halt's Maul! halt's Maul, kein Wort sprich mehr, halt's Maul!

Knie-en, mit ihm gleich zu ent-flie-hen, sie hör-te ihn nicht an, al-lein was wagt ein

Mann! ich jagt' ihn fort, doch er warf die-se Schrift da - her, wir hät-ten sie zer-  
Halt's Maul! Halt's Maul!

rissen, und wollten gar nicht wissen, was et-wa drinnen steht. (voll Galle)

Halt's Maul! Wie ihr das Mäulchen

Rosal.

geht! Al-lein Sie ka-men e-ben! Voll Zittern und voll Be-ben verbarg sie es so

schön, wie Sie nun selbst ge-seh'n, wie Sie nun selbst ge - sel'n.

Claud. (sie nachäffend)

Du bist doch nun wohl fer-tig, und et-wa gar ge-wär-tig, dass ich dir glauben

Rosal. *Allegro assai.*

Jawohl! (gibt ihr eine Ohrfeige.) (Stössel und Stumwald kommen betrunken an.)

soll? Ver-damm - te Lügnerin!



## Stössel.

Ach, Claudia! lass dir ent - decken,

lass dir ent - decken, ich bin dir voll Furcht

und voll Schrecken, ach, den - ke nur,

Die - - be sind hier! Sturmwald.  
Ja Müt - ter - chen!

Die - - be sind hier! Stössel.  
Die - - be sind

Sturmw.

Stössel.

hier! Die - - be sind hier! Die - - be sind

Sturmw.

Claud.

Die - - be sind hier, sind hier! Nicht Die - be, nicht  
 hier! Die - - be sind hier, sind hier!

Die - be, ich weiss es wohl bes-ser, für Die - be, für Die - be ver-

(gibt Stössel den Contract)

Stöss.

wah - ren uns Schlösser; da lies nur dies saub - re Pa-pier! Lass'

Sturmw.

se-hen, lass' se-hen, was sagt dies Pa-pier? Ich haß sie her-ein steigen

Claud.

Gelt, das

se - hen, was schert uns Ihr dum - mes Pa - pier!

Stössel.

Wie kamst du zu die - sem Pa -

*cresc.*

Leon.

Rosal.

Claud. Verräth uns das Teufels-Pa-pier!

ist ein sauber Pa - pier!

das saubre Pa-

Sturmw.

pier? Was schert uns das dumme Pa-pier,

das dumme Pa-pier!

*p*

*f*

*p*

*f*

*p*

*f*

*p*

*f*

das Teu - fels - Pa - pier, das Teu - fels - Pa - pier, das Teu - fels - Pa -

pier, das saub - re Pa - pier, das saub - re Pa - pier, das saub - re Pa -

was schert uns Ihr dum - mes, Ihr dum - mes Pa -

Stöss.

Wie kamst du zu die - sem, zu die - sem Pa -

*p*

*cresc.*

pier, das Teu - fels - Pa - pier, das Teu - fels - Pa - pier, das Teu - fels - Pa - pier!  
 pier, das saub' - re Pa - pier, das saub' - re Pa - pier, das saub' - re Pa - pier!  
 pier, Ihr dum - mes Pa - pier, Ihr dum - mes Pa - pier, Ihr dum - mes Pa - pier.  
 pier, zu die - sem Pa - pier, zu die - sem Pa - pier, zu die - sem Pa - pier?

**Allegretto.**

*Claud.*

Ich hab' es Leonoren ge - nommen, sie hat es nur e - ben be - kommen, sie hat es nure - ben be -

kommen, ich wette, ich wette, ich wette, er ist noch im Haus. Leon. Rosal. Ich

zittre vor Furcht und vor Schre - - cken, sie müssen sie endlich ent - de - - cken, wie  
 Stürmw. (sie gehen auf Claudia's Schlafzimmer zu)  
 So muss er hier al - so wo ste - - cken, wir wol - len ihn si - cher ent -  
 Stöss.  
 So muss er hier al - so wo ste - - cken, wir wol - len ihn si - cher ent -

Caud.(tritt vor die Thür)

können sie si-cher da sein, wie kön-nen sie si-cher da sein. Zu-  
 de - - cken, nur hur-tig, da wird er wohl sein, da wird er wohl sein.  
 de - - cken, nur hur-tig, da wird er wohl sein, da wird er wohl sein.

rück! zu - rück! hier darf kein Mensch her - ein, auch kann er hier unmöglich  
 sein.. un - mög - lich kann er hier sein, dies ist, dies ist mein

sein.. un - mög - lich kann er hier sein, dies ist, dies ist mein

Leon.  
 Rosal. Nun ist es schon um sie ge -  
 Schlaf - - ge-mach. Sturmw. Sie müssen nach jenseits sich  
 So wol-len wir an-ders-wo se - - hen, fort  
 Stöss.  
 So wol-len wir an-ders-wo se - - hen, fort

sche - - hen, sie wer-den nun si-cher dort se - - hen, und  
 (führt Sturmwind zu Stössel's Zimmer)

dre - - hen, fort konnt' er un-mög-lich doch ge - - hen, er  
 (auf Stössel's Zimmer zugehend)

konnt' er un-mög-lich doch ge - - hen, er wird al - so si - cher hier

konnt' er un-mög-lich doch ge - - hen, er wird al - so si - cher hier

ge-hen ge-wiss-lich hin - ein, ge - wiss-lich hin - ein.

wird al - so si-cher hier sein, er wird si-cher hier sein.

sein, er wird al - so si-cher hier sein. (springt schnell vor die  
 Thür, und hält sie zurück.)

sein, er wird al - so si-cher hier sein. Zu-rück! zu-

rück von die - sem Hei - lig - thum! Hier ist mein Lab' - ra - to - ri - um, da

*p*

darf kein Mensch hin - ein, hier ist mein Lab' - ra - - to - - ri -

Leon. (freudig, für sich.)

Claud. Rosal. 0 gut, er lässt sie nicht hin - ein, er lässt sie nicht hin -

Und da-rin wird er si-cher sein, und da-rin wird er si-cher

Und da-rin wird er si-cher sein, und da-rin wird er si-cher

um. Nein,nein!

ein, er lässt sie nicht hin - ein.

sein, wird er sein.

sein, wird er sein. Stöss. f

sein, wird er sein. Nein,nein! Hier bin ich Herr al - lein, hier bin ich Herr al -

*più f*

lein, kein Sterb - li - - cher kann sonst hin - ein. (zeigt den Schlüssel, den er aus der Tasche zieht.)

*p*

Moderato. Stichel (aus der Thür sehend)

Sturm. Mein Herz pocht

Stöss. Mir schlägt mein Herz gleich ei - nem

Mir schlägt mein Herz gleich ei - nem Ham-mer, denn kä-men

*pp*



Leon. Mein Herzpocht

Rosal. Mein Herzpocht wieder nun vor

Claud. Mir schlägt mein Herz gleichei - nem Hammer, ge-wiss sind

Gotthold. (aus der Thür sehend) Mein Herzpocht wieder nun vor Freu-de, wir könnten doch vielleicht noch

wie-der nun vor Freude, wir könn-ten doch vielleicht noch Bei-de uns ei - nes

Hammer, ge-wiss sind sie in je - ner Kammer und doch lässt er uns nicht hin -

sie in mei - ne Kammer, sie stürzten mei - ne Ar - beit ein, mir schlägt mein

*poco a poco cresc.*

wie-der nun vor Freu-de, wir könnten doch vielleicht noch Bei-de uns ei - nes

Freu-de, wir könn-ten doch viel-leicht noch Bei-de uns ei - nes gu - ten Aus - gangs

sie in je - ner Kammer und doch lässt er uns nicht hin - ein, mir schlägt mein

Bei-de uns ei - nes gü - ten Aus - gangs freun, mein Herzpocht wie - der nun vor

gu - ten Aus - gangs freun, mein Herzpocht wieder nun vor Freu - de, wir könnten

ein, mir schlägt mein Herz gleichei - nem Hammer, gewiss sind sie in je - ner

Herz gleichei - nem Hammer, denn kä-men sie in mei - ne Kam-mer, sie stürzten

*più cresc.* **ff**



gu - ten Aus-gangs freu'n, ei - nes gu-ten Aus-gangs freu'n! Mein Herz pocht  
 freu'n, könnten uns noch freu'n, ei - nes gu-ten Aus-gangs freu'n!  
 Herz gleich ei - nem Hammer, und doch lässt er uns nicht hin - ein.  
 Freu - de, wir könnten uns noch ei - nes gü-ten Aus-gangs freu'n!  
 uns viel - leicht noch Bei-de ei - nes gu-ten Aus-gangs freu'n!  
 Kam - mer, in je - ner Kammer und doch lässt er uns nicht hin - ein.  
 mei - ne Ar - beit ein, sie stürzten mei - ne Ar - beit ein.

*p*

wie - der nun vor Freu - de, wir könn - ten doch viel - leicht noch Bei - de uns ei - nes  
 Mein Herz pocht wie - der nun vor Freu - de, wir könnten doch viel - leicht noch  
 Mir schlägt mein Herz gleich ei - nem Hammer, gewiss sind  
 Mein Herz pocht wie - der nun vor  
 Mein Herz pocht

gu - ten Aus - gangs freu'n, uns freu'n,  
 Bei - de uns ei - nes gu - ten Aus - gangs freu'n, uns freu'n,  
 sie in je - ner Kam - mer, und doch lässt er uns nicht hin - ein, hin -  
 Freu - de, wir könn - ten doch viel - leicht noch Bei - de uns ei - nes gu - ten Aus - gangs  
 wie - der nun vor Freu - de, wir könn - ten uns viel - leicht noch Bei - de ei - nes  
 Mir schlägt mein Herz gleich ei - nem Hammer, gewiss sind sie in je - ner  
 Mir schlägt mein Herz gleich ei - nem Hammer, denn kämen

ei - nes  
 ei - nes  
 ein, und doch  
 freu'n, wir könn - ten doch noch Bei - - de, uns Bei - de ei - nes  
 gu - ten Aus - gangs freu - en, ei - nes gu - ten Aus - gangs freu'n, ei - nes  
 Kam - mer und doch lässt er uns nicht hin - ein, doch nicht hin - ein, und doch  
 sie in mei - ne Kam - mer, sie stürzten mei - ne Ar - beit ein, stürz - ten

gu - ten Aus - gangs freu'n, ei - nes gu - ten Aus - gangs freu'n, ei - nes gu - ten Aus - gangs  
 gu - ten Aus - gangs freu'n, ei - nes gu - ten Aus - gangs freu'n, ei - nes gu - ten Aus - gangs  
 lässt er uns nicht hin - ein, und doch lässt er uns nicht hin - ein, und doch lässt er uns nicht hin -  
 gu - ten Aus - gangs freu'n, ei - nes gu - ten Aus - gangs freu'n, ei - nes gu - ten Aus - gangs  
 gu - ten Aus - gangs freu'n, ei - nes gu - ten Aus - gangs freu'n, ei - nes gu - ten Aus - gangs  
 lässt er uns nicht hin - ein, und doch lässt er uns nicht hin - ein, und doch lässt er uns nicht hin -  
 mei - ne Ar - beit ein, stürzten mei - ne Ar - beit ein, stürzten mei - ne Ar - -beit

freu'n.  
 freu'n.  
 ein.  
 freu'n.  
 freu'n.  
 ein.  
 ein.

*dim.*

*p* *pp*

2080

Tempo giusto.

Claud. (zu Stössel)

Nun denn, Herr Mei - ster Dum - mer - jan, was fängt er denn an - jetzt wohl

an? Stöss.  
Weil man ihn nir - gends fin - den kann, so legt, so legt,

Claud.  
Sturmw. Und lässt den  
Und lässt den  
so legt man sich zu Bet - te dann.

Leon.  
Rosal. Vor -  
Kerl all-hier im Haus? nein, Mann, da wird gewiss nichts draus, und lässt den Kerl all-hier im  
Kerl all-hier im Haus? nein, Herr, da wird gewiss nichts draus, und lässt den Kerl all-hier im  
Man legt sich zu Bet - te,

trefflich, gin-gen sie nur schon, gin-gen sie nur schon, gin-gen sie nur schon.  
 Haus? nein, Mann, da wird ge-wiss nichts draus, da wird nichts draus, da wird nichts draus.  
 Gotth.  
 Sich. So kä-men wir noch gut da - von, noch gut da - von, noch gut da - von.  
 Haus? nein, Herr, da wird ge-wiss nichts draus, da wird nichts draus, da wird nichts draus.  
 zu Bet - te, man legt sich zu Bet-te man

*cresc.*

legt sich, man legt sich zu Bet - - - te.

**Con moto.**  
 Claud. (zu Rosalie) (zu Leonore)

Fort du! Fort du! Du schläfst in meinem Zimmer, bei dir schlaf'ich,

(zu Rosalie)

dich schliess'ich ein, so kann man end-lich ru - - hig

## Sturmw.

(trägt einen Stuhl vor Stössel's  
Zimmer)

sein. Und ich, und ich, ich schla - fe hier im Zimmer, in diesem

Stuhl, vor dieser Thür, so über-seh' ich das Re - vier.

Leon.  
Rosal.  
So

ist das Glück uns denn ent - ge - gen, die Hoff - nung ist nun

Claud.

Sturmw. Nun wol - len wir uns nie - der le - gen, sei

Stöss. (zu Sturmwald) Nun lass den Her - ren sich nur re - gen, er

Recht gut, ich ha - be nichts da - ge - gen, hier

gänz - lich aus, wie kom - men sie nun aus dem Haus, wie kommen

er meint - hal - ben noch im Haus, sein Plän - chen führt er

kommt mir ganz ge - wiss nicht aus, und denkt zeit - le - bens

hängt der Schlüs - sel von dem Haus, da - mit Sie kön - nen

sie nun aus dem Haus? (führt Rosalie in ihr Zimmer, schliesst  
 doch nicht aus. Gu - te Nacht, gu - te  
 an das Haus.  
 früh hin - aus.

(sich betrübt umsehend )  
 Gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht,  
 zu und steckt den Schlüssel ein; dann führt sie Leonore durch die Hauptthür ab.)  
 Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht,  
 Gu - te Nacht, gu - te  
 (zu Sturmwald, durch die Hauptthür abgehend )  
 Gu - te Nacht, gu - te

gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht,  
 gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht,  
 Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht,  
 Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht,



gu - te Nacht, gu - te Nacht!

gu - te Nacht, gu - te Nacht!

gu - te Nacht, gu - te Nacht!

gu - te Nacht, gu - te Nacht!

*pp* *f* *pp* *f* *pp*

Sturmw. (richtet sich zum

Nun

Schlafen ein.)

mag der Herr kommen, ich will ihn schon ja -

(er zieht seinen Degen aus der Scheide und legt ihn neben sich.)

gen, was gilts, er denkt dar -

(er zieht Rock und Weste aus und bedeckt sich damit.)

an! Und wenn ich auch schlafe, so soller's



nicht wa-gen, U - a,

(fängt an einzuschlafen.)

U - a, ich bin ihm doch Mann. Ha! Ha! - nur

(immer leiser)

rühren - Ja! Ja! schon spüren -

komm' an, ha! ha! komm' an.

(schläft und schnarcht.)

*perdendosi*

## Moderato.

Goth. (schleichen aus dem Zimmer)

Sich.

Wer will lie - ben, muss auch

*pp*

wa - gen, in Ge - fahr nicht gleich ver - za - gen, wenn das Glück auch nicht gleich

lacht, nur be - herzt, die Lie - be wacht, wer will lie - ben, muss auch wa - gen, in Ge -

fahr nicht gleich ver - za - gen, wenn das Glück auch nicht gleich lacht, nur be -

(Sichel nimmt Sturmwind das hölzerne Bein ab,

herzt, die Lie - be wacht.

Gotth.

Sag' Er' mir, was will Er ma-chen, wozu helfen denn die  
Sich.

Stille doch!

Sich.

(er nimmt den

Sachen? Stille, stille, packen Sie nur an.

Stuhl, worauf Sturmwald sitzt, und trägt ihn mit Hülfe Gotthold's in Stössel's Zimmer, dann schliesst er

zu.)

(Ohne Zeitmaas und gesprochen.)

Nun, Bra - mar-bas, magst du träumen,

(gesungen)

(er nimmt Rock, Degen etc. zusammen)

Herr, wir wol-len jetzt nicht säumen, die-se Sachen nehmen wir; und Sie sind als Sturmwind

hier, früh, so bald es nur wird grauen, lassen sich statt sei-ner trauen, und so -

(er nimmt den Hausschlüssel von der Wand.)

mit ist al - les aus. Hier-durch sind wir Herrn - vom

Gotth.

Haus, ist das nicht klug aus - ge - dacht? Ganz vor - treff-lich

aus - ge - dacht! Wer will lieben, muss auch wagen, in Ge - fahr nicht gleich ver-

za-gen, wenn das Glück auch nicht gleich lacht, nur be-herzt, die Lie-be wacht,

wer will lie-ben, muss auch wagen, in Ge-fahr nicht gleich ver-zagen, nur be-

Poco più lento. (auf alle Thüren zusingend)

herzt, die Liebe wacht, nur be-herzt, die Lie-be wacht. Gu - te Nacht,

Tempo I.

gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te

(Sie gehen ab und nehmen Krücke, Bein, Rock, Weste und Degen mit.)

Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht! (Der Vorhang fällt.)

*perdendosi* *pp*

## Zweiter Act.

Strasse.

## Erste Scene.

Doctor Krautmann.

## Nº 12. Arie.

Andante maestoso.

(Der Vorhang geht auf.)

Krautmann.

Ein Doc - tor ist, bei mei - ner Ehr', der gröss - te Mann im

Staa - te, bei mei - ner Ehr', der gröss - te Mann — im Staa - te !

Denn wer nützt au-sser ihm wohl mehr? Selbst

*p* *sempre staccato*

kei - ner aus - dem Ra - the. Denn diese kön - nen wei - ter nichts, - die - se

*8.*

kön - nen wei - ter nichts - als projec-ti - ren, consul-ti - ren, re-fe-

*fp* *fp* *fp*

ri - ren, control-li - ren, condemni - ren, e - xe - quiren, projecti-ren, consul-

*fp* *fp* *fp* *stringendo* *cresc.*

ti - ren, re-fe-ri-ren, control - li - ren, condemni - ren, e - xe - qui-ren, und noch mehr solch Zeug in -

*f*

## Adagio. Tempo I.

i - ren. Doch kei-nem so das Le - - ben, als wie ein Doc - tor

ge - - ben, kei-nem so das Le - - ben, als wie ein Doc - tor

ge - - - - - ben. Der muss hin-ge - gen früh auf-

Presto.

steh'n und A - bends spät zu Bet - te geh'n, muss früh auf-steh'n, zu Bet-te spät

geh'n, muss früh auf-steh'n, zu Bet-te spät geh'n, muss spät zu Bet - te



geh'n, der muss hin - ge - gen früh auf - stehn, und A - bends spät zu Bet - te geh'n,

muss früh auf - stehn, und A - bends spät zu Bet - te

*cresc.*

geh'n, zu Bette, zu Bette, zu Bette spät geh'n, zu Bette, zu Bette, zu Bette spät

*f* *p* *f*

geh'n.

*ff*

## Tempo I.

Ein Doc - torist, bei mei - ner Ehr', der gröss - te Mann im Staa - te, bei meiner

Ehr' der grösste Mann - im Staa - te! Selbst kei - ner aus dem Ra - the nützt

au - sser ihm wohl mehr. Sie kön - nen wei - ter nichts als projec -

ti - ren, consul - ti - ren, re - fe - ri - ren, control - li - ren, condem -

ni - ren, e - xe - qui - ren, projec - ti - ren, con - sul - ti - ren, re - fe - ri - ren, control -

li-ren,condemni-ren,e-xe-qui-ren,und noch mehr solch'Zeug in i- ren. Doch kei-nem so das

Le - - ben, als wie ein Doc-tor ge - - ben, kei-nem so das

Le - - ben, als wie ein Doc-tor ge - - - - - ben.

Presto.

Der muss hin-ge - gen früh auf-stehn, und A - bends spät zu Bet - te geh'n,muss

früh auf-stehn, zu Bet-te spät geh'n, muss früh auf-stehn, zu Bet-te spät geh'n,muss

spät zu Bet - te geh'n, der muss hin - ge - gen früh auf - steh'n, und A - bends

spät zu Bet - te geh'n, und früh auf - steh'n, und

*cresc.*

A - bends spät zu Bet - te geh'n, zu Bet-te, zu Bet-te, zu Bet-te spät

*f* *p*

geh'n, zu Bet-te, zu Bet-te, zu Bet-te spät geh'n, zu Bet-te, zu Bet-te, zu

*f* *ff* *8*

Bet-te spät geh'n.

*8*

## Zweite Scene.

Krautmann. Gallus.

**Gallus.** Ach! Herr Doctor, Sie sind schon so früh auf der Strasse? Vortrefflich! denn eben wollt ich zu Ihnen gehn, und Sie zu meinem Herrn holen. Kommen Sie geschwind, sonst treffen Sie ihn nicht mehr lebendig an.

**Krautmann.** Das ist nicht möglich. Das kann nicht sein. Ihr Leute macht gleich aus einer Mücke einen Elephanten! Ich weiss besser, was die Krankheit für einen Gang zu nehmen hat; er ist nicht der erste, der mir daran gestorben ist. Hunderte sind schon begraben, die ich in dieser Krankheit unter den Händen gehabt habe. Frühstens kann er in drei Tagen so sein, wie Ihr ihn da beschreibt.

**Gallus.** Sie wissen nicht —

**Krautmann.** Ich wüsste nicht? Für wen seht Ihr mich an? Für einen Quacksalber? Ich weiss nur zu gut, dass er sterben kann, (bei Seite) dass er sterben wird; (laut) aber jetzt nicht, in vier bis fünf Tagen, und das wird sich zeigen.

**Gallus.** Sie können vollkommen Recht haben. Aber Sie wissen doch nicht, dass der Apotheker Stössel diese Nacht bei ihm gewesen ist, und ihm eine Medicin gegeben hat, die ihn eine Stunde drauf so stark angegriffen und bis jetzt so zugerichtet hat, dass wir alle Augenblicke fürchten, er giebt seinen Geist auf.

**Krautmann.** Was? der Apotheker Stössel hat Eurem Herrn eine Medicin ohne mein Wissen gegeben? Der Unverschämte! der Freche! Wer hat sich unterstanden, ihn zu holen?

**Gallus.** Kein Mensch will was davon wissen; alle unsre Bedienten schwören, dass keiner nach ihm gegangen ist.

**Krautmann.** Ah! das sind also deine Werke, Herr Adept! Doctor von Windofen? — Nu, nu, das soll dein letztes Stückchen sein. Ich hoffe zu Gott, dass der Graf sterben wird, alsdann wollen wir schon ein paar Worte mit einander sprechen. Herr Klystierfabrikant! — man soll dich anweisen, wo du hingehörst.

**Gallus.** Mässigen Sie ihren Zorn, Herr Doctor! und kommen Sie lieber zu meinem Herrn.

**Krautmann.** O Quacksalber! Pest des menschlichen Geschlechts! Das sind die wahren Feinde des Staats — mein Freund! wenn Ihr die Gesetze der alten Römer kenntet — Ihr würdet einsehen, wie unrecht man hat, dass man sie hintenansetzt. — Sie setzten die schärfsten Strafen auf den Missbrauch; — aber es geschieht uns recht, warum befolgt man sie nicht.

**Gallus.** Aber, Herr Doctor! mein Herr stirbt unterdessen. —

**Krautmann.** Ein Arzt war bei den Römern eine geheiligte Person! Aber was musste er auch für Proben ablegen, ehe er dafür erkannt wurde! — Da hätte sich jemand unterstehen sollen, ohne Befugniss zu doctern —

**Gallus.** Aber bedenken Sie doch, dass mein Herr, während Sie da beweisen, gewiss die lange Reise antritt.

**Krautmann.** Je nun, glückliche Reise! Ich bin nicht Schuld daran! warum legt man Pfuschern nicht das Handwerk. — Wie gesagt — diese weisen Republikaner, die gewiss mehr verstanden, als wir heut zu Tage —

**Gallus.** Ums Himmelswillen, Herr Doctor! — Mein Herr liegt in den letzten Zügen —

**Krautmann.** Noch nicht, Freund, noch nicht. — Wieder auf die Römer zu kommen. —

**Gallus.** Die sind alle todt, Herr Doctor! — Kommen Sie lieber zu meinem Herrn, damit er nicht auch zu ihnen geht.

**Krautmann.** Lasst ihm zur Ader, gebt ihm kalt Wasser, und damit gut.

**Gallus.** Aber so kommen Sie doch mit.

**Krautmann.** Hat man mich nicht eher hören wollen, so — ich kann nicht mehr zu Eurem Herrn kommen, ich kann keinem Pfuscher nacharbeiten. Ueberdiess muss ich auch jetzt einen Patienten besuchen, der schon acht Tage krank ist; Euer Herr liegt erst seit fünf Tagen darnieder — die Anciennität geht vor, mithin —

**Gallus.** Aber wenn mein Herr unterdessen stirbt? —

**Krautmann.** So repetirt das Aderlassen, gebt ihm eine doppelte Portion kalt Wasser, so wird er wieder zu sich kommen.

**Gallus.** Wenn er schon todt ist?

## Nº 13. Duett.

Prestissimo.

Piano introduction for Prestissimo. The music is in 3/4 time, starting with a treble clef and a bass clef. The treble staff contains a rapid, flowing melody with many sixteenth notes. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment with quarter notes and rests. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the bass staff.

Gallus.

Vocal part for Gallus. The melody is in 3/4 time, starting with a treble clef. The lyrics are: "Ver-ma-le-deit sei die Me-thode, dieganze Doc - torei ist Dunst, dieganze". The piano accompaniment is in 3/4 time, starting with a treble clef and a bass clef, with a dynamic marking of *p* (piano).

Krautmann.

Vocal part for Krautmann. The melody is in 3/4 time, starting with a treble clef. The lyrics are: "Doc - torei ist Dunst. Ichweichenicht vonmeiner Mode, demichver-". The piano accompaniment is in 3/4 time, starting with a treble clef and a bass clef, with dynamic markings of *f* and *p*.

Piano accompaniment for Krautmann's second line. The music is in 3/4 time, starting with a treble clef and a bass clef. The lyrics are: "ste - he mei - ne Kunst, demichverste - - - he mei - ne Kunst, demichverste - -". The piano accompaniment is in 3/4 time, starting with a treble clef and a bass clef, with dynamic markings of *f* and *p*.

Gallus.

Vocal part for Gallus. The melody is in 3/4 time, starting with a treble clef. The lyrics are: "Wie ist derMensch doch zu be - kla - gen, wie ist der - - he mei - ne Kunst. Die Menschen wä - ren zu be - kla - gen, die Menschen". The piano accompaniment is in 3/4 time, starting with a treble clef and a bass clef, with a dynamic marking of *p*.

Mensch doch zu be - kla - gen, dass er bei so viel an - dern Pla - gen, den Doctor  
wä - ren zu be - kla - gen, nähm'sich bei schwe - ren Krankheits - pla - gen kein kluger

nicht ent - beh - ren kann, den Doctor nicht ent - beh - ren kann.  
Doc - tor ih - rer an, — kein kluger Doc - tor ih - rer an.

Gallus.  
Oft liegt der

Pa - ti - ent im Gra - be, und noch weiss nicht der Doc - tor klar, was des Ver -

storb - nen Krank - heit war. Beweist mir, dass ich Unrecht  
 Krautmann.

Ihr seid ein un - verschämter Kna - be,

ha - be, kommt mit nach meinem Hause hin.  
 ich werd Euch zeigen, wer ich bin, ich komme keinen Tritt mehr

Nun sagt doch, dass ich Unrecht ha - be, nicht wahr? Ihr wisst euch nicht mehr  
 hin.

Rath.

Ich bin ein Mann, Ihr frecher Kna - be, der Vie - len schon geholfen



Nun sagt doch, dass ich Unrecht ha-be, nicht wahr? Ihr wisst euch nicht mehr  
 hat, ich bin ein Mann, Ihr frecher Knabe, der Vie - len schon ge - hol - fen

Rath, der Vie - le, der Vie - le, der Vie - - - le schon begra - ben  
 hat, der Vie - len, der Vie - len, der Vie - - - len schon gehol - fen

hat, der Vie - le, der Vie - - - le schon begra - ben  
 hat, der Vie - len, der Vie - - - len schon gehol - fen

hat, schon be - graben, schon be - graben, schon be -  
 hat, schon ge - hol - fen, schon ge - hol - fen, schon ge - hol - fen,

*fp* *cresc.*

graben, Vie-le schon be-gra-ben hat, schon be-graben, schon be-

Vie-lenschonge-hol-fen hat, schonge-holfen, schonge-holfen,

*f* *fp* *cresc.*

graben, schon be-graben, Vie-le schon be-graben hat, schon be-graben, schon be-

schon geholfen, Vie-lenschonge-hol-fen hat, schonge-hol-fen, schonge-

*f*

graben, Vie-le schon be-gra-ben hat, schon be-graben, schon be-graben, Vie-le schon be-graben

holfen, Vie-lenschonge-hol-fen hat, schonge-holfen, schonge-holfen, Vielen schon ge-holfen

(Gallus läuft ab.)

hat, begraben hat, begraben hat.

hat, gehol-fen - hat, gehol-fen hat.

*ff*

## Dritte Scene.

Krautmann allein.

**Krautmann.** Das ist ein unverschämter Schlingel!— Nimm dich in Acht, Bube, dass du nicht unter meine Hände kommst, ich würde dich *mores* lehren!— Dass ich der Narr wäre und deinen Herrn noch besuchte, jetzt da keine Hülfe mehr möglich ist!— Eben recht, dass Meister Stössel dazwischen gekommen ist; zu helfen war ihm ohnehin nicht, nun heisst es: Stössel hat ihn heimgeschickt, und ich verliere meine Reputation nicht. Immer gut, wenn man bei gewissen berühmten Leuten einen andern vor's Loch schieben kann. Doch halt! Ganz ausbleiben darf ich nicht, ich muss — ja, ein Consilium will ich veranstalten und beweisen, wie ich die Krankheit geführt habe, und geführt hätte, woraus dann natürlich erhellen muss, dass ich den Grafen hergestellt haben würde, wenn Stössel's Medicin nicht alles verdorben hätte; daher dann ganz natürlich erfolgen muss, dass Stössel ihn umgebracht hat. So kommt Meister Kohlendampf in die Enge, und wird sich nicht wieder gelüsten lassen, einem graduirten Doctor sein Verdienst zu schmälern und die Krankheit abzukürzen. (geht ab.)

## Verwandlung.

Das Zimmer Stössel's, wie im ersten Acte.

## Vierte Scene.

Stössel allein.

**Stössel.** Ha! ha! Mein Schwiegersohn schon fort? das wundert mich. Er war doch gestern in einem Zustande, dass ich gewiss dachte, er würde unter zwölf Stunden nicht ausschlafen. Aber freilich, Soldaten sind so was gewohnt, das nehmen sie auf die Schultern und laufen damit davon, wo unser einer sich dagegen drei Tage mit Kopfweh herum schleppen muss. Unterdessen wünscht' ich doch, er gewöhnte sich's ab, sonst wird er bei meiner Tochter wenig Progressen machen. Sie mag ihn ohnehin nicht leiden, und ein betrunkenener Mann insinuirt sich selten. Ich habe in der That Mitleid mit dem armen Mädchen, denn so eine gute Partie der Hauptmann auch ist, so ist's doch kein Mann, der ihr gefallen kann. — Der junge Krautmann ist freilich eine eben so gute Partie, aber — der Sohn meines Todfeindes? Nein da kann nichts daraus werden.

## Nº 14. Arie.

Allegro molto.

Stössel.  
Viel

e - - her soll sie gar nicht freih, als mei - nes Fein - des

Toch - - ter sein, der mich nur stets prostitu - i - ret, gar vor die Facultät ei -

ti - ret, gar vor die Fa-cul-tät ei - ti - ret! Nein, nein,

da wird gewiss nichts draus. Mich über - all verächtlich

machen, und meiner Wis - senschaften lachen,

was ich ent - de - cke, zu ver - achten, und nur nach

mei - nem Fall zu trachten? Nein, nein, nein, nein, da wird gewiss nichts

d'raus. Viel e - her soll sie gar nicht frei'n, als dieses Mannes Toch - ter sein, viel e - her

soll sie gar nicht frei'n, als die - ses Man - nes, als dieses Man - nes, als dieses

Mannes Toch - ter sein, — als die - ses Mannes Toch - - ter sein, — als dieses

Mannes Toch - - ter sein.

Viel e - - her soll - sie

gar nicht frein, als mei - - nes Fein - des Toch - ter

sein, - der mich nur stets prosti - tu - i - ret, gar vor die Facultät ci - ti - ret, gar

vor die Fa-cultät ci - ti - ret! Nein, nein,

da wird gewiss nichts draus. Mich ü-ber- all verächtlich

machen, und meiner Wis - senschaften lachen,

was ich ent - de - cke, zu ver-ach-ten,

und nur nach mei - nem Fall zu trachten? Nein, nein, nein, nein, da

wird gewiss nichts draus. Mich ü-ber- all verächtlich

machen, und nur nach mei - nem Fall zu trachten? Viel e-her

soll sie gar nicht freih, als die-ses Man-nes Toch - ter sein, viel e-her

soll sie gar nicht freih, als dieses Mannes, als dieses Mannes, als dieses

Mannes Toch - ter sein, — als dieses Mannes Toch - ter sein, — als dieses

Mannes Toch - - ter sein.





**Stössel.** Jetzt will ich nach meinen Entdeckungen sehn. (er sucht den Schlüssel zu seinem Cabinet und schliesst auf.) Da haben wir's, gestern wollte man mir durchaus behaupten, dass sich die Diebe hierher verborgen hätten, und es war doch verschlossen. Ha! Ha! Die ganze Sache war am Ende eine Finte, um mit Gelegenheit hinein zu kommen. Aber ich war klüger, als sie Alle! Ha! Ha! Doctor Stössel fängt man so nicht! Nun geschwind, (auf das Cabinet zugehend) hernach will ich den Grafen besuchen. Was gilt, mein Remedium hat ihm auf die Beine geholfen. (im Begriff hineinzugehen)

### Fünfte Scene.

**Stössel. Sichel** (als Sturmwald) und **Gotthold** (als Notar).

**Sichel.** (Sturmwald's Ton nachahmend) Blitz und Wetter! schon auf, Schwiegervater?

**Stössel.** Ha, guten Morgen! guten Morgen! Sie waren schon aus dem Hause und sind schon wieder da?

**Sichel.** Blitz und Wetter, ja! ich habe noch vor der Reveille den Herrn da aus den Federn gejagt und den Heirathscontract aufsetzen lassen, damit Sie beim Aufstehen gemachte Arbeit finden sollen. Was macht Frau Claudia! Holen Sie sie her, auch die Braut, wir wollen sogleich unterschreiben und hernach in die Kirche; denn Bomben und Karthaunen! zu Mittag will ich schon verheirathet sein. Die Hochzeitstafel ist auch schon bestellt. Also fort! fort!

**Stössel.** Gleich, gleich! aber, lieber Herr Hauptmann, warum denn gar so eilig?

**Sichel.** Der gestrige Vorfall hat mich decidirt. Alle Teufel! ich habe die ganze Nacht nicht schlafen können! Wie gesagt, bis Mittag bin ich Ihr authentischer Schwiegerson, oder ich gebe Ihrer Tochter den Laufpass.

**Stössel.** Nu, nu, nu, das soll nicht geschehn. Aber, lieber Herr Hauptmann, wegen dem gestrigen Vorfall — ich glaube immer, Sie haben nicht recht gesehn, denn wo sollten denn die Diebe oder Liebhaber hingekommen sein?

**Sichel.** Alle Teufel! nicht recht gesehn? Denken Sie etwa, ich bin besoffen gewesen? Herr, ich wette um tausend Ducaten, der Schurke ist noch in Ihrem Hause und darin steckt er. (zeigt auf Stössel's Cabinet) Ha! eben recht, der Schlüssel steckt, wir wollen gleich sehen. (geht auf das Cabinet zu.)

**Stössel.** (springt eilig an die Thür, schliesst ab und steckt den Schlüssel ein) Nimmermehr. Hier kommt kein profaner Mensch hinein.

(Gotthold zeigt durch diese ganze Scene, dass ihm Sichel's Betragen nicht recht sei.)

**Sichel.** Schwiegervater! Hol' mich der Teufel! Beinahe hätte ich Lust Ihre Tochter sitzen zu lassen, weil Sie so wenig Vertrauen in mich haben.

**Stössel.** Nach Belieben! eher soll meine Tochter zeitlebens ohne Mann bleiben, als dass mein Laboratorium entheiligt würde. Was? meine Geheimnisse! meine sublimen Arbeiten sollten von unreinen Augen begafft werden? Nimmermehr!

**Gotthold.** (leise zu Sichel:) Ums Himmelswillen, mach' Er ein Ende!

**Sichel.** Basta! der Vernünftige giebt nach. Holen Sie Ihre Frau und Ihre Tochter. (reisst Gotthold ein Papier aus der Hand) Da, lassen Sie sie zuvor den Contract lesen, damit wir alsdann keine weiteren Aufhaltungen haben.

**Stössel.** Ganz Recht. Sie sollen gleich hier sein. (er geht noch erst ans Cabinet und probirt, ob es zu ist, alsdann ab.)

## Sechste Scene.

Sichel. Gotthold.

**Sichel.** Ha! ha! ha! der alte Fuchs wird artig geprellt.

**Gotthold.** Aber ums Himmelswillen, was treibt Er? fordert ihn auf, das Cabinet zu öffnen!  
Wenn er es nun gethan hätte?

**Sichel.** O, davor war ich sicher, und eben desswegen that ich's, um ihn desto unbesorgter zu machen.

**Gotthold.** Und dann schreit Er so gewaltig! Wenn nun der Hauptmann drinnen wach würde?

**Sichel.** O, der Weinschlauch wird vor Mittag gewiss nicht wach. Lassen Sie sich das keine Sorge sein. Machen Sie nur ihre Sache so gut wie ich, und verwechseln Sie den Contract bei der Unterschrift recht geschickt. Sie haben ihn doch bei der Hand?

**Gotthold.** O ja. (er sucht den Contract hervor) Hier! Aber — lieber Sichel, mir wird doch bange — wenn wir entdeckt würden.

**Sichel.** Ei zum Henker! Ein Liebhaber und so wenig Courage! mit einer Unze Glück und zwei Loth Unverschämtheit muss man in der Liebe zu Felde ziehen. Und wenn ich unser Glück berechne, so kommt ein halbes Pfund heraus. Den Alten durch List aus dem Haus zu jagen; glücklich herein zu kommen; Gefahr zu laufen, überrascht zu werden; glücklich sich verstecken; auf dem Punkt stehn entdeckt zu werden, und doch glücklich der Entdeckung entgehen und eben so glücklich wieder aus dem Haus zu kommen; im Besitz des Bräutigams Maske zu sein, und den Alten glücklich damit zu blenden; Potz Glück und kein Ende! Nun und mit unsrer Unverschämtheit siehts wahrhaftig nicht anders aus. Was zittern Sie denn also noch?

**Gotthold.** Ach, Sichel! wenn man auf dem Punkt steht, sein Liebstes vielleicht auf ewig zu verlieren, wer sollte da nicht zittern! wären wir nur schon mit unsren Mädchen im Freien!

**Sichel.** Ja, und wären mit den Vätern schon ausgesöhnt! Nicht wahr? dann glaub' ich freilich, dass Sie nicht mehr zittern werden. Fort mit dem kindischen Wesen! Wir sind auf dem geraden Weg zum goldnen Vliess, also nicht verzagt. (geht auf Claudia's Schlafzimmer zu) He! Rosalchen! Engelchen! Beherrscherin meines geringen Wesens! Lass deine Stimme hören und erquickte mich durch einen Laut!

## Siebente Scene.

Die Vorigen. Rosalie.

**Rosalie.** (innen) Was giebt's? Wer ist da?

**Sichel.** Ich, dein Slav; dein Herr! dein Diener!

**Rosalie.** Ums Himmelswillen, sieh, wie du aus dem Haus kommst.

**Sichel.** O mein Engel, desshalb Sorge du nicht; ich war schon draussen, bin schon wieder herein, und werd' auch wieder hinauskommen; denn was kann die Liebe nicht. Wenn du sehen könntest, wie sie mich zugerichtet hat! Meine geraden Glieder sind hin. Ich hinke jetzt, hab' eines von den schönen Augen verloren, worin du dich so oft spiegeltest und die du so oft bewundertest. — Kurz, ich sehe aus wie der leibhafte Sturmwald.

**Gotthold.** Ums Himmelswillen, lass' Er die Possen.

**Rosalie.** Was ist denn geschehen?

**Sichel.** Probire nur, ob du aufmachen kannst, du wirst alles erfahren.

(Rosalie versucht das Schloss aufzumachen.)

**Gotthold.** Er wird noch alles verderben.

**Sichel.** Sorgen Sie nicht. Ich will nur das Vergnügen haben, mich von ihr bedauern zu hören; das ist vor der Hand so eine kleine Wollust, die einem ganz excellent wohl thut, und um diese wollen Sie mich doch nicht bringen.

**Rosalie.** (welche die Thür endlich aufbringt und herauskommt, erschrickt vor Sichel und tritt schreiend zurück)  
Ah!

**Gotthold.** Ums Himmelswillen, schreien Sie nicht.

**Sichel.** (sich traurig stellend) Nicht wahr? ich sehe zum Erbarmen aus?

**Rosalie.** Sag' mir nur, was das heissen soll?

**Gotthold.** Es ist nur Verstellung. (verdriesslich zu Sichel) Ich wette, Er wird so lange Spass treiben, bis unser ganzer Entwurf scheitert.

**Rosalie.** (zu Gotthold) Und Sie? Wie sehen Sie denn aus? Ich begreife nicht —

**Sichel.** Auch eine Metamorphose der Liebe. Kurz wir sind hier, Euch zu befreien. Der wahre Sturmwald liegt da drin und schnarcht. Meister Stössel nimmt mich dafür, eben holt er seine Tochter, den Contract zu unterschreiben. Ich schicke Euch alsdann unter dem Vorwande, ein Brautfrühstück bei mir einzunehmen, mit dem Herrn Notarius voraus. Halte alsdann die Alten hier noch so lange auf, bis ich glaube, dass Ihr aus der Stadt seid, dann komm' ich nach. Wagen und Quartier, alles ist schon bestellt, und somit wollen wir noch Vormittag kopulirt sein und Abends als junge Eheleute zurückkehren. Gefällt dir das, mein Engel?

Rosalie. Ganz vortrefflich! wenn nur alles geht, wie es soll?

Sichel. Das wird es sicher.

Gotthold. Wenn Er's nicht verdirbt. Ich dünkte, Sie gingen wieder ins Zimmer, damit die Alte nicht Unrath merkt, wenn sie kommt.

Rosalie. Ja, das will ich! (will ab.) Nur klug und behutsam!

Sichel. Keine Sorge! wart', ich geh mit; ich habe dir noch manches zu sagen.

Rosalie. Nicht doch! (hält ihn ab.)

Gotthold. So bleib' Er doch da, es ist ja alles verloren, wenn sie kommen und Er ist drin.

Sichel. Ich muss. Ich werde schon noch eher heraus kommen, und allenfalls<sup>4</sup> geben Sie mir ein Zeichen, wenn sie eher kämen. (lässt sich nicht abhalten und geht mit Rosalie ins Zimmer.)

## Achte Scene.

Gotthold allein.

Gotthold. Entsetzlicher Mensch! er setzt alles auf's Spiel, geht mit der grössten Gleichgültigkeit zu Werke, und mir ist so bange! Nimmermehr kann er so wahrhaft lieben, als ich.

## N<sup>o</sup> 15. Arie.

Tempo di Menuetto.

The first system of the musical score for the aria. It consists of two staves: a treble clef staff for the melody and a bass clef staff for the accompaniment. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The piece begins with a piano (*p*) dynamic and includes a forte (*f*) dynamic later in the system.

The second system of the musical score. It continues the melody and accompaniment from the first system, maintaining the piano and forte dynamics.

Gotthold.

Wah - - re Lie - be lässt zwar hof - fen, doch nie

The third system of the musical score, which includes the vocal line. The vocal line is written in a treble clef and begins with the lyrics "Wah - - re Lie - be lässt zwar hof - fen, doch nie". The piano accompaniment continues in the bass clef.

un - be - son - nen sein; dann ist's Herz der Freu - de of - fen,

The fourth and final system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "un - be - son - nen sein; dann ist's Herz der Freu - de of - fen,". The piano accompaniment concludes the piece.

wenn die Wün - sche tref - fen ein, wenn

die

Wünsche tref-fen ein, dann ist's Her-ze

*mf* *p*

der Freude of - fen, wenn die Wün - sche tref -

*p*

- fen ein, wenn die Wün - sche tref -

- fen ein, wenn sie tref - fen ein,

The first system of the musical score features a vocal line with lyrics '- fen ein, wenn sie tref - fen ein,'. The piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays a complex, flowing melody with many sixteenth and thirty-second notes. The left hand provides a steady accompaniment with chords and moving lines. Dynamic markings include *fp* and *p*.

wenn sie tref - - fen ein.

The second system continues the vocal line with lyrics 'wenn sie tref - - fen ein.'. The piano accompaniment continues with similar textures. Dynamic markings include *fp*, *cresc.*, and *f*.

This system shows the piano accompaniment for the third system, featuring intricate sixteenth-note patterns in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. A dynamic marking of *p* is present.

Dann — ist's

The fourth system begins with the vocal line 'Dann — ist's'. The piano accompaniment continues with complex textures. Dynamic markings include *f* and *p*.

Herz — der Freu - - de of - fen, wenn die Wün - sche tref - fen ein.

The fifth system features the vocal line 'Herz — der Freu - - de of - fen, wenn die Wün - sche tref - fen ein.'. The piano accompaniment continues with similar textures. Dynamic markings include *f* and *p*.

Wah - - re Lie - be lässt zwar hof - fen, doch nie un - be -

son - nen sein, dann ist's Herz der Freu - de of - fen,

wenn die Wün - sche tref - fen ein, wenn sie tref -

- fen ein, dann ist's Her - ze

der Freu-de of - fen, wenn die Wün - sche tref - -

- - fen ein, wenn die Wün - sche tref - -

- - fen ein, wenn sie tref - - fen

ein, wenn sie tref - - fen ein.

(Man hört Stössel und Claudia kommen.)

Gotthold. (zur Thür) Hurtig heraus. sie kommen.

Sichel. (kommt heraus, Rosalie schliesst inwendig wieder ab.) Nur Courage jetzt.

## Neunte Scene.

Gotthold. Sichel. Stössel. Claudia. Leonore.

Sichel. Alle Wetter! das dauert ja eine Ewigkeit, beinahe wäre ich fortgegangen, denn gar so lange warten ist eben meine Sache nicht. Ueberdiess wartet auch das Frühstück bei mir, das ich für Sie alle bestellt habe.

Claudia. Wer konnte sich denn aber auch einbilden, dass Sie gar so früh da sein würden.

Sichel. Ja, liebstes Mütterchen, das ist alten Soldaten so eigen. Vor Tag macht man immer die besten Expeditionen. Doch jetzt lassen Sie uns zu Werke schreiten. Haben Sie gelesen? Alles gut?

Stössel. Vortrefflich! —

Claudia. Nur die Ausstattung von unsrer Seite ist zu gering. —

Sichel. O, da lassen Sie mich sorgen — Allons Herr Notarius, lassen Sie unterschreiben. — Noch eins Mamachen — lassen Sie doch Rosalien auf freien Fuss. — Das arme Kind quält sich da drin.

Claudia. Ei, sie kann warten.

Sichel. Nichts da. Sie muss dabei sein, sonst setz' ich keine Feder an. Das Frühstück ist für sie mit aufgetragen.

Claudia. Nun, wenn Sie denn durchaus wollen. (Öffnet die Thür und lässt Rosalien heraus.)

Gotthold. (hat unterdessen Stösseln den Contract abgenommen und ihn verwechselt, präsentiert Leonoren eine Feder und affectirt einen pathetischen Ton.)

Claudia. (zu Rosalie) Dass du dich klug aufführst, Leonoren nichts in den Kopf setzt, sonst —

Leonore. (wirft die Feder hin) Ich unterschreibe nicht.

## Zehnte Scene.

Die Vorigen, Rosalie.

N<sup>o</sup> 16. Sextett.

Moderato.

Claudia.

Stössel. Was ist das für ein Be - tra - gen? Du er -  
Was ist das für ein Be - tra - gen? Du er -

Leonore.

frechst dich, das zu sa - gen! wie, du un - terschreibest nicht? Nein.

frechst dich, das zu sa - gen! wie, du un - terschreibest nicht?



nein, ich un-ter-schrei-be nicht!

**Claudia.** (Beide nehmen sie in die Mitte.)

**Stössel.** Gut, das wol-len wir doch se-hen, un-ter-schreib'den Au-gen-

Gut, das wol-len wir doch se-hen, un-ter-schreib'den Au-gen-

**Rosalie.** (für sich)

**Claudia.** O, sie würde nicht ent-

blick.

**Gotthold.** (für sich)

O, sie würde nicht ent-

**Sichel.** (will sie bei der Hand nehmen, Leonore stösst ihn zurück.)

**Stössel.** Da hilft nichts, es muss ge-schehen, und zwar gleich den Augenblick.

blick.

ste-hen, kenn-te sie ihr gan-zes Glück, o, sie wür-de nicht ent-

Gut, das wol-len wir doch

ste-hen, kenn-te sie ihr gan-zes Glück, o, sie wür-de nicht ent-

Da hilft nichts, es muss ge-

Gut, das wol-len wir doch

stehen, konnte sie ihr ganzes Glück, o, sie wür- de nicht ent- stehen, konnte sie ihr ganzes  
 sehen, un- terschreib' den Augenblick, gut, das wol- len wir doch sehen, un- terschreib' den Augen-  
 stehen, konnte sie ihr ganzes Glück, o, sie wür- de nicht ent- stehen, konnte sie ihr ganzes  
 sehen, und zwar gleich den Augenblick, da hilft nichts, es muss ge- schehen, und zwar gleich den Augen-  
 sehen, un- terschreib' den Augenblick, gut, das wol- len wir doch sehen, un- terschreib' den Augen-

Leonore.

Be - - - ste

Glück, kenn- te sie ihr gan- zes Glück.  
 blick, un- terschreib' den Au- gen- blick .  
 Glück, kenn- te sie ihr gan- zes Glück.  
 blick, und zwar gleich den Au- gen- blick .  
 blick, un- terschreib' den Au- gen- blick .

*cresc.* *f* *p*

El- tern, ich er - lie - ge, ich er -

Leonore.

lie - ge!

Sie be - för - dern mein Ver -

Rosalie. (auf Sichel deutend)

Der wird al - les noch ver - der - ben, braucht er

Claudia.

Narrenspossen, nur ge - schrie - ben!

Ei, du

Gotthold. (auf Sichel deutend)

Der wird al - les noch ver - der - ben, braucht er

Stössel.

Narrenspossen, nur ge - schrie - ben!

Ei, du

der - ben, zwingen Sie mich mit Ge - walt, zwingen Sie mich, zwingen

fer - ner noch Ge - walt, braucht er fer - ner noch Ge - walt, braucht er

wirst nicht davon ster - ben, fort, sonst brauchen wir Ge - walt, fort, sonst

fer - ner noch Ge - walt, braucht er fer - ner noch Ge - walt, braucht er

Sichel.

Da - von wer - den Sie nicht ster - ben, fort, sonst brauchen wir Ge -

wirst nicht davon ster - ben, fort, sonst brauchen wir Ge - walt, fort, sonst

Sie mich mit Ge-walt. **Rosalie.** (zu Leonore)

fer-ner noch Ge-walt. Be - - - ste, Be - ste, lass dir doch nur  
 brauchen wir Ge-walt.  
 fer-ner noch Ge-walt.  
 walt, Ge - walt.  
 brauchen wir Ge-walt.

**Rosalie.**

sa-gen. **Claudia.** (stösst Rosalie zurück) Gönnen Sie mir nur ein Wort!  
 Fort, du hast ihr nichts zu sa - gen. **Stössel.** Kei-ne Sil-be fort, fort,  
 Kei-ne Sil-be fort, fort,

fort. **Gotthold.** (zu Sichel bei Seite)

Sag Er mir, ist Er be-sessen, was er-war-tet Er hier-von, was er-war-tet Er hier-  
 fort.

**Leonore.**  
O, ich lass mich nicht be - thö - ren, wen ich lie - be, weiss ich schon, o, ich

**Rosalie.** (zu Leonore)  
Kömtest du ein Wörtchen hören, hättest un - terschrieben

**Claudia.**  
Geh, sie braucht nicht dei - ne Lehren, was du willst, das weiss ich

**Gotthold.**  
von ? Sag Er mir, ist Er be - sessen, was er - war - tet Er hier -

**Sichel.** (zu Gotthold)  
Ei, Sie wer - den mich nicht lehren, was ich ma - che, weiss ich

**Stössel.**  
Geh, sie braucht nicht dei - ne Lehren, was du willst, das weiss ich

lass mich nicht be - thören, wen ich lie - be, weiss ich schon, wen ich lie - be, weiss ich schon.

schon, hättest un - - ter - schrie - ben schon, hät - test un - terschrieben schon.

schon, was du willst, das weiss ich schon, weiss ich schon, was du willst, das weiss ich schon.

von, was er - war - tet Er hier - von, Er hier - von, was er - war - tet Er hier - von ?

schon, was ich ma - che, weiss ich schon, weiss ich schon, was ich ma - che, weiss ich schon.

schon, was du willst, das weiss ich schon, weiss ich schon, was du willst, das weiss ich schon.

*cresc.*

Sichel.

Still! Still! das rath' ich ei-nem Je-den, ich will jetzt als Bräut'-gam re - den,

un-ter-bre - che man mich nicht. (zu Leonore) Mam -

sell, plagt Sie der Teu - fel, was ha-ben Sie für Zwei-fel, bin ich nicht wie ich

Rosalie. (bei Seite)

Der Mensch ist rasend toll!

Gotthold. (bei Seite)

Der Mensch ist rasend toll!

Sichel.

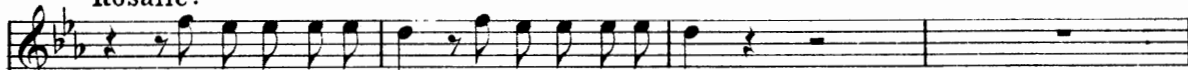
soll?

Wenn Sie sich nicht ent-schliessen, will ich zum mind'sten

Sichel.

wis-sen, wo - ran es mir denn fehlt, wo - - ran es mir denn

Rosalie.



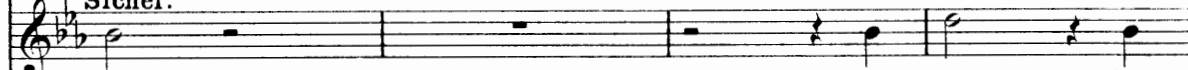
Wie er die Arme quält, wie er die Arme quält!

Gothold.



Wie er die Arme quält, wie er die Arme quält!

Sichel.



fehlt?

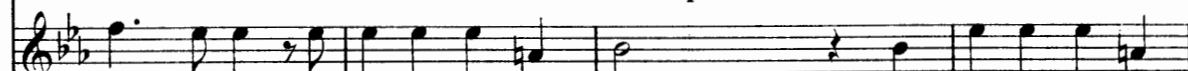
Nicht wahr, Sie



Der Schurke spricht uns Hohn, der



Der Schurke spricht uns Hohn, der



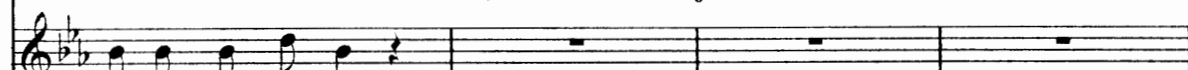
lie - bens - schon des Doc - tor Krautmann's Sohn, des Doc - tor Krautmann's



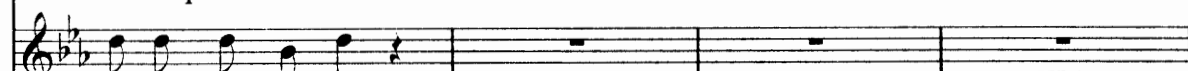
Leonore.



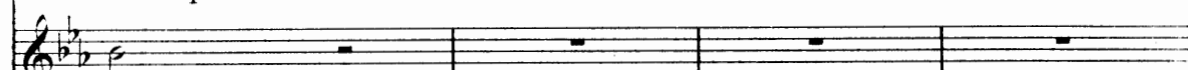
Ja, ja, Herr, ich lie - - - be



Schurke spricht uns Hohn!



Schurke spricht uns Hohn!



Sohn?



**Leonore.**  
 schon! Ja, Herr, ich lie - be schon, ja, Herr, ich lie - be

**Rosalie.**  
 Der Schurke spricht uns Hohn, der Schurke spricht uns

**Claudia.**  
 Das weiss ich lange schon, das weiss ich lan - ge schon, das weiss ich lan - ge

**Gotthold.**  
 Der Schurke spricht uns Hohn, der Schurke spricht uns

**Sichel.**  
 Des Doctor Krautmann's Sohn, des Doctor Krautmann's

**Stössel.**  
 Wie? meines Feindes Sohn. Wie? mei - nes Fein - des Sohn, wie? meines Fein - des

schon, ja, Herr, ich lie - be schon! Nie - mals werd' ich ihn ver -

Hohn, der Schur - ke spricht uns Hohn! Hat der Teu - - fel ihn be -

schon, das weiss ich lan - ge schon. Wie ver - we - gen! wie ver -

Hohn, der Schur ke spricht uns Hohn! Hat der Teu - - fel dich be -

Sohn, des Doc tor Krautmann's Sohn? O, den müs - - sen Sie ver -

Sohn, wie? meines Fein - des Sohn! Wie ver - we - gen! wie ver -






ges - - sen, lan - - ge lieb - - te ich ihn schon,  
 ses - - sen, si - - cher lauf' ich noch da - von,  
 mes - - sen! un - sers ärg - sten Fein - des Sohn,  
 ses - - sen, si - - cher lauf' ich noch da - von,  
 ges - - sen, der spricht Ih - - rer Lie - - be Hohn,  
 mes - - sen! un - sers ärg - sten Fein - des Sohn,

*p*

lan - ge lieb - te ich ihn schon. Ihn er -  
 si - cher lauf' ich noch da - von.  
 un - sers ärg - sten Fein - des Sohn?  
 si - cher lauf' ich noch da - von.  
 der spricht Ih - rer Lie - be Hohn.  
 un - sers ärg - sten Fein - des Sohn?

*f* *p*

Leonore.

wähl - - te ich vor al - - len, ihm ge -

hört mein Herz al - - lein.

Sichel. (bei Seite zu Gotthold )

Gelt, das schmeckt, das muss ge-fal-len, Zeu-ge

Ihm er - wählt' ich mir vor al - len, ihm ge -

sei-nes Glücks zu sein. Gelt, das schmeckt,

hört mein Herz al-lein.

(immer langsamer und leiser )

gelt, das schmeckt, gelt, das schmeckt, gelt, das schmeckt, gelt, das schmeckt?

Prestissimo.

Leonore.

Meine Qual ist

Rosalie. (bei Seite zu Sichel)

Was soll a - ber wohl das

Claudia. (zu Leonore)

Un-ter-schreibe! fort, be-hen-de, willst du un-ser Kind hoch sein.

Gotthold. (bei Seite zu Sichel)

Was soll a - ber wohl das

Sichel. (bei Seite zu Gotthold)

Stössel. (zu Leonore)

Ge-ben Sie sich zu er-

Un-ter-schreibe! fort, be-hende, willst du unser Kind noch sein.

Prestissimo.

nicht zu nen-nen, o, ich lei-de Höl - len-pein, Höl - len -

En - - de von dem gan - - zen Han - del sein, von dem Han - del

Un-ter-schrei-be! fort, be - hen-de, willst du

En - - de von dem gan - - zen Han - del sein, von dem Han - del

ken - nen, so wird's gleich zu En-de sein, so wird's gleich zu

Un-ter-schrei-be! fort, be - hen-de, willst du

pein, Höl - len - pein!  
 sein, von dem Han - del sein!  
 un - - ser Kind noch sein.  
 sein, von dem Han - del sein!  
 Eu - - de sein. Still! Still! ich bit - te  
 un - - ser Kind noch sein.

*p* *ff* *p*

Sichel. (zu Gotthold )  
 nun zu schweigen. Herr No - tar! Sie

wer - - - den nun zei - - - gen, was Be -

red - - - sam - - - keit ver - - - mag. (Er führt Stüssel und Claudia geheimnissvoll an die Seite. Gotthold geht auf die andere Seite zu Leonore; Rosalie schleicht ebenfalls verstohlen zu ihr.)

Tempo I.

Gotthold. (zu Leonore, der er sich zu erkennen giebt.)

Wer-den Sie sich noch be - den-ken, schriftlich mir Ihr Herz zu

*p* *sempre staccato*

Rosalie.  
(zu Leonore)

schenken, da Sie's mündlich schon ge - than, da Sie's münd-lich schon ge - than? Wirst du

dich nun noch be - den-ken, schriftlich ihm dein Herz zu schen-ken, da du's münd-lich schon ge -

Sichel. (geheimnissvoll zu Stössel und Claudia )

than, da du's münd-lich schon ge - than? E - ben wird er ihr er - zäh-len, Krautmann

wol - le sich ver - mäh-len, und dann nimmt sie mich wohl an, und dann nimmt sie mich wohl

## Leonore. (zu Gotthold)

an. Konnte mir so was nur träumen? o, nun will ich gar nicht säumen und ich

## Claudia.

schreibe herzlich gern, und ich schreibe herzlich gern. Was Sie sa-gen! sich ver-  
Stössel.

## Was Sie sa-gen! sich ver-

mäh-len, ja, dann wird es gar nicht feh-len, o, nun un-ter-schreibt sie gern, o, nun

## Leonore.

Konn-te mir so was nur träu-men, o, nun

## Rosalie.

Wirst du dich nun noch be - den - ken, schrift - lich

## Claudia.

un - ter - schreibt sie gern, was Sie sa - gen! sich ver - mäh - len, ja, dann

## Gotthold.

Wer - den Sie sich noch be - den - ken, schrift - lich

## Sichel.

E - ben wird er ihr er - zäh - len, Krautmann

## Stössel.

un - ter - schreibt sie gern, was Sie sa - gen! sich ver - mäh - len, ja, dann

will ich gar nicht säu-men, und ich schrei-be herz-lich gern, und ich  
ihm dein Herz zu schen-ken, da du's münd-lich schon ge - than, da du's  
wird es gar nicht feh - len, o, nun un - ter-schreibt sie gern, o, nun  
mir Ihr Herz zu schen-ken, da Sie's münd-lich schon ge - than, da Sie's  
wol - le sich ver - mäh-len, und dann nimmt sie mich wohl an, und dann  
wird es gar nicht feh - len, o, nun un - ter-schreibt sie gern, o, nun

(Leonore unterschreibt.)

schrei-be herz-lich gern.  
münd-lich schon ge - than?  
un - ter-schreibt sie gern.  
münd-lich schon ge - than?  
nimmt sie mich wohl an.  
un - ter-schreibt sie gern.

Leonore.

Hier ist mei - ne Un - ter -

Musical score for Leonore's first line. The vocal line is on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. The music is in a common time signature.

Sichel. (zu Gotthold und Rosalie)

Rosalie.

schrift.

Hab' ich nicht was Gut's ge - stift?

Gotthold.

Ja, er hat was Gut's ge -

Musical score for the first line of dialogue. It features three vocal staves (Sichel, Rosalie, and Gotthold) and piano accompaniment. The vocal lines are in a single system with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat.

Sichel.

Rosalie.

stift.

Hab' ich nicht was Gut's ge - stift?

Gotthold.

Ja, er hat was Gut's ge -

Musical score for the second line of dialogue. It features three vocal staves (Sichel, Rosalie, and Gotthold) and piano accompaniment. The vocal lines are in a single system with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat.

stift.

Claudia. (unterschreibt)

Stössel. (unterschreibt)

Hier ist uns - re Un - ter -

Hier ist uns - re Un - ter -

Musical score for Claudia and Stössel's lines. It features two vocal staves (Claudia and Stössel) and piano accompaniment. The vocal lines are in a single system with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat.



Leonore. Nun ha - ben wir die Un - ter - schrift!

Rosalie. Nun ha - ben wir die Un - ter - schrift!

Gotthold. Nun ha - ben wir die Un - ter - schrift!

Sichel. Nun ha - ben wir die Un - ter - schrift!

Un poco più Presto.

Nun

Nun

Nun

Un poco più Presto.

Nun

*p*

hab' ich bald nichts mehr zu scheu'n, dann

hab' ich bald nichts mehr zu scheu'n, dann

hab' ich bald nichts mehr zu scheu'n, dann

hab' ich bald nichts mehr zu scheu'n, dann

werd' ich mei - - nes Plan's mich freu'n; nur  
 werd' ich mei - - nes Plan's mich freu'n; nur  
 werd' ich mei - - nes Plan's mich freu'n; nur  
 werd' ich mei - - nes Plan's mich freu'n; nur

*crest.*

stand - - haft und nicht gleich ver - zagt, ge -  
 stand - - haft und nicht gleich ver - zagt, ge -  
 stand - - haft und nicht gleich ver - zagt, ge -  
 stand - - haft und nicht gleich ver - zagt, ge -

*f piu cresc. ff*

winnt man wohl, wenn man nichts wagt? Nun hab ich  
 winnt man wohl, wenn man nichts wagt? Nun hab ich  
 winnt man wohl, wenn man nichts wagt? Nun hab ich  
 winnt man wohl, wenn man nichts wagt? Nun hab ich

*f*

bald nichts mehr zu scheu-en, dann werd'ich mei-nes Plan's mich freu-en; nur standhaft

bald nichts mehr zu scheu-en, dann werd'ich mei-nes Plan's mich freu-en; nur standhaft

bald nichts mehr zu scheu-en, dann werd'ich mei-nes Plan's mich freu-en; nur standhaft

bald nichts mehr zu scheu-en, dann werd'ich mei-nes Plan's mich freu-en; nur standhaft

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

und nicht gleich ver - zagt, gewinnt man wohl, wenn man nichts wagt, wenn

und nicht gleich ver - zagt, gewinnt man wohl, wenn man nichts wagt, wenn

und nicht gleich ver - zagt, gewinnt man wohl, wenn man nichts wagt, wenn

und nicht gleich ver - zagt, gewinnt man wohl, wenn man nichts wagt, wenn

*p* *f* *p* *cresc.* *ff*

man nichts wagt, wenn man nichts wagt, wenn

man nichts wagt, wenn man nichts wagt, wenn

man nichts wagt, wenn man nichts wagt, wenn

man nichts wagt, wenn man nichts wagt, wenn

man nichts wagt, wenn man nichts wagt, wenn man nichts wagt?

man nichts wagt, wenn man nichts wagt, wenn man nichts wagt?

man nichts wagt, wenn man nichts wagt, wenn man nichts wagt?

man nichts wagt, wenn man nichts wagt, wenn man nichts wagt?

**Sichel.** (zu Leonore) Nun, du kleine Blitzhexe, du bist also die meine?

**Leonore.** (seufzend) Weil es das Schicksal so haben will!

**Stössel.** Recht, Kind, das Schicksal will es so haben. Denn wenn es das Schicksal nicht so hätte haben wollen, so -- wär' es anders gegangen. Und da musst du also denken, was das Schicksal will, das will es; und da kann der Mensch nicht widerstreben; thut auch am besten, wenn er nicht widerstrebt, denn das hilft nichts, es muss doch geschehen, was das Schicksal will, denn das Schicksal ist das Schicksal.

**Claudia.** O pape doch nicht so in den Tag hinein mit deinem Schicksal! du kommst ja gar nicht wieder heraus. Sie ist des Hauptmanns Frau geworden, weil ich es so haben wollte, und damit gut.

**Sichel.** Recht, weil Sie es so haben wollen. Nach Ihrem Kopfe muss alles gehen, und geht auch, hier haben wir's handgreiflich. Aber nun, Kinder, mein Frühstück wartet. Herr Notarius, gehen Sie indessen mit den jungen Damen voraus. Wir werden gleich nachkommen.

**Gotthold.** (pathetisch) Nach Euer Gnaden Befehl.

**Claudia.** Ei wozu denn das? Wir wollen gleich alle zusammen hin. Ich will mich nur ein wenig anders anziehen, bin gleich wieder hier. (geht durch die Hauptthür ab)

## Elfte Scene.

**Stössel. Gotthold. Sichel. Rosalie. Leonore.**

**Gotthold.** (leise zu Sichel) Noch sind wir nicht am Ufer! Wenn die Alte uns nun an der Seite bleibt?

**Sichel.** (ebenfalls leise zu Gotthold) Nur Geduld! -- (laut) Ja, ich kann Ihnen nicht helfen, Herr Notar! Sie müssen schon noch ein wenig warten -- Sie haben wohl gehört, es muss alles nach ihrem Kopfe gehen.

**Rosalie.** (leise zu Sichel) Um Himmelswillen! Macht, dass wir fortkommen!

**Sichel.** (zu Stössel) Der Herr Notarius will nicht mehr warten, er hat Geschäfte. --

**Stössel.** Sie wird gleich wiederkommen. Nur ein wenig Geduld.

**Sichel.** Ja, wenn sie's zu lange macht --

**Stössel.** (zu Leonore) Nun mein Kind! bist du denn nun zufrieden, ruhig?

**Leonore.** (seufzend) Noch nicht, lieber Vater.

**Stössel.** Nun, nun, wirst's schon werden!

**Leonore.** (seufzend) Ich wünsch' es!

## Nº 17. Arie.

Allegro moderato.

The piano accompaniment consists of seven systems of staves. The first system begins with a piano (*p*) dynamic and features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. The second system introduces a forte (*f*) dynamic. The third system is marked *dolce* and includes trills (*tr*) in the right hand. The fourth system is marked *cresc.* and *fz* (forzando). The fifth system continues with *fz* dynamics and trills. The sixth system features a *ff* (fortissimo) dynamic. The seventh system concludes with a piano (*p*) dynamic.

Leonore.

This section includes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics: "Zu - frie - - den - heit gilt mehr als Kronen, als". The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and provides harmonic support for the vocal melody.

Kro - - - - - nen, gilt

mehr, .gilt mehr als Kro - nen,

Zu-frie - - den - heit — gilt mehr als

Kro - nen, be - son - ders noch im E - he-stand.

Kein Gut — kann die - - ses Glück — da loh-nen, die

E - - he wird ein Ro - sen - band, ein Ro - sen -

The first system of the score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a half note 'E', followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment consists of a complex texture with many beamed sixteenth notes in the right hand and block chords in the left hand. A dynamic marking 'p' is present in the piano part.

band,

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic contour with some chromaticism. The piano accompaniment maintains its intricate texture with sixteenth-note patterns and chords.

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'cresc.' and 'mf'. There are also trill markings 'tr' above some notes in the right hand.

ein

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part has dynamic markings 'f' and 'p'. Trill markings 'tr' are present above notes in the right hand.

Ro - - senband.

The fifth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a 'tr' marking and a 'V' marking above a note in the right hand.

(sieht mit zärtlichen Blicken auf Gotthold, der ihr unbemerkt die Hand küsst.)

Ist mir dies Glück be-schie-den, und leb' ich nur zu-

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Ist mir dies Glück be-schie-den, und leb' ich nur zu-'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and includes a *p* (piano) marking later in the system. The piano part has a complex texture with many sixteenth notes and chords.

frie-den, ver-tausch' ich mei-nen E-hestand nicht ge-gen Schü-tze,

The second system continues the vocal line with the lyrics 'frie-den, ver-tausch' ich mei-nen E-hestand nicht ge-gen Schü-tze,'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and chordal structures.

Prunk und Stand, vertausch' ich mei-nen E-hestand nicht ge-gen Schü-tze,

The third system continues the vocal line with the lyrics 'Prunk und Stand, vertausch' ich mei-nen E-hestand nicht ge-gen Schü-tze,'. The piano accompaniment remains consistent in style and texture.

Prunk und Stand, nicht ge-gen Schü-tze, Prunk und

The fourth system continues the vocal line with the lyrics 'Prunk und Stand, nicht ge-gen Schü-tze, Prunk und'. The piano accompaniment continues with the same complex texture.

Stand.

The fifth system shows the vocal line ending with the word 'Stand.' and a long rest. The piano accompaniment features a dynamic marking of *f* (forte) and includes a *bi* (brist) marking. The piano part has a complex texture with many sixteenth notes and chords.



The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The piano part features a complex, rhythmic pattern with many sixteenth notes and slurs.

Zu - frie - - den - heit gilt mehr als Kronen, als

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment has a 'p' (piano) dynamic marking. The lyrics are positioned below the vocal line.

Kro - - - - - nen, gilt

The third system shows the vocal line with a long note and the piano accompaniment. The lyrics are positioned below the vocal line.

mehr, gilt mehr als Kro - nen.

The fourth system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment has a 'p' (piano) dynamic marking. The lyrics are positioned below the vocal line.

Kein Gut kann die - - - ses

The fifth system shows the vocal line with a long note and the piano accompaniment. The piano accompaniment has a 'p' (piano) dynamic marking. The lyrics are positioned below the vocal line.

Glück da loh - nen, die E - - he wird ein Ro - sen-



band, sie wird ein Ro - sen - band, ein

*Lento*



Ro - sen - band, ein Ro -

*a tempo*

*colla parte*



The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a complex, rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand.

The second system continues the musical score with a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic phrase, and the piano accompaniment maintains its complex rhythmic pattern.

The third system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic phrase, and the piano accompaniment features a complex rhythmic pattern. The word "sen band." is written below the vocal line. The piano accompaniment has dynamic markings *p*, *ffz*, *fz*, and *fz*.

The fourth system continues the musical score with a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic phrase, and the piano accompaniment features a complex rhythmic pattern. The piano accompaniment has dynamic markings *fz*, *fz*, *fz*, and *fz*.

The fifth system concludes the musical score with a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic phrase, and the piano accompaniment features a complex rhythmic pattern. The piano accompaniment has dynamic markings *p*, *ff*, *p*, and *ff*.

Stossel. Recht so, mein Kind! denk' an mich, du wirst gewiss zufrieden sein.

Leonore. Ich hoff' es wenigstens.

Sichel. (der indessen besorgt herum getrippelt ist und mit Rosalie Abrede getroffen zu haben scheint.) Ha! Bomben und Granaten! das dauert mir zu lang. Schwiegervater! weder meine Schwiegermutter noch mein Weib soll irgend einen Willen über mich haben, ergo will ich auch gleich mein Recht exerciren und nicht nach ihrem Kopf handeln. (nimmt Gotthold, Leonore und Rosalie zusammen, Fort denn indessen.

**Rosalie.** Sie wird aber böß werden? (leise zu Leonore) Sperr' dich.

**Stössel.** Ja ja sie wird böß werden.

**Sichel.** Mag sie. Wenn sie sieht, dass es ihr nichts hilft, wird sie schon wieder gut werden und es in Zukunft bleiben lassen. Nur fort.

**Leonore.** Unmöglich!

**Rosalie.** Ich will nachsehen, ob sie bald kommt. (stellt sich, als ob sie fort wollte.)

**Sichel.** Nichts da. Es geht wie ich will, oder ich gehe allein fort, und dann kann man sehen, wie man mich wieder herbringt.

**Gotthold.** (leise zu Stössel) Lassen Sie ihm seinen Willen, ich rath' Ihnen Gutes, er hat seinen eigenen Kopf.

**Stössel.** (verlegen) Nun so geht denn, Kinder, geht. Aber Sie müssen's verantworten, Herr Sohn.

**Sichel.** Das werd ich! keine Sorge.

**Leonore.** Kommen sie nur bald nach.

**Gotthold.** Nur fort, fort! (nimmt Leonore und Rosalie beim Arm und führt sie ab.)

**Rosalie.** (im Abgehen zu Sichel) Wir hoffen Sie bald zu sehen.

## Zwölfte Scene.

Stössel und Sichel.

**Sichel.** (für sich) Wenn sie der Alten nur nicht in den Weg kommen!

**Stössel.** Ei, ei, Herr Sohn, ich fürchte einen grossen Lärm, wenn meine Frau kommt!

**Sichel.** (der immer gegen die Hauptthür, wo die andern abgegangen sind, zu horchen scheint) Blitz und Wetter! Schämen Sie sich, dass Sie nicht mehr Mann sind! Mir sollte meine Frau das mindeste vorschreiben wollen, ich würde sie jagen. Gleich Anfangs muss man ihnen den Dauen auf's Auge drücken. Nun sie sollen schon sehn, wie ich mein Hauswesen einrichten werde.

**Stössel.** Ja, ich glaub's schon, dass Sie sich auf einen festern Fuss setzen werden aber das nützt mir jetzt doch nichts. Sie werden sehen, wir werden heute den ganzen Tag Sturm haben; wer weiss, ob heute die Hochzeit vor sich geht!

**Sichel.** Ei, Larifari! darein soll sie nicht so viel reden.

**Stössel.** Nun, ich überlasse das Ihnen, Sie mögens verantworten und ausfechten.

**Sichel.** Topp! das will ich! (für sich) Ha! nun sind sie gewiss fort; nun will ich mich auch davon machen.

**Stössel.** Was simulieren Sie? Nichtwahr, Sie fürchten sich?

**Sichel.** Tod und Teufel! fürchten? Vor einem Weibe? Ich fürchte mich vor dem stärksten Manne nicht, und – ha! ha! ha! das wäre schön! Das Lärmen, das Zanken ist mir nur zuwider –

**Stössel.** Nun, gerade so geht mir's auch. Weiter seheu' ich auch nichts.

**Sichel.** Und heute möcht' ich nun gerade keine Zänkerei haben. Hören Sie, ich will hin zu ihr und ihr das Ding auf gute Art vorbringen, damit sie uns heute die Lust nicht verdirbt.

**Stössel.** Ja, thun Sie das.

**Sichel.** Ja, Sie müssen hier bleiben. Sobald Sie dabei sind, fängt sie gleich Feuer.

**Stössel.** Auch wahr; nun schon recht. (Während Sichel im Begriff ist abzugehen, schreit Sturmwald im Cabinet.)

## Dreizehnte Scene.

Die Vorigen. Sturmwald.

**Sturmwald.** (im Cabinet) He! holla! Tod und Teufel! wo bin ich?

**Stössel.** (erschrocken) Was ist das? – (zu Sichel, den er aufhält) Hören Sie doch.

**Sichel.** (für sich) Alle Teufel! Nur ein paar Minuten später!

**Sturmwald.** (im Cabinet) Mord! Tausend Pestilenz! Was ist das für ein verdammtes Loch!

**Stössel.** Unbegreiflich!

**Sichel.** Hab ich's nicht gesagt, dass er da drin wäre? Sie wollten aber nicht glauben. Nun der soll trefflich bezahlt werden. Warten Sie nur hier, ich will geschwind die Wache holen. (will fort.)

**Stössel.** Nicht doch! incommodiren Sie sich nicht! ich bin geschwinder auf den Beinen – (im Begriff abzugehen.)

**Sturmwald.** (noch im Cabinet) Herr Stössel! – Frau Stössel! –

**Stössel.** Er ruft mich? Die Stimme –

**Sichel.** (verlegen) Spitzbuben versuchen alles – Nun fort auf die Wache! (stösst ihn fort.)

**Sturmwald.** Will kein Teufel hören?

**Sichel.** Nun sitz' ich sauber in der Tinte! Ich hätte mich gern incommodirt, hättest du mich nur gehen lassen. Mit deiner verdammten Höflichkeit. Was ist nun zu thun! (er geht auf das Cabinet zu, wo Rosalie eingesperrt worden und versucht, ob es offen sei.) Holla! hier ist noch Re-traite! (zieht Rock und Weste aus, schnallt das hölzerne Bein ab, wirft Krücke, Pflaster, Degen und alles, was zu Sturmwalds Anzug gehört, von sich.)

**Sturmwald.** (noch im Cabinet) Tausend Sapperment! ich breche alles in Stücken!

**Sichel.** Meinethalben. Da ist kein andrer Rath, ich muss zum Fenster hinab defiliren. Verdammter Streich! Dass der alte Weinschlauch nicht noch ein paar Minuten schlafen konnte! So, nun Courage! (geht in das Cabinet und schliesst inwendig zu.)

## Vierzehnte Scene.

### Stössel und Sturmwald.

**Stössel.** Die Wache wird gleich kommen. (sieht die Sachen auf der Erde) Was ist das?

**Sturmwald.** (im Cabinet) Herr Stössel! - Höll' und Teufel!

**Stössel.** Ich weiss nicht - das ist ja doch des Hauptmann's Stimme!

**Sturmwald.** Frau Stössel!

**Stössel.** (ängstlich) Ich zittre! - Wie geht das zu? - Sollte der Hauptmann doppelt sein!

**Sturmwald.** Aufgemacht! (rappelt an der Thür)

**Stössel.** (hineinrufend) Wer ist denn darin?

**Sturmwald.** Ich, der Hauptmann Sturmwald, Ihr zukünftiger Schwiegersohn.

**Stössel.** Gott steh mir bei, er ist's wahrhaftig!

**Sturmwald.** So machen Sie auf!

**Stössel.** (ängstlich) Gleich, gleich! (schliesst auf und lässt ihn heraus.)

**Sturmwald.** (ohne Rock und Weste, stützt den krummen Fuss auf einen Stuhl und hinkt heraus)

**Stössel.** (prallt zurück) Alle guten Geister!

**Sturmwald.** Was ist das für eine Art, mich in das verdammte Loch da zu sperren?

**Stössel.** Mein Laboratorium ein verdammtes Loch! (läuft ängstlich herum und sieht hinein) O Paracelsus! Der Sitz meiner Geheimnisse profanirt! Herr, wie sind Sie da hinein gekommen!

**Sturmwald.** Zum Teufel, das müssen Sie wissen. Ich weiss nichts davon.

**Stössel.** Sie waren ja den Augenblick erst hief.

**Sturmwald.** Wer? Ich! Sind Sie besoffen?

**Stössel.** Sie haben ja den Heirathscontract unterschrieben, und - o das geht nimmermehr natürlich zu!

**Sturmwald.** Herr, wollen Sie mich bei lebendigem Leibe zum Gespenst machen? Oder bin ich Ihr Narr?

**Stössel.** Sie haben ja meine Tochter mit dem Notarius den Augenblick in Ihr Quartier geschickt?

**Sturmwald.** Sie sind toll! Seit gestern, als Sie mich hier verlassen haben, hab' ich keine menschliche Seele gesehen, weiss weder, wie ich um mein Bein gekommen, noch wer mich da eingesperrt hat.

**Stössel.** So sind wir betrogen! schändlich betrogen! O weh! o weh! meine Tochter ist fort, Rosalie ist fort! ich muss ihnen nach! -

**Sturmwald.** Halt, Herr! Helfen Sie mich erst ankleiden, ich will nicht da wie ein Narr stehen.

**Stössel.** (hilft ihm erst das hützerne Bein anschnallen, dann ankleiden) Entsetzlich! aber wo ist der hingenommen, der erst Ihre Figur da vorgestellt hatte? Lauter Geheimnisse!

**Sturmwald.** Ich wette, das ist der junge Krautmann gewesen! Sagt' ich's doch gestern, aber Sie wollten nicht glauben! Blitz und Donner, mich so zu prellen! Wart, das soll dir theuer zu steh'n kommen.

### Nº 18. Arie.

Vivace. Sturmwald.

So verfährt man mit Sol-da-ten, so verfährt man mit Sol-da-ten?

Ha! potz

Bom-ben und Gra - na - ten,    potz Bom-ben und Gra - na - ten! wart, du kriegst schon dei - nen

Lohn.

Un-ter dichte[m]m Ku-gel - re-gen    half ich Tau-sen-de er - le-gen, stürzte

wie ein Löw' in's Feu-er, fetz-te, würg-te wie ein Geier, fetzte, würgte wie ein

*p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

Gei-er, bis Ap-pell den Gar-aus mach-te und man Sie-ges-zei-chen

*p*

brach-te, ich war auf dem Schlacht-feld da, bis man

schrie Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a, bis man

*cresc.* *f* *ff* *p*

schrie Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a, Vic-

*cresc.* *f* *ff*

to - ri - a, bis man schrie Vic - to - ri - a, bis man schrie Vic - to - ri - a, bis man

schrie Vic - to - ri - al

Und nach so viel blut'gen

Treffen will man mich so schändlich äffen? Nein, potz Bomben und Gra - na - ten! so ver-

fährt man nicht mit Sol - da - ten, potz Bomben und Gra - na - ten! so ver-



fährt man nicht mit Sol-da-ten, potz Bomben und Gra-na-ten, potz Bomben und Gra-

na-ten! Bursche, wart, ich krieg' dich schon, und bezahl' dir deinen Lohn, ich krieg' dich

schon, und bezahl' dir dei-nen Lohn, und be-zahl' dir dei-nen Lohn.

Und nach so viel blut'-gen Tref-fen, will man mich so schändlich äf-fen?

First system of the musical score, showing the vocal line and piano accompaniment. The key signature is G major (one sharp).

Second system of the musical score, showing the vocal line and piano accompaniment. The key signature is G major (one sharp).

Third system of the musical score, featuring the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *p* and *f*.

Un-ter dich-tem Ku-gel - re - gen half ich Tau - sen - de er - le - gen, stürzte

Fourth system of the musical score, featuring the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *p* and *f*.

wie ein Löw' in's Feu - er, fetz - te, würg - te wie ein Gei - er, fetz - te, würgte wie ein

Fifth system of the musical score, featuring the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *p* and triplets.

Gei - er, bis Ap - pell den Gar - aus mach - te, und man Sie - ges - zei - chen

Sixth system of the musical score, featuring the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *p* and *crusc.*

brach - te, ich war auf dem Schlachtfeld da, bis man schrie Vie - to - ri -

a, Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a, bis man schrie Vic-to-ri-a! Un-ter-dich-tem Kugel-

re-gen half ich Tausende er-le-gen, stürzte wie ein Löw'in's Feu-er, fetz-te, würg-te, wie ein

Gei-er, bis Appell den Garaus machte, und man Siegeszeichen brachte, ich war auf dem Schlachtfeld

da, bis man schrie Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a, bis man

schrie Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a, Vic-

to - ri - a, bis man schrie Vic - to - ri - a, bis man schrie Vic - to - ri -

(Sturmwald und Stössel wollen forteilen, als

a, bis man schrie Vic - to - ri - a!

Claudia eintritt)

## Fünfzehnte Scene.

Die Vorigen. Claudia.

Claudia. Nun? wohin?\_ wohin?

Stössel. Ach, Claudia! Wir sind schändlich betrogen! dies hier ist der rechte Hauptmann, der andere war ein Schurke, ein Spitzbube!\_

Claudia. Welcher andre?

Stössel. Nu, der mit dem Notarius da war.

Claudia. (zu Sturmwald) Nun? Waren Sie denn das nicht?

Sturmwald. Ei den Teufel auch! ich war die Nacht da in dem verdammten Loche eingesperrt, wie ich hineingekommen, weiss der Henker.

Claudia. Da drin? Wie ist denn das möglich?

Stössel. Ja, das weiss Gott! Natürlich geht das nimmermehr zu, der Schlüssel ist nicht von meiner Seite gekommen.\_

Claudia. O geh', Dummbart! du weisst dein Tage nicht, wo du den Kopf hast. Sie haben also vorhin nicht den Contract unterschreiben lassen?

Sturmwald. Ich weiss von keinem Contract, ich bin ja den Augenblick erst aus dem Loche gekommen. Aber ich will den Schurken züchtigen; fort, Herr Stössel! wir müssen ihn aufsuchen.

Claudia. So warten Sie doch. Wen wollen Sie denn aufsuchen?

Stössel. Wen! Wen! wie du nur so fragen kannst! den jungen Krautmann. Wer wirds anders gewesen sein!

Claudia. (bitter lachend) Ei, das wäre ja vortrefflich! Nun, wo sind denn die Mädchen?

Stössel. Mit dem Notarius fort! der andre ist hier den Augenblick verschwunden.\_ Er muss mit dem Teufel sein Spiel haben.\_

Claudia. Ei, mit dem Teufel nicht.

## Nº 19. Arie.

Allegro molto.

The first system shows the piano introduction. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. A forte (*f*) dynamic marking is present at the beginning.

Claudia.

Mit dir, du E - sel, geht sein Spiel weit sichrer, schneller und weit

The second system contains the first vocal line. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics. The piano accompaniment continues with a pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand. A piano (*p*) dynamic marking is indicated.

bes - - ser, bei dir er-reicht er bald sein Ziel, scheut weder

The third system contains the second vocal line. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment features a more complex texture with sixteenth-note runs in the right hand.

dich noch dei-ne Schlös - ser, mit dir, du E - sel, geht sein

The fourth system contains the third vocal line. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment maintains its rhythmic and melodic patterns.

Spiel, bei dir, du E - sel, er-reicht er bald sein Ziel, du

The fifth system contains the fourth vocal line. The vocal line concludes with the lyrics. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic accompaniment.

E - sel siehst mit off-nen Augen nicht, drum lacht dir, du E - sel.

*crese.* *p*

je - der in's Ge - sicht, drum lacht dir, du E - - sel, je - der in's Ge -

*p*

sicht, drum lacht dir je -

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a long note, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

The second system includes the lyrics: *- der in's Ge-sicht, du E - sel, du*. The vocal line continues with the melody. The piano accompaniment includes a *cresc.* marking and a dynamic change to *f*. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand.

The third system includes the lyrics: *E - sel drum lacht dir je-der in's Ge-sicht, du*. The vocal line continues. The piano accompaniment features a *p* dynamic marking followed by a *f* dynamic marking. The piano part continues with the eighth-note accompaniment.

The fourth system includes the lyrics: *E - sel, du E - sel, drum lacht dir je-der in's Ge-*. The vocal line continues. The piano accompaniment features a *p* dynamic marking. The piano part continues with the eighth-note accompaniment.

The fifth system includes the lyrics: *sicht.* The vocal line concludes with a long note. The piano accompaniment features a *f* dynamic marking and a *fz* (forzando) marking. The piano part continues with the eighth-note accompaniment.

So einen Tö - pel zu be - trügen, so einen Dummbart zu be - lü - gen

braucht's He - xe - rei und Teufel nicht, braucht's He - xe - rei und Teufel nicht, braucht's He - xe -

rei und Teufel nicht

Mit dir, du E - sel, geht sein Spiel weit sicherer, schneller und weit bes -

ser, bei dir er - reicht er bald sein Ziel, scheut we - der

dich noch dei - ne Schlös - - ser, mit dir, du E - - sel,



geht sein Spiel, bei dir, du E - sel, er - reicht er bald sein

*cresc.* *püf*

Ziel. Du siehst mit off - nen Au - gennicht, drum lacht dir je - der in's Gesicht, du

*f*

E - sel, du E - sel, dir lacht je - der in's Ge - sicht, dir lacht

*püf* *p*

je -

*cresc.*

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The piano part begins with a dynamic marking of *fp* (fortissimo piano) and features a complex, rhythmic accompaniment with many sixteenth notes.

- der in's Ge - sicht. Du E - sel, du E - sel,

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings of *cresc.* and *f* (forte).

d'rum lacht dir je - der in's Ge - sicht, du E - sel, du

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings of *p* (piano) and *f* (forte).

E - sel, d'rum lacht dir je - der in's Ge - sicht, dir E - sel in's Ge -

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings of *p* (piano) and *piu f* (pianissimo forte).

(Stüßel und Sturmwald sind  
sicht, dir E - sel in's Ge - sicht, dir E - sel in's Ge - sicht.

The fifth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings of *cresc.*, *f*, and *fz* (fortissimo).

unterdessen einer nach dem andern abgelaufen.)

The sixth system consists of piano accompaniment on two staves, continuing the rhythmic pattern from the previous systems. It includes dynamic markings of *fz* (fortissimo).

**Claudia.** (sieb umsehend) Was? mich wie eine Närrin stehen zu lassen? davon zu laufen? Mich nicht anzuhören? Mir nicht Recht geben? Wart, dass soll euch beiden theuer zu stehen kommen, dem einen wie dem andern. Nun soll der junge Krautmann meine Tochter haben, keiner als er; so bin ich am Vater und am Bräutigam gerächt. Ja, ja, wenn ich nur geschwind wüsste, wo sie wären, um es ihnen anzukündigen und ihnen zu zeigen, dass geschehen muss, was ich will. (läuft ab)

### Sechszehnte Scene.

**Sichel.** (kommt ganz behutsam und still aus dem Cabinet, hat einen Frauenrock an, einen Frauenmantel um und eine Haube auf.) Das verdammte Fenster hat ein Gitter. Ich muss also versuchen auf diese Art zu entkommen. Wenn man mich attrapirt, sperrt man mich obendrein als einen Dieb in's Loch. Eine saubere Geschichte! vielleicht wisch' ich durch. (betrachtet sich von allen Seiten) Ich seh' doch einer weiblichen Figur ziemlich gleich? Blitz! Wenn ich in dem Anzug Eroberungen machte! Ha! ha! ha! Das wäre zum Todlachen, wenn ich eine Schaar Männer hinter mir anzöge!—Aber Sichel! denk' lieber auf deine Sicherheit!—Ist's besser, es so zu wagen.—oder den Plunder abzuwerfen—und in naturalibus zu entwischen?

### Nº 20. Arie.

Allegro brillante.

The piano introduction is in 2/4 time, marked 'Allegro brillante' and 'f'. The right hand features a series of chords and eighth-note patterns, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Sichel.

The first line of the aria features a vocal melody in the treble clef and piano accompaniment in the bass clef. The lyrics are: "Nur nicht lange sich besonnen, frischge-wagt ist halb ge-wonnen,". The piano part includes dynamic markings 'p' and 'f'.

The second line of the aria continues the vocal melody and piano accompaniment. The lyrics are: "frisch ge-wagt ist halb ge-wonnen, sei es nun schon wie es sei, sei es". The piano part includes a dynamic marking 'p'.

nun schon wie es sei, wird man der Ge-fahr nur frei, gilt es al-les ei-ner-lei.

Sei es nun schon wie es sei, wird man der Ge-fahr nur frei, gilt es

al-les ei-ner-lei, gilt es al-les, gilt es al-les, gilt es al-les

ei-ner-lei, gilt es al-les, gilt es al-les

ei-ner-lei, al-les ei-ner-lei, al-les ei-ner-lei

lei. Es gilt

al-les ei-ner - lei.

Al-les al-les ei-ner - lei, es gilt al - - les

ei-ner - lei. Nur nicht lan-ge sich be - sonnen, frisch ge-

wagt ist halb ge - wonnen, frisch ge-wagt, ist halb ge - wonnen,

sei es nun schon wie es sei, wird man der Ge-fahr nur frei, gilt es

*p*

al-les ei-ner-lei, sei es nun schon wie es sei, wird man

*f* *p*

der Ge-fahr nur frei, gilt es al-les ei-ner-lei, gilt es al-les, gilt es al-les, gilt es

*cresc.*

al - les ei - ner - lei, gilt es al-les, gilt es

*cresc.*

ai - les ei - ner - lei, al-les ei - ner - lei, al-les

*più f* *f*

(läuft ab)

ei - ner - lei.

*ff*

## Verwandlung.

Strass.

### Siebzehnte Scene.

Stössel, dann Krautmann.

**Stössel.** (ganz ausser Athem) Ah! kaum kann ich mehr! Was mir das verdammte Mädchen für Mühe macht, für Zeit wegstiehlt! was hätte ich heute schon für nützliche Entdeckungen machen können, es ist ein Verlust für das ganze menschliche Geschlecht. Aber nur Geduld, jetzt bin ich ihr auf der Spur, ich will sie schon lehren, sich mit einem Abkömmling eines solchen Stammes abzugeben, der mir ein wahres Antimonium ist. Und mein Laboratorium zu entheiligen! Entsetzlich! Ich weiss nur noch nicht, wie das möglich gewesen, aber ich will's erfahren. — Jetzt nur fort wieder. — den Grafen muss ich auch abandoniren, kann noch nicht erfahren, was meine Medicin für Wirkung gemacht. Sollt' ich nicht lieber zu ihm gehn, als dem Nickel nach laufen? Natürlich! Meine ganze Familie ist nichts gegen die Pflicht, die ich der Menschheit schuldig bin. Also zum Grafen! dich kann ich noch finden, aber wenn der Graf todt ist, kann ich die Wirkungen nicht mehr observiren.

(kehrt um und will zurück.)

**Krautmann.** Ha! Servus, Herr Doktor Kohlendampf. Gut dass ich Sie treffe.

**Stössel.** Ja gut, dass ich Sie treffe. Wir wollen ein paar Worte mit einander sprechen.

**Krautmann.** Ja, das wollen wir. Wissen Sie wohl, dass der Graf todt ist, den Sie heute Nacht ohne mein Wissen in die Kur genommen?

**Stössel.** Todt? O Theophrastus! ich kann also die Wirkung meines Arkanums nicht mehr observiren.

**Krautmann.** Desto besser die Folgen. Sie haben ihn umgebracht.

**Stössel.** Umgebracht? Ich? Er war schon zum Abscheiden, als ich ihn übernahm, ich hab' ihn noch zwölf Stunden länger erhalten; und hätt' ihn völlig hergestellt, wenn mich Ihr Sohn nicht daran hinderte. —

**Krautmann.** Mein Sohn?

**Stössel.** Ja, ja, Ihr Sohn. Er hat sich gestern Abends diebisch in mein Haus geschlichen, ist in mein Laboratorium gedrungen und hat diesen Morgen meine Tochter entführt.

**Krautmann.** Mein Sohn?

**Stössel.** Eben such' ich sie auf, sie sind noch in der Vorstadt in Lenzens Garten und warten auf ihren Compagnon, den Feldscherer Sichel, das hab' ich eben von des Letzteren Buben erfahren. Wäre das nicht, ich hätte schon den Grafen erhalten und ihm die schlechte Medicin wieder aus dem Körper gebracht, die Sie ihm hineingejagt haben.

**Krautmann.** Sie sind ein Unverschämter! Wissen Sie wohl, dass Sie nur ein Apotheker sind, der dem Doktor untergeordnet ist? Was unterstehen Sie sich ihm vorzugreifen?

**Stössel.** Proben zu machen steht mir so gut frei, als jedem Doktor, und ich bin überzeugt, ich wäre mit meiner Probe bestanden.

**Krautmann.** Darüber sollen Sie vor der Facultät Antwort geben.

**Stössel.** Und Sie beim Criminalrichter wegen Ihres Sohnes!

## Nº 21. Duett.

Vivace.

**Krautmann.**

Sie sind ein Char-la - tan, ein Ig - no - rant, Sie sind

**Stössel.**

ein Char-la - tan, ein Ig - no - rant. Ich bin

ein weiser Mann, ein La-bo-rant, ich bin ein weiser Mann, ein La - bo -



Krautmänn.

rant, Ein Schrecken für Ge - sun-de, ein Doc-tor nicht für

Hun-de. Doch  
Stössel.  
Das spricht der Neid aus Ih-nen, es zeigen's Ih-re Mienen.

Sie bekommen schon noch ih - ren Lohn, doch Sie bekommen schon noch  
Je - doch in Ihrem Sohn räch' ich mich schon, je - doch in Ihrem

ih - ren Lohn, doch Sie bekommen schon noch ih - ren Lohn, doch  
Sohn räch' ich mich schon, je - doch in Ih-rem Sohn räch' ich mich schon, je -

Sie bekommen schon noch ih - ren Lohn,  
doch in Ih-rem Sohn räch' ich mich schon.

Krautmänn.  
Ich will den ar - men Gra - fen

rächen, und for - dern Sie zur Fa-cul - tät, und vor die

Stössel.  
U - ni - ver - si - tät. Da werd' ich dann wie Ca - to sprechen, und Sie zum

Was? er  
all - ge - mei - nen Wohl, mein Herr, be - schä - men, wie ich soll.

will mich be-schämen. ver-dammter Char-la - tan, ver-

Ja, ihn will ich be-schämen, ver-dammter Char-la - tan, ver-

dammter Char-la - tan! Nun halt' ich mich nicht mehr, ich will bei meiner

dammter Char-la - tan! Nun halt' ich mich nicht mehr, ich

Ehr' dir schon das Handwerk le - gen, du sollst dich nicht mehr re - gen, zu

will bei meiner Ehr' dir schon das Handwerk le - gen, du sollst dich nicht mehr

Boden, Ig-no - rant, du Pil-len-Fa-bri-kant, du Pil-len-Fa-bri-kant!

re - gen, zu Boden, Ig-no - rant, Re - cepten-Fa-bri-kant, Fa-bri-kant!

Krautmann.

Sie sind — ein Charla - tan, ein Ig - no - rant, Sie sind —

Stössel.

— ein Char-la - tan, ein Ig - no - rant. Ich bin —

— ein weiser Mann, ein La-bo - rant, ich bin — ein weiser Mann, ein

Krautmann.

La - bo - rant. Ein Schre-cken für Ge - sun-de, ein

## Stössel.

Doctor nicht für Hun-de. Das spricht der Neid aus Ih-nen, es zei-gen's Ih-re

Doch Sie bekommen schon noch ih - ren Lohn, doch Sie bekommen Mienen. Je - doch in Ih-rem Sohn räch' ich mich schon, je -

schon noch ih - - ren Lohn, doch Sie bekommen schon noch ih - ren doch in Ih-rem Sohn räch' ich mich schon, je - doch in Ih-rem Sohn räch' ich mich

Lohn, doch Sie bekommen schon noch ih - ren Lohn. schon, je - doch in Ih-rem Sohn räch' ich mich schon.

(Sie laufen nach verschiedenen Seiten ab.)

*fz* *fz* *fz* *fz*

## Verwandlung.

Garten.

## Achtzehnte Scene.

Rosalie, Gotthold und Leonore.

**Gotthold.** (in seiner gewöhnlichen Kleidung) Ha, Bestel! so weit wären wir doch nun glücklich entkommen!

**Leonore.** Aber wie es weiter gehen wird?

**Gotthold.** Gut, hoff' ich!

**Rosalie.** Das hoff' ich auch. Aber nun sagen Sie, doch, Herr Krautmann, was wir hier sollen? hier, denk' ich, sind wir eben nicht am sichersten.

**Gotthold.** Wir warten nur auf Sichel, dann fahren wir nach Goschütz und lassen uns dort traun, sodann wollen wir die Feindschaft unsrer Väter in die nächste Blutsfreundschaft verwandeln.

**Rosalie.** Das gebe der Himmel!

**Gotthold.** Wollen Sie mir erlauben, mich nach Sichel umzusehen? Ich werde den Augenblick wieder hier sein. (geht ab)

**Rosalie.** Aber nur nicht lange ausbleiben.

**Leonore.** Ja, das bitt' ich sehr! denn mir ist bange!

## Neunzehnte Scene.

Rosalie Leonore.

**Leonore.** Ach liebstes Salchen! wird es uns denn auch wohl gut gehen?

**Rosalie.** Warum denn nicht? Sind wir nicht so gut unsern Preis werth, wie andre.

**Leonore.** Ja, aber ohne Willen der Eltern, das ist denn doch viel gewagt.

**Rosalie.** Ganz gut. Aber denk' doch auch nur, was die Eltern verlangen; dass man ihren Entwürfen alle Empfindungen aufopfern und blind sein soll, haben sie da auch wohl Recht? Und ich glaube nur bei vernünftigen Forderungen ist es Pflicht den genauesten Gehorsam zu leisten.

**Leonore.** Man hat aber so viele Beispiele, dass dergleichen Heirathen, die wider Willen der Eltern vollzogen werden, selten gut ausschlagen.

**Rosalie.** Sieh nur Liebe, da forderst du zu viel von mir, dass ich dir jetzt alle Zweifel lösen soll. Ich glaube, wenn sich eine verworrene Sache so gut entwickelt; dass es so sein soll, und was sein soll, das ist einem bescheert, und was einem bescheert ist, dem kann man nicht entgehen. Drum mach' dir weiter keine Grillen und hoffe das Beste!

## Nº 22. Arie.

Andantino.

mf e dolce

f

p dolce f p dolce f p

Rosalie.

Je - dem ist sein Loos be - schieden, je - dem ist sein

p

Loos be-schieden, selbst der Wunsch, den man ge-nährt, war uns

e - ben - falls be-scheert, stellt das Glück uns nun zu - frieden, trifft ein Wunsch nach Absicht

ein, darf man gänz - - lich ru - hig sein. Denn der

*Allegretto.*

Wunsch war un - ser Loos, und wer kann sei - nem Loos ent -

gehn, - was uns be-stimmt ist, muss ge - schehn,



muss ge - - seh'n,

Tempo I.  
muss ge - seh'n

*cresc.* *f*

Trifft ein Wunsch nach

*p*

Ab - sicht ein, darf man gänz - lich ru - hig sein.

Je - dem ist sein Loos be - schie - den,



je - dem ist sein Loos be - schie - den, selbst der

*Allegretto.*

Wunsch war un - ser Loos und wer kann sei - nem Loos ent -

gehn, was uns be - stimmt ist, muss ge - scheh'n,

was

uns be - stimmt ist, muss ge - - seh'n,

was

uns be - stimmt ist, muss ge - schehn,

*f* *p*

*cresc.*

das muss ge - schehn.

*tr*

## Zwanzigste Scene.

Die Vorigen. Gotthold.

**Gotthold.** Noch seh' ich ihn nicht. Wo er auch so lange bleibt!

**Leonore.** Wenn er entdeckt worden wäre!

**Rosalie.** Dann dürfen wir uns gar nicht eines glücklichen Ausgangs freuen.

**Gotthold.** Ich würde ihm gern entgegen gehen, aber ich will Sie nicht hier allein lassen.

**Rosalie.** Das wäre auch gar nicht rathsam. Denn wenn ein Frauenzimmer noch soviel Muth hat, ist ein Mann gar nicht überflüssig, um ihn zu beleben und wir haben eben nicht hinlänglichen Muth; mithin brauchen wir immer jemand, der uns welchen einflöszt. Bleiben Sie jetzt ein wenig hier, vielleicht bin ich glücklicher ihn zu entdecken. *(geht ab)*

**Leonore.** Es wäre entsetzlich, wenn wir verrathen würden.

**Gotthold.** Das wollen wir nicht hoffen. Lassen Sie uns jetzt blos an unser Glück denken.

**Leonore.** Ach! ich fürchte, ich habe zu viel gewagt.

**Gotthold.** Wie das?

**Leonore.** Die Männer lassen uns gern in der Folge dafür büßen, wenn wir zu schwach sind und viel Ergebenheit gegen sie blicken lassen.

**Gotthold.** Wie kommen Sie zu diesem Gedanken?

## Nº 23. Duett.

Andantino.

Gotthold.

Nie werd' ich mich so weit ver-ges-sen, und Ih-rer Lie-be

je ver-ges-sen, stets werd' ich da-für, stets werd' ich da-

für, da-für dank-bar sein, stets werd' ich dank-bar, stets

werd' ich dank-bar, stets dank-bar sein. Ich wer-de

Leonore.

mich ge-wiss be-stre-ben, nie Stoff zum Un-be-stand zu geben, mein

Herz schläg nur, schlägt nur für sie, schlägt nur für

Sie für Sie al - lein, schlägt nur für Sie al -

lein. So wird es hof - - fent - lich nicht

Gotthold.

So wird es hof - - fent - lich nicht

feh - len, wir wer - den froh und glück - lich sein, wir wer -

feh - len, wir wer - den froh und glück - lich sein, wir wer -

- den, wer

- den, wer

den, wir wer-den froh und glücklich sein, wer - den  
den, wir wer-den froh und glücklich sein, wer - den

froh und glücklich sein.  
froh und glücklich sein. Ich will nach Ih - rem Wil - len

Ihr Wil - le mir Ge-se-tze geben. Stets wird Ihr Wil - le mich er-  
le - ben. Stets wird Ihr Wil - le mich er-

freu'n, Ihr Wunsch wird auch der meine sein, der mei - ne, der mei - ne sein.  
freu'n, Ihr Wunsch wird auch der meine sein, der mei - ne, der mei - ne sein.

## Allegretto.

So kann es uns nicht feh-len, uns un-ter die zu

So kann es uns nicht feh-len, uns un-ter die zu

*p*

zählen, die A - mor selbst im E - he - stand noch sei - nes Schu - tzes wür - dig

zählen, die A - mor selbst im E - he - stand noch sei - nes Schu - tzes wür - dig

fand, die A - mor selbst noch sei - nes Schutzes würdig fand. So

fand, die A - mor selbst noch sei - nes Schutzes würdig fand. So

kann es uns nicht feh-len, uns un-ter die zu zählen, die A - mor selbst im E - he -

kann es uns nicht feh-len, uns un-ter die zu zählen, die A - mor selbst im E - he -

stand noch sei - nes Schu - tzes wür - dig fand, die A - mor selbst \_\_\_\_\_ noch sei - nes

stand noch sei - nes Schu - tzes wür - dig fand, die A - mor selbst \_\_\_\_\_ noch sei - nes

Schu - tzes würdig fand, \_\_\_\_\_

Schu - tzes würdig fand, \_\_\_\_\_

noch wür - dig fand.

noch wür - dig fand.

*cresc.* *f*



## Einundzwanzigste Scene.

Die Vorigen, Rosalie und Sichel (in seiner Kleidung).

Rosalie. Hab' ich nicht gesagt, dass ich ihn bringe.

Gotthold. (zu Sichel) Um Himmelswillen, wo bleibt Er so lange?

Sichel. Das sollen Sie schon erfahren. Ich musste erst nach Haus und mich umkleiden. —  
Aber jetzt nicht lange geplaudert. Es ist alles verrathen, also nur fort! (er nimmt Rosalie,  
Gotthold Leonore unter den Arm, und wollen fort.)

## Zweilundzwanzigste Scene.

Die Vorigen, Stössel mit einem Polizeicommissär.

Stössel. Holla! nicht so geschwinde. Hier, Herr Commissär, haben Sie den Beweis meiner  
Klage. Sehn Sie, auf der That ertappt. Dies ist meine Tochter, dies meine Nichte. Die  
beiden jungen Herren also arretirt!

Sichel, Da haben wir's!

Leonore, O weh!

Rosalie, } (zugleich) Verdammter Streich!

Gotthold. Nun ist alles verloren! Herr Stössel! hören Sie mich. —

Stössel. Nichts da. Nur fort. Sie sollen mir für Ihren Vater Satisfaction geben.

## Nº 24. Finale.

Allegro vivace.

Sturmwald.

Ha! potz Pul-ver und Ka - no-nen, Bur-schen, wart', ich will's Euch

lohn, potz Pul - ver und Ka - no-nen, Bur-schen, wart', ich will's Euch

(zieht den Degen)

lohn, macht nur gleich das Testa - ment, denn hier findt ihr eu - er End!



## Leonore u. Rosalie. (Alle fallen Sichel in die Arme.)

Ach! Ach!  
Gotthold u. Sichel.

Still! Still!  
Sturmwald.

Commissär u. Stössel. Zu-rück! ich muss mich rä-chen. Commissär.

Halt! Halt! Herr! Herr! Hier hab'

Sturmwald.  
Das ist mir al - les ei-ner-  
ich zu sprechen, denn ich bin von der Po-li - zei,

Gotthold u. Sichel.  
Wie kommen  
Sturmwald.  
lei. Das gilt mir  
denn ich bin von der Po - li - zei denn ich bin von der Po - li -  
Stössel.  
Der Herr ist von der Po - li - zei, der Herr ist

## Leonore u. Rosalie.

Nun ist's mit un - serm Glück vor - bei, nun ist's mit un - serm Glück vor -  
 wir - nun jetzt wohl frei, wie kommen wir - nun jetzt wohl frei, wie kommen  
 al - les ei - ner - lei, das gilt mir al - les ei - ner - lei, das gilt mir  
 zei, denn ich bin von - der Po - li - zei, denn ich bin von - der Po - li -  
 von - der Po - li - zei, der Herr ist von - der Po - li - zei, der Herr ist

*cresc.*

bei, ist's vor - bei, ist's vor - bei, ist's vor - bei, ist's vor - bei.  
 wir - nun jetzt wohl frei, jetzt wohl frei, jetzt wohl frei, jetzt wohl frei.  
 al - les ei - ner - lei, ei - ner - lei, ei - ner - lei, ei - ner - lei.  
 zei, der Po - li - zei, der Po - li - zei, der Po - li - zei, der Po - li - zei.  
 von - der Po - li - zei, der Po - li - zei, der Po - li - zei, der Po - li - zei.

Leonore u. Rosalie.

Nun ist's ver - ge - bens

Claudia.

Was giebt's denn da, was giebt's denn da für ein Ge - schrei?

Gotthold u. Sichel.

Nun ist's ver - ge - bens

Musical score for the first system, featuring vocal lines for Leonore and Rosalie, Claudia, and Gotthold/Sichel, along with piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

noch zu hof - fen, nun ist's mit un - serm Glück vor - bei,

noch zu hof - fen, nun ist's mit un - serm Glück vor - bei,

Musical score for the second system, continuing the vocal lines and piano accompaniment from the first system.

nun ist's ver - ge - bens noch zu hof - fen, nun ist's mit un - serm Glück vor - bei.

nun ist's ver - ge - bens noch zu hof - fen, nun ist's mit un - serm Glück vor - bei.

Sturmwald.

Just ha - ben wir sie noch ge - trof - fen, ein we - nig spä - ter war'n sie frei.

Commissär u. Stössel.

Just ha - ben wir sie noch ge - trof - fen, ein we - nig spä - ter war'n sie frei.

Musical score for the third system, featuring vocal lines for the Sturmwald and Commissär/Stössel, along with piano accompaniment.

Claudia. Commissär u. Stössel.

Und was soll denn die Po-li - zei? Die jungen Herren ar - re - ti - ren.

*p*

Claudia. Sturmwald. Claudia. Sturmw. Leon. Ros. Ent-Goth. Sich.

Und etwa in's Ge-fäng - niss führen? Nun ja! Ich dachte gar. Nun ja! Ent-

Commissär u. Stössel. Nun ja! Nun ja! Ent-

*ff*

Claudia.

reisst sie uns wohl der Ge - fahr? ent-reisst sie uns wohl der Ge - fahr? O welch' ein

reisst sie uns wohl der Ge - fahr? ent-reisst sie uns wohl der Ge - fahr?

*p*

(zum Commissär)

ra - sen-des Be - gin-nen, wohast du wie - der deine Sin-nen? Mein Herr! Mein

*fp*

Commissär.

Herr, geh'n sie nur im - mer fort. Sie ha - ben hier gar

Sturmwald.

Ein Weib hat nichts zu schaf-fen, hier gilt nur Ih - res Man - nes Wort. Sie ha - ben Stössel. Geh' fort, du

hier gar nichts zu schaf-fen, hier gilt nur Ih - res Man - nes Wort.  
 hier gar nichts zu schaf-fen, hier gilt nur Ih - res Man - nes Wort.  
 hast hier nichts zu schaf-fen, hier ha - be ich das gröss - te Wort.

Leon.

(umringen Claudia)

ROS. Ach, bleiben Sie bei dem Ge - dan - ken, auf Sie kommt doch das mei - ste an,  
 Gotth. Ach, bleiben Sie bei dem Ge - dan - ken, auf Sie kommt doch das mei - ste an,  
 Sich.

bleiben Sie bei dem Ge - dan - ken, auf Sie kommt doch das mei - ste an. Stössel.  
bleiben Sie bei dem Ge - dan - ken, auf Sie kommt doch das mei - ste an. Das

Claudia.

Ja, ja, Hans Dampf, das sollst du se - hen.  
wol - len wir doch einmal se - hen.

Claudia.

Sturmwald. Das un - ter -  
Mit ih - nen fort, Herr Commissär.

Gotthold u. Sichel.

ste - hen Sie sich, Herr. Commissär. Ich ge - he  
Fort denn, und sperrt Euch keiner mehr:

Ach, hö-ren Sie, Herr Commis - sär, ach, hören  
 Claudia.  
 Das unter -  
 nicht, Herr Commis - sär. Ich ge-he  
 Sturmwald.  
 Mit ih-nen  
 Commissär.  
 Fort denn, und  
 Stössel.  
 Mit ih-nen

Sie, Herr Commis - sär, Herr Commis - sär, Herr Commis - sär, Herr Commis -  
 ste - hen Sie sich, Herr, Herr Commis - sär, Herr Commis - sär, Herr Commis -  
 nicht, Herr Commis - sär, Herr Commis - sär, Herr Commis - sär, Herr Commis -  
 fort, Herr Commis - sär, Herr Commis - sär, Herr Commis - sär, Herr Commis -  
 sperrt Euch kei-ner mehr; euch kei - - ner mehr, euch  
 fort, Herr Commis - sär, Herr Commis - sär, Herr Commis - sär, Herr Commis -

*cresc.* *f*



sär, Herr Commis - sär, Herr Commis - sär!

sär, Herr Commis - sär, Herr Commis - sär!

sär, Herr Commis - sär, Herr Commis - sär!

sär, Herr Commis - sär, Herr Commis - sär!

sär, Herr Commis - sär, Herr Commis - sär!

kei - - ner mehr, nicht mehr!

sär, Herr Commis - sär, Herr Commis - sär!

*ff* *p*

Krautmann.

Gotthold u. Sichel.

Was ist das für ein Lärmen? Man will uns ar-re -

Leonore u. Rosalie.

Sturmwald.

ti-ren! Man will Sie ar-re - ti-ren!

Krautmann. (zu Gotthold) Ich lass' ihn ar-re -

Wer will dich ar-re - ti-ren?

Stössel.

Ich lass' ihn ar-re -



**Leonore u. Rosalie.**  
Er lässt ihn ar - re - ti - ren, er lässt ihn ar - re -

**Claudia.**  
Er lässt ihn ar - re - ti - ren, er lässt ihn ar - re -

**Gotthold u. Sichel.**  
Man will uns ar - re - ti - ren, man will uns ar - re -

**Krautmann.**  
ti - ren, ich lass' ihn ar - re - ti - ren, ich lass' ihn ar - re -

Wer will dich ar - re - ti - ren, wer will dich ar - re -

ti - ren, ich lass' ihn ar - re - ti - ren, ich lass' ihn ar - re -

*mf*

ti - ren.

ti - ren.

ti - ren.

ti - ren.

ti - ren? Da hilft kein Prote - stiren.

**Commissär.** **Krautmann.**

ti - ren? Da werd' ich pro - te - sti - ren. Da hilft kein Prote - stiren. Da werd' ich pro - te -

ti - ren. Da hilft kein Prote - stiren.

## Leonore u. Rosalie.

Claudia. Er lässt ihn ar-re - ti-ren,  
Er lässt ihn ar-re - ti-ren,

Sturmwald.  
Dahilft kein Prote - sti-ren.

Commissär. Krautmann.  
sti-ren. Dahilft kein Prote - sti-ren. Da werd'ich prote -

Stössel.  
Dahilft kein Prote - sti-ren.

## Leonore u. Rosalie.

Claudia. er lässt ihn ar-re - ti-ren, er lässt ihn ar-re - ti-ren.

Gotthold er lässt ihn ar-re - ti-ren, er lässt ihn ar-re - ti-ren.

Sichel. Man will uns ar-re - ti-ren, man will uns ar-re - ti-ren.

Sturmwald.  
Man will uns ar-re - ti-ren, man will uns ar-re - ti-ren.

Ich lass' ihn ar-re - ti-ren, ich lass ihn ar-re - ti-ren. Nun fort ein-mal, fort,  
Commissär.

stiren, da werd'ich prote - sti-ren, da werd'ich prote - sti-ren. Nun fort ein-mal, fort,

Ich lass' ihn ar-re - ti-ren, ich lass ihn ar-re - ti-ren. Nun fort ein-mal, fort,

*mf*

fort. fort. fort. **Krautmänn.**

fort. fort, fort. **Herr Commissär.** ein Wort! Sie werden mich doch

fort. fort, fort.

The first system of the musical score features a vocal line for Krautmänn and Herr Commissär. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "fort. fort. fort. Krautmänn. fort. fort, fort. Herr Commissär. ein Wort! Sie werden mich doch". The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It includes dynamic markings *più f* and *p*.

**Commissär.** **Krautmänn.**

kennen? O ja, ich kenn' Sie schon. Nun wohl, nun wohl, ich stelle Cau-ti-

The second system continues the vocal lines for Commissär and Krautmänn. The lyrics are: "Commissär. kennen? O ja, ich kenn' Sie schon. Krautmänn. Nun wohl, nun wohl, ich stelle Cau-ti-". The piano accompaniment includes a dynamic marking *mf*.

**Leonore u. Rosalie.**

**Claudia.** Er nimmt es

**Gotthold.** Er nimmt es

**Sichel.** Er nimmt es

**Sturmwald.**

**Commissär.** Das geht nicht an.

**Stössel.** on. Das nehmen Sie doch an? Das nehm' ich an. Das geht nicht an.

The third system features five vocal lines: Leonore u. Rosalie, Claudia, Gotthold, Sichel, and Sturmwald. The lyrics are: "Leonore u. Rosalie. Claudia. Er nimmt es Gotthold. Er nimmt es Sichel. Er nimmt es Sturmwald. Commissär. Das geht nicht an. Stössel. on. Das nehmen Sie doch an? Das nehm' ich an. Das geht nicht an." The piano accompaniment includes dynamic markings *p* and *mf*.

an, er nimmt es an, er nimmt es an, er nimmt es an.

an, er nimmt es an, er nimmt es an, er nimmt es an.

an, er nimmt es an, er nimmt es an, er nimmt es an.

an, er nimmt es an, er nimmt es an, er nimmt es an.

Das geht nicht an, das geht nicht an. Man setz' ihn gleich ge-

Das nehm' ich an, das nehm' ich an.

Das geht nicht an, das geht nicht an. Man setz' ihn gleich ge-

*pp*

fangen, ich hab' ihn at-tra-pirt, wie er sein Kind ent-führt, wie er sein Kind ent-

fangen, ich hab' ihn at-tra-pirt, wie er mein Kind ent-führt, wie er mein Kind ent-

führt. **Krautmann.**

führt. Hat sich mein Sohn ver-gangen, so denken Sie dar-an, dass ich Sie stürzen

Claudia Hat er sich auch ver-gangen, so den-ken Sie dar-

Gotthold. Er hat sich zwar ver-gangen, doch stimm ich jetzt selbst

Sichel. Hab' ich mich auch ver-gangen, so den-ken Sie dar-

Sturmwald. Hat er sich auch ver-gangen, so den-ken Sie dar-

Man setz' ihn gleich ge-fangen, ich hab' ihn at-tra-

kann, dass ich Sie stürzen kann, hat sich mein Sohn ver-gangen, so den-ken Sie dar-

Man setz' ihn gleich ge-fangen, ich hab' ihn at-tra-

*mf.*

an, was nicht die Lie-be kann, was nicht die Lie-be kann.

bei, dass er mein Ei-dam sei, dass er mein Ei-dam sei. Kommt,

an, was nicht die Lie-be kann, was nicht die Lie-be kann.

an, was nicht die Lie-be kann, was nicht die Lie-be kann.

pirt. wie er sein Kind ent-führt, wie er sein Kind ent-führt.

an, dass ich Sie stür-zen an, dass ich Sie stür-zen kann.

pirt, wie er mein Kind ent-führt, wie er mein Kind ent-führt.

*p*

(zu Gotthold und Leonore)

gebt euch nur die Hände, gebt euch nur die Hände, so wird's ein-mal ein En-de, so

**Leonore u. Rosalie.** (küssen Claudia die Hand)

Wie dan-ken wir, Ma-ma, wie dan-ken wir, Mama!

wird's ein-mal ein En-de.

**Gotthold u. Sichel.** (küssen Claudia die Hand)

Wie dan-ken wir, Ma-ma, wie dan-ken wir, Mama! Krautm.  
Sturmwald.

Was ma-chen Sie denn da, was ma-chen Sie denn da? Das  
Stössel.

Was machst du, Clau-di-a, was machst du, Claudi-a? Du

*mf*

**Claudia.** (zu Krautmänn)

Du wirst dich gar nicht re-gen, gar nicht regen. Sie müssen über-

find' ich sehr ver-we-gen, bin ich nicht auch noch da?

bist doch sehr ver-we-gen, bin ich statt Teufels da?

*p*

legen, Ihr Sohn wird ar-re - tirt, wohl gar pro-sti-tu - irt, wohl gar pro-sti-tu -

irt; denn wenn Process wir führen, so mü-ssen Sie ver - lie-ren, wir kla-gen ihm so -

**Sichel. (zu Stössel)**

dann - als Mädchen-räu-ber an. Sie mü-ssen ü - ber - le-gen, Sie sind pro-sti-tu -

irt, wenn er die Kla-ge führt, wenn er die Kla-ge führt, dass Sie geheim ku -

riren, Arcana appli - ciren, und das Sie heute Nacht den Grafen um-ge-bracht.

Adagio. Leonore, Rosalie u. Claudia.

Gotth. u. Sich. Was wird nun wohl ge-scheh'n? Was wird nun wohl ge-scheh'n?  
 Sturmwald. Was wird nun wohl ge-scheh'n? Was wird nun wohl ge-scheh'n?  
 Krautm. u. Stöss. Was wird nun wohl ge-scheh'n? Was wird nun wohl ge-scheh'n?  
 Was wird nun wohl ge-scheh'n? Was wird nun wohl ge-scheh'n?

Tempo I.

Krautmann.

Stössel. Wenn Sie mich nicht prosti-tu - i-ren, mei-nen Sohn nicht ar-re -  
 Wenn Sie mich nicht prosti-tu - i-ren,

ti-ren, es nicht mehr wagen zu ku - ri-ren,  
 mich nicht zur Facul-tät ci - ti-ren, und Kla-ge ge-gen mich dort

(reichen sich die Hände.)

so geb' ich mei - nen Wil - len drein, wohlan, wohl-an, so  
 führen, so geb' ich mei - nen Wil - len drein, wohlan, wohl-an, so



Nun kön - nen wir zu - frie - den sein, nun  
 Nun werdt Ihr doch zu - frie - den sein, nun  
 Nun werdt Ihr doch zu - frie - den sein, nun  
 Nun kön - nen wir zu - frie - den sein, nun  
 Nun werdt Ihr doch zu - frie - den sein. nun

**Krautmann u. Commissär.**

schlagen Sie denn ein. Nun wirst du doch zu - frie - den sein, nun  
 Nun wer - den sie zu - frie - den sein, nun  
 schlagen Sie denn ein. Nun werdt Ihr doch zu - frie - den sein, nun

kön - nen wir zu - frie - den sein, nun kön - nen wir zu - frie - den sein.  
 werdt Ihr doch zu - frie - den sein, nun werdt Ihr doch zu - frie - den sein.  
 werdt Ihr doch zu - frie - den sein, nun werdt Ihr doch zu - frie - den sein.  
 kön - nen wir zu - frie - den sein, nun kön - nen wir zu - frie - den sein.  
 werdt Ihr doch zu - frie - den sein, nun werdt Ihr doch zu - frie - den sein.  
 wirst du doch zu - frie - den sein, nun wirst du doch zu - frie - den sein.  
 wer - den sie zu - frie - den sein, nun wer - den sie zu - frie - den sein.  
 werdt Ihr doch zu - frie - den sein, nun werdt Ihr doch zu - frie - den sein.

Vivace. Sturmw.

Halpotz

Bomben und Gra - na - ten, so ver-fährt man mit Sol - da - ten, potz Bom-ben und Gra-

na - ten, so ver-fährt man mit Sol - da - ten? Ich will Sa - tis-fac-ti - on, an dem

(will den Degen ziehen)

Leon.	Cland.	
Rosal. O weh!	Gotth.	Nur still!
Sturmw. Alten und am Sohn.	Sich. Ge-mach!	Commiss. (zu Sturmwald)
Krautm.	Stöss.	Was giebt's? Nur still! Stil - le!

Das ist kei-ne Art, Herr! in mei-ner Ge-gen - wart un - ter-nimmt man so was

(Alle zu Sturmwald)

**Leon.**  
**Rosal.** Ja, du musst dich schon be - que - men, deinen Korb nach Haus zu neh - men, lass' dir  
**Claud.**  
Al - ter wart, ich will dich leh - ren auf die Mut-ter nicht zu hö - ren, sieh, das  
**Gotth.**  
**Sich Wol-len Sie die Ru - he stö - ren, lassen Sie sich doch be - leh - ren, seh'n Sie,**  
**Commiss. Stöss.**  
nicht. Wol-len Sie die Ru - he stö - ren, lassen Sie sich doch be - leh - ren, seh'n Sie,

dies zur War-nung sein, Lie - be flösst du nicht mehr ein.  
hast du nun da - von, statt dem Mäd - chen Schimpf und Hohn. (Sturmwald lacht.)  
Herr, Sie sind schon alt, je - des Mäd - chen bleibt da kalt.  
Freund, Sie sind schon alt, je - des Mäd - chen bleibt da kalt.

**Sturmw.**

Nun meinet - wegen, ich hab' nicht so viel ent - gegen. (lacht) Das dacht' ich

*p colla parte*

(Allelachen)

gleich, dennes war ein Narrenstreich. Ich wünsche Glück, Vic - to - ri - a!

**Allegro vivace.**

**Leon.**  
Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a!

**Rosal.**  
Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a!

**Claud.**  
Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a!

**Gotth.**  
**Sturmw.** Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a!

**Krautm. Commiss.**  
Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a!

**Stöss.**  
Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a!

**Allegro vivace.**

*f* *ff* *f*

Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a! Nunmehr ist un-ser

Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a! Nunmehr ist un-ser

Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a! Nunmehr ist un-ser

Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a!

Vic-to-ri-a, Vic-to-ri-a!

*ff* *p*

Spiel ge-wonnen, ist un-ser Spiel ge-won-nen. Vic-

Spiel ge-wonnen, ist un-ser Spiel ge-won-nen. Vic-

Spiel ge-wonnen, ist un-ser Spiel ge-won-nen. Vic-

Vic-

Vic-

*f* *ff*

## Andantino.

to-ri-a, Vic-to-ri-a!

to-ri-a, Vic-to-ri-a!

**Sich.**  
to-ri-a, Vic-to-ri-a! Ge-duld, Ge-duld! ich bin ja auch noch

to-ri-a, Vic-to-ri-a!

to-ri-a, Vic-to-ri-a!

**Andantino.**

**Claud.**  
Was soll es sein? was will denn Er?

**Sich.**  
da. Nun ja, nun ja, soll ich denn etwa leer bei diesem Fest aus-

**Sturm.**  
Was soll es sein? was will denn Er?

**Krautm.**  
Was soll es sein? was will denn Er?

**Stöss.**  
Was soll es sein? was will denn Er?

Was soll denn noch ge-schehen?  
 gehen? Sie wissen, das ich gut stu-di-re

Was soll denn noch ge-schehen?  
 Was soll denn noch ge-schehen?  
 Was soll denn noch ge-schehen?

The first system consists of six staves. The top two staves are vocal lines in G major, with lyrics: "Was soll denn noch ge-schehen? gehen? Sie wissen, das ich gut stu-di-re". The next three staves are piano accompaniment, with lyrics: "Was soll denn noch ge-schehen?", "Was soll denn noch ge-schehen?", and "Was soll denn noch ge-schehen?". The bottom two staves are piano accompaniment, with a dynamic marking of *f* at the end.

Sich.  
 und als Chirurgus prac-ti-ci-re, man

The second system consists of four staves. The top two staves are vocal lines in G major, with lyrics: "Sich. und als Chirurgus prac-ti-ci-re, man". The bottom two staves are piano accompaniment, with dynamic markings of *p* and *f*.

wird mich also gra-du-i-ren, wenn ich die Kosten kann prä-

The third system consists of four staves. The top two staves are vocal lines in G major, with lyrics: "wird mich also gra-du-i-ren, wenn ich die Kosten kann prä-". The bottom two staves are piano accompaniment, with dynamic markings of *p* and *f*.

sti-ren, mit-hin bin ich ein Mann im Staat der An-sehn

The fourth system consists of four staves. The top two staves are vocal lines in G major, with lyrics: "sti-ren, mit-hin bin ich ein Mann im Staat der An-sehn". The bottom two staves are piano accompaniment, with dynamic markings of *f* and *p*.





Stöss. (heimlich zu Sich.)

(zu Claudia)

lum, ist's Ih - nen feil, so bitt' ich d'rum. Versteht Er

Sich. Claud.

Stöss. Ich lasse mich darin pro - bi-ren. Ich sa-ge  
was vom Labo - riren? Nun dann, was sagst du, Clau-di - a?

Leon. Rosal. O könnten wir doch nur be-zeigen, wie  
Claud. herzlich gerne ja. (zu Claudia)  
Goth. Sich. Sie machen uns sich nun ganz eigen. Wie

sehr wir Ih - nen dankbar sind, wie sehr wir Ih - nen dankbar sind.  
sehr wir Ih - nen dankbar sind, wie sehr wir Ih - nen dankbar sind.

## Commiss.

Nun giebt's nichts mehr zu ar - re - ti-ren. Ich will mich al-so

re - ti - ri-ren, und gratu - li - ren al - len

Leon.  
Rosal. Wir dan-ken schön, Herr Commis - sär, wir dan-ken schön, Herr Commis-sär.

Claud.  
Wir dan-ken schön, Herr Commis - sär, wir dan-ken schön, Herr Commis-sär.

Gothl.  
Wir dan-ken schön, Herr Commis - sär, wir dan-ken schön, Herr Commis-sär.

Sich.  
Wir dan-ken schön, Herr Commis - sär, wir dan-ken schön, Herr Commis-sär.

Sturm.  
Wir dan-ken schön, Herr Commis - sär, wir dan-ken schön, Herr Commis-sär.

(geht ab.) Krautm.  
sehr! Wir dan-ken schön, Herr Commis - sär, wir dan-ken schön, Herr Commis-sär.

Stöss.  
Wir dan-ken schön, Herr Commis - sär, wir dan-ken schön, Herr Commis-sär.

Wir dan-ken schön, Herr Commis - sär, wir dan-ken schön, Herr Commis-sär.

Allegro vivace.

Leon.

Rosal.

Claud.

Gotth.

Sich.

Sturmw.

Krautm.

Stöss.

Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a!

Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a!

Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a!

Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a!

Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a!

Allegro vivace.

*f*

*ff*

*f*

Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a! Nun

Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a! Nun

Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a! Nun

Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a!

Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a!

*ff*

*p*

Leon.  
 Rosal. mehr ist un - ser Spiel ge - won - nen, wir ha - ben nicht um - sonst ge - son - nen, wir  
 Claud.  
 Gotth. mehr ist eu - er Spiel ge - won - nen, sie ha - ben nicht um - sonst ge - son - nen, sie  
 Sich. mehr ist un - ser Spiel ge - won - nen, wir ha - ben nicht um - sonst ge - son - nen, wir

sind nun un - serm Glü - cke nah. Vic -  
 sind nun ih - rem Glü - cke nah. Vic -  
 sind nun un - serm Glü - cke nah. Sturmw. Vic -  
 Krautm. Vic -  
 Stöss. Vic -

to - ri - a, Vic - to - ri - a!  
 to - ri - a, Vic - to - ri - a!  
 to - ri - a, Vic - to - ri - a!  
 to - ri - a, Vic - to - ri - a!  
 to - ri - a, Vic - to - ri - a!

Was hilft den Al - ten al - les Paa - ren, sie

Was hilft den Al - ten al - les Paa - ren, sie

Was hilft den Al - ten al - les Paa - ren, sie

Was hilft den Al - ten al - les Paa - ren, sie

Was hilft den Al - ten al - les Paa - ren, sie

müs-sen end - lich doch er - fah-ren: dass Ju-gend nicht das Al - ter freut und

müs-sen end - lich doch er - fah-ren: dass Ju-gend nicht das Al - ter freut und

müs-sen end - lich doch er - fah-ren: dass Ju-gend nicht das Al - ter freut und

müs-sen end - lich doch er - fah-ren: dass Ju-gend nicht das Al - ter freut und

müs-sen end - lich doch er - fah-ren: dass Ju-gend nicht das Al - ter freut und

keins sich zu ver - lie - ben scheut, was hilft den Al - ten al - les Paa - ren, sie

keins sich zu ver - lie - ben scheut, was hilft den Al - ten al - les Paa - ren, sie

keins sich zu ver - lie - ben scheut, was hilft den Al - ten al - les Paa - ren, sie

keins sich zu ver - lie - ben scheut, was hilft den Al - ten al - les Paa - ren, sie

keins sich zu ver - lie - ben scheut, was hilft den Al - ten al - les Paa - ren, sie

müs - sen end - lich doch er - fah - ren: dass Jugend nicht das Al - ter freut und

müs - sen end - lich doch er - fah - ren: dass Jugend nicht das Al - ter freut und

müs - sen end - lich doch er - fah - ren: dass Jugend nicht das Al - ter freut und

müs - sen end - lich doch er - fah - ren: dass Jugend nicht das Al - ter freut und

müs - sen end - lich doch er - fah - ren: dass Jugend nicht das Al - ter freut und

keins sich zu ver - lie - ben scheut. Vic -

keins sich zu ver - lie - ben scheut. Vic -

keins sich zu ver - lie - ben scheut. Vic -

keins sich zu ver - lie - ben scheut. Vic -

keins sich zu ver - lie - ben scheut. Vic -

*tr.* *f* *ff*

to - ri - a, Vic - to - ri - a! Vic -

to - ri - a, Vic - to - ri - a! Vic -

to - ri - a, Vic - to - ri - a! Vic -

to - ri - a, Vic - to - ri - a! Vic -

to - ri - a, Vic - to - ri - a! Vic -

*f* *ff*

to - ri - a, Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a, Vic -  
 to - ri - a, Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a, Vic -  
 to - ri - a, Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a, Vic -  
 to - ri - a, Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a, Vic -  
 to - ri - a, Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a, Vic -

(Der Vorhang fällt.)

to; Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a!  
 to, Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a!  
 to, Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a!  
 to, Vic - to - ri - a, Vic - to - ri - a!  
 to, Vic - to - ri - a, Vi - to - ri - a!

Ende der Oper.





Verlag von Bartholf Senff in Leipzig.

# NEUE MUSIKALIEN.

Wohlfeile Ausgaben in eleganter Ausstattung.

Zu beziehen durch alle Musikalienhandlungen u. Buchhandlungen.

**BACH-BUCH** für Clavier. Die beliebtesten Stücke aus J. S. Bach's Werken v. R. Kleinmichel. 1. H. no.

**BEETHOVEN-BUCH** für Clavier. Die beliebtesten Stücke aus Beethoven's Werken von R. Kleinmichel. 4. H. no.

**BRAHMS, JOHANNES, Studien** für Pianoforte. Nr. 1. Etude nach Fr. Chopin. Facoll. 1. H. zu 3 Nr. 2. Rondo nach C. M. v. Weber. Clar. 2. H. Nr. 3. Presto nach J. S. Bach. Erste Bearbeitung. 1. H. Nr. 4. Presto nach J. S. Bach. Zweite Bearbeitung. 1. H. Nr. 5. Charaktere J. S. Bach. Für die linke Hand allein. 2. H.

**BUCH DER TANZE.** Enthaltend die schönsten Tänze aller Zeiten für Pianoforte. Ausgewählt von R. Kleinmichel. 4. H. no.

**CHOPIN-BUCH** für Clavier. Die beliebtesten Stücke aus Chopin's Werken, erleichtert und mit Fing. Satz von R. Kleinmichel. 4. H. no.

**CLASSIKER-BUCH** für die Jugend. 36 beliebte Stücke aus den Werken unserer Meister in leichtester Bearbeitung für Pianoforte v. R. Kleinmichel. 3. H. no.

**DIE LUSTIGEN ALTEN HERREN.** Eine Sammlung der beliebtesten Tänze der berühmtesten Tanzmeister des 17. und 18. Jahrhunderts für Pianoforte. Ausgewählt, revidirt und theilweise arrangirt von E. Paner. 2 Bde. à 2. H. no.

**GOLDMARK, CARL, Op. 37. Acht Lieder** für 1 Singstimme mit Pfte. Heft 1. 2. H. Heft 2. 2. H. 50 A

**HAYDN-BUCH.** Die beliebtesten Stücke aus J. Haydn's Werken von R. Kleinmichel. 4. H. no.

**HEITERE MUSIK** aus den Werken berühmter Meister für Pianoforte (R. Kleinmichel) 1 Hft. mit 100 heiteren Musikstücken. à Bunde 2. H. no.

**KIRCHNER, THEODOR. Alte Bekannte** im neuen Gewande. Eine Folge hochinteressanter Musikstücke für Clavier zu 4 Händen. Compl. 3. H. no. Abtheilung 1. 1. H. 50 A. Abtheilung 2. 2. H. Abtheilung 3. 2. H.

**KLEINMICHEL, RICH. Op. 4. Album** für Pianoforte zu vier Händen. Zwölf charakteristische Tonbilder. Heft 1 u. 2. à 3. H.

**KOREL, HEINR. Op. 21. Sechs** zweistimmige Lieder für Sopran und Alt mit Pfte. 2. H. 50 A

**KOTZBUE, M. v. Lehrbuch der Gesangskunst.** Studien für Gesang mit Erläuterungen in deutscher und englischer Sprache. 9. H. no. Gebunden 10. H. no.

**KUNST DES VIOLINSPIELS.** Die in den Conservatorien eingeführten Studien für die Violine von Kreuzer, Fiorillo, Gariniés, Rodé. In 1 Band gebunden 15. H. no.

**LÖSTERREGENDE HAUSMUSIK** für Clavier. Die angenehmsten Stücke aus den Werken berühmter und beliebter Meister. In leichter Bearbeitung von R. Kleinmichel. 2. H. no.

**LUSTIGE LIEDER.** Sammlung von beliebten Liedern und Gesängen heiteren Inhalts für eine Singstimme mit Pianoforte. Revidirt und revidirt von Rich. Kleinmichel. Band 1. 3. H. no.

**MENDELSSOHN-BARTHOLDY, FELIX.** Lieder ohne Worte für Pianoforte. Nr. 1-18. Ausgabe mit dem von Ernst Pauer angegebenen paraisan Motto's. Fingerringbezeichnung von R. Kleinmichel. Compl. 2. H. no. Jedes Lied einzeln 20 A.

**MENDELSSOHN-BUCH.** Die beliebtesten Stücke aus Felix Mendelssohn-Bartholdy's Werken von R. Kleinmichel. 4. H. no.

**MOZART-BUCH** für Clavier. Die beliebtesten Stücke aus Mozart's Werken v. R. Kleinmichel. 1. H. no.

**OPERN-BUCH** für Clavier 60 der schönsten und populärsten Stücke aus berühmten Opern aller Zeiten von R. Kleinmichel. 3. H. no.

**REGEL-BUCH** 368 Stücke aus den Kirchen- und instrumentalen Werken berühmter Meister für Orgel. Bearbeitet von R. Kleinmichel. 2. H. no.

**RUBINSTEIN, ANTON, Gesangs-Composi-**tionen mit Clavierbegleitung.

Band I. Lieder und Gesänge für 1 Singstimme. Ausgabe hoch und tief.

Band II. Lieder und Gesänge für 1 Singstimme. Ausgabe hoch und tief.

Band III. Lieder und Gesänge für 1 Singstimme. Ausgabe hoch und tief.

Band IV. Operngesänge für Sopran.

Band V. Operngesänge für Tenor.

Band VI. Operngesänge für Bariton oder Bass.

Band VII. Opera-Duette für Sopran und Tenor.

Band VIII. Opera-Duette für Sopran und Bariton oder Bass.

Preis pro Band 3. H. no.

**RUBINSTEIN, ANT., Op. 48 und Op. 67.** Zwanzigstimmige Lieder mit Begleitung des Pianoforte. Neue Ausgabe 5. H. Einzeln Nr. 1-18 à 70 A bis 1. H.

**RUBINSTEIN, ANT., Lieder und Gesänge** für Pianoforte solo. Uebersetzt von R. Kleinmichel. Bd. 1. 2 Cpl. à 3. H. Einz. Nr. 1-20 à 50. 70 A

**SCHUBERT-BUCH** für Clavier. Die beliebtesten Stücke aus F. Schubert's Werken von R. Kleinmichel. 3. H. no.

**SCHUBERT, FRANZ, Sämmtliche Gesänge** für 1 Singstimme mit Pianoforte. Neue Ausgabe revidirt von J. Rietz. Bd. 1. 20. Bd. Gesänge. 3. H. Band 1. 6. H. no. Pracht-Ausg. 3 Bde. 3. H. no. Jedes Lied einzeln à 20-50 A

**SCHUBERT, FRANZ, Auswahlband** der 25 beliebtesten Lieder mit Pianoforte. Neue Ausgabe. Rev. v. Jul. Rietz. 2. H. no. Pracht-Ausg. ebng. 3. H. no.

**SCHUMANN-BUCH** für Pianoforte, vierhändig. Sämmtliche Original-Compositionen von Rob. Schumann. Revidirt von R. Kleinmichel. 4. H. no.

**SCHUMANN-BUCH** für Pianoforte, zweihändig (schwerere Stücke). Eine Auswahl der beliebtesten Concert- und Vortragswerke für Pianoforte von Rob. Schumann. Revidirt von R. Kleinmichel. Compl. 5. H. no. Einzeln à 25 A bis 1. H.

**SCHUMANN-BUCH** für Pianoforte, zweihändig (leichtere Stücke). 75 Favestücke für die Jugend (Originalcompositionen und Lieder) von R. Schumann. (R. Kleinmichel.) 3. H. no.

**SCHUMANN-LIEDERBUCH.** 100 der beliebtesten Lieder, Balladen und Gesänge für 1 Singstimme mit Pianoforte von Robert Schumann. Original-Ausgabe. Revidirt von R. Kleinmichel. Compl. 5. H. no. Einzeln Nr. 1-100 à 15 A. no.

**SCHWEIZERLIEDERBUCH** f. Pianoforte bearb. Dieudsch. Volk-Lieder d. Schweiz f. Clavierm. Hinzufügung d. Texte bearb. v. Will. Heiderger. 1. H. 50 A no.

**STUNDEN DER ANDACHT AM CLAVIER.** Fromme Weisen für die heiligen Tage. 39 Stücke aus den Kirchen- und Instrumentalwerken berühmter Meister für Clavier gesetzt von R. Kleinmichel. 3. H. no.

**STUNDEN DER ANDACHT AM CLAVIER.** Ausgabe für Pianoforte zu 4 Händen. 4. H. no.

**TEMPO DI MARCIA.** 60 der berühmtesten und populärsten Märsche aus Krieges- und Friedenszeiten für Piano. Arrangirt und arr. v. R. Kleinmichel. 1. H. no.

**VIERTHÄNDIGES CLAVIERBUCH.** Eine Auswahl der schönsten Originalcompositionen unserer berühmten Meister. (R. Kleinmichel.) 3. H. no.

**VOLKSLIEDER-BUCH.** 100 der schönsten und beliebtesten Volkslieder für eine Singstimme mit Pianofortebegl. (R. Kleinmichel.) 1. H. no.

**VOLKSLIEDERBUCH** für Clavier. 100 der schönsten und beliebtesten Volkslieder für das Pianoforte leicht bearbeitet von R. Kleinmichel. 2. H. no.

**WEBER-BUCH** für Clavier. Die beliebtesten Stücke aus C. M. v. Weber's Werken (R. Kleinmichel.) 4. H. no.

Verlag von Bartholf Senff in Leipzig